

IL STROLIC FURLAN

An LIII



STROLIC FURLAN

pal

1972

1 9 7 1

Societât Filologjche Furlane
Udin

Chest Strolic lu à dât dongje Meni cul ajût dai amîs di simpri, fûr di Pup, ch'al veve lis sôs robis e nol è stât in grât di fâ ce ch'al à fat tant pulît in tai agn indaûr.

1 9 7 2

(de nassude di Crist)

Il 1972 al rispuint:
- al 6685 dal Cìrcul Julian;
- al 2725 de fondazion di Rome;
- al 5733 dai Abrèos;
- al 1392 dai Maometans;
- al 2153 de fondazion di Aquilèe.

FIESTIS VARIABILIS: *Il Non di Jesù* (2 di zenâr);
Setuagjesime (30 di zenâr);
Prin di Quaresime (17 di fevrâr);
Pasche Majôr (2 d'avrîl);
La Sense (11 di maj);
Pasche di Rosis (21 di maj);
Santissime Trinitât (28 di maj);
Corpus Domini (1 di jugn);
Prime d'Avent (3 di dicembar);
Sacre Famèe (31 di dicembar).

FIESTIS DI PRECET: *dutis lis domèniis; il prin dal an; Pasche Tafanie* (6 di zenâr); *San Josef* (19 di marz); *la Sense* (11 di maj); *Corpus Domini* (1 di jugn); *Sanz Pieri e Pauli* (29 di jugn); *Madone d'Avost* (15 d'a-

vost); *I Sanz* (1 di novembar); *Madone di Dicembar* (8 di dicembar); *Nadâl* (25 di dicembar).

FIESTIS NAZIONÂLS: *Liberazion* (25 d'avrîl); *Fieste dal Lavôr* (1 di maj); *Fieste de Republiche* (2 di jugn); *Fieste di Unitât Nazionâl* (4 di novembar).

SOLENITÂZ ZIVÎLS: *Conciliazion* (11 di fevrâr); *Insurezion di Napuli* (28 di setembar); *San Franzesc di Assisi* (4 di utubar).

ECLIS:

di soreli — nuje ce viodi in Italie;

di lune — nuje ce viodi in Italie.

Strolegâ

Strolegâ al è deventât difizzil, parvìe che, su la fin e sul prinzipi dal an, a' strolèghin i pulitics, i gjornâi e massime i granc' sorestanz, ch'e àn in man une vore di informazions e a' cròdin par chel di podê fevelâ dome lôr. Ma cui la conte juste? E po, convègnial contâle juste?

Lis grandis strolegadis radiofònichis o gjornalìstichis a' son cuinzadis cun tante finezze di fâ savê 'e int ce ch'a vuelin savê: che cumò al va dut ben e doman ancje.

E' àn reson di contâle cussì; ma il nestri Strolic, plen di pinsîrs astrâi, al à crodût di no podê, in cheste situazion, strolegâ cun serietât; al à scrupulât che, se par un câs j fos scjampade di bocje qualchi veretât, al sarès stât cjalât par in vite come un corvat, di chei ch'a invèntin lis disgràziis di chei altris, là che a noaltris nus va invezzit dut ben; al à pensât che te sozietât atuâl i pinsîrs cardinâi a' séin doi: pai omps, chel de machine gnove; pes feminis, chel de sielte tra mini, maxi, midi o braghessis, o... nuje.

Su lis machinis il nestri Strolic al è un aspert, tant al è vêr ch'a son agnoruns ch'al fevele quatri oris in dì de marcje de sô machine, che no à mai

sbaliât un motôr e ch'e va indenant senze benzine, dibot. Duncje nol pò séi parvìe dai omps ch'al à bandonade la sô mission di strolegâ e al si è metût in aspetative, propit al ultin moment, lassant che si ràngjn chei altris.

Chei altris a' sarèssin jo, che, capide la situazion, 'o lassi Pup a cultivâ i siei pinsîrs, che no j permètin di lavorâ, e mi met a contâ uns quatri artìstichis balis, sul esempli dai strolics plui in viste, e cu la speranze di rivâ a cunvinzi i puars ch'a son siôrs, e che, tal 1972, 'e larà in complès miôr che no tal 1971. 'O scuen distrigâmi in curt, parvìe che timp aromai no 'nd' è plui, ma, in sostànzie, 'o crôt di podê pandi il struc dal spirt dal nestri timp. Duncje:

ZENÂR - *Frêt, ma bondanze di capoz e qualchi biele cjoche.*

FEVRÂR - *Ancjemò frêt e ploe, ma aretrâz di tirâ.*

MARZ - *Programs pes fèriis, magari lontan, in Tunisie o in Svezie.*

AVRÎL - *Cenis fûr, tai restauranz rùstics des cuelinis.*

MAJ - *Siòperos, ch'al è biel timp e a' covèntin bêz.*

JUGN - *Si scomenze a stâ ben.*

LUJ - *Fèriis o pinsîrs di fèriis.*

AVOST - *Fèriis o pinsîrs di fèriis fatis o di fâ.*

SETEMBAR - *Pinsîrs di lavôr, lezions privadis, racomandazions.*

UTUBAR - *Mês di vendemis e di padin.*

NOVEMBAR - *Tocje di lâ in simitieri.*

DICEMBAR - *Nadâl, cu la tredicesime.*

LELO CJANTON

Il gno païs, d'Unviâr

Il gno païs, d'Unviâr, si viest di blanc: blanc di zulugne sui rivâi di jarbe secje; blanc di nêf d'insomp de rive fin tai cjamps disot; e po blanc di campanelis e di cisignocs tai prins soregluz rinvignûz...

La mê rôse dal Unviâr al è il calicant, lì dal puarton dal curtîl. Usgnot j din une man di purpurine a un ramut di rafacon e di visc e lu picjn sul mûr dongje il presepio o lì dal arbul, come un auguri des fiestis.

Il morâr dal gno curtîl al è un scarsanali di ramaz: lis bachetis a' sivilin tal ajar.

Al è restât un scriz dibessôl e lis passaris sul toglât e lì dal gjalinâr.

A' zoncolin i lens des moraradis e tes cjarandis a' boschin, prime de nêf.

Su la taule al è un zeut incolmenât di coculis e nôlis, e intant dal cjast al ven-jù un bonodôr di miluz ingranâz e di codòis in moreste: la nestre fieste di famèe, dongjelaltris, d'Unviâr.

AL TORNE A NASSI

Al torne a nassi il Bambin, come un pùar, don gje des bèstiis. I agnui a' cjantin glorie e pâs.

Anìn a cjatâlu ancje nô, pùars, cui pastôrs.

Al nàs te grepie e tal cûr dai pùars come un biel sium d'unviâr.

LA CJANTILENE DI DUT IL MONT

Dut il mont 'o soi jo
ch'o ài tal cûr dut il mont.
Dut il mont a' son i miêi
che mi àn metût al mont.
Dut il mont 'e je la mê cjase
cun dentri nô ch'o sin dut il mont.
Dut il mont al è il gno paîs
cu l'aghe e il vert e il cîl e il mont.
Dut il mont al è il cîl
cul Signôr ch'al à fat dut il mont.

DINO VIRGILI

Quistionutis par dodis mês

La L.E.C.E. (Lèe europèe di cooperazion economiche) 'e à fat un studi d'indulà ch'al risulte che in vuê l'Italie 'e à in circulazion 9.820.000 autos e che tal 1975 a 'n' saran 14.080.000, al ven a stâj il 43,4 parcènt in plui.

Naturâl che a chest parcènt al corispuindi un svilup une vore alt in fat di stradis, fabrichis, cjasamenz e vie indenant. Salacôr il progrès nol à mai vude une viamenze come in chesc' ains, e l'omp nol rive a stâj daûr. Par fâ un esempli, l'inquinament da l'atmosfere di Milan al ven puartât te misure dal 65 parcènt propit dai tubos di discjàrie dai vèicui.

Sul esempli di Milan al pò riferî un discors furlan, dividût tes dodis mesadis di chest librut, cun quistions che no tòcjn dome il nestri habitat, *ma ancje i riflès che la trasformazion dal ambient 'e à vût o 'e pò vê pe nestre int.*

Tratant chestis quistions, si cirarà di rispuindi a dôs domandis, ch'a son chestis: ce sens ch'e pò vê la furlanitât in vuê e in avignî; e cemût che il Furlan al pò mantignî la sô umanitât tal svilupâsi dal progrès.

L. C.

CONGRÈS

La nestre Sozietât
'e à fat il so congrès chest an passât,
la tiarze di setembar, a Venzon.

S'al è lât ben? Benon!
Venzon j à sparagnât
un cussì biel azet a chê cunvigne
che migne dî che un tâl nol è mai stât.
Int a balùcje e cjalde, confenons,
e scritis di salût,
e zoventût tes mudis dai lôr vons.
E il Sìndic a prestâsi, in prime file,
cun chei de « pro » de Vile,
che dut al làs pulît.

'Ne robe 'e à un pôc dulît:
la viste di chês muris derocadis,
di chês toressis vieris smorseadis,
di chei palaz atôr
ch'a van mancjant par ogni dì ch'e côr.

Ma i Sorestanz ch'a puèdin e' àn vût dite,
te sale de Cumune,
ch'a ciraran subite
di fâ ce ch'al sta in lôr (e sperìn tant)

pe vite di chês glòriis ch'a stan lant,
pe lôr conservazion.

La nestre Filologjche, a riuart,
'e à za tacât a fâle la sô part,
'e à za puartât il prin, il so modon:
un libronon intitulât: « Venzon ».

MENI



AQUARI

Si scjàldisi dongje il fûc

Zenâr

1

✠	1	S	PRIN DAL AN
✠	2	D	SECONDE DOPO NADÂL
	3	L	Sante Gjenoefe
	4	M	San Tito
	5	M	Sante Mèlie
✠	6	J	PASCHE TAFANIE
	7	V	San Luzian
	8	S	San Massimo
✠	9	D	SACRE FAMÈE
	10	L	Sant Aldo
	11	M	San Paulin di Aquilèe
	12	M	San Modest
	13	J	San Leonzi
	14	V	Sant Ilari
	15	S	Beât Durì di Pordenon
✠	16	D	SECONDE DOPO TAFANIE
	17	L	Sant Antoni abât
	18	M	Sante Priscje
	19	M	San Mario
	20	J	Sanz Fabian e Bastian
	21	V	Sante Gnês
	22	S	San Vizenz
✠	23	D	TIARZE DOPO TAFANIE
	24	L	San Bàbile
	25	M	*Conversion di San Pauli*
	26	M	Sante Paule
	27	J	Sante Anzule Merici
	28	V	San Flavian
	29	S	Sant Franzesc di Sales
✠	30	D	SETUAGJESIME
	31	L	San Zuan Bosco

UNVIÂR

Dut si sblancje. 'O sint a movi
une dàlmine di ornâr:
je la mame. Cu lis stielis
'e ten vîf il fogolâr.

GJSO FIOR

QUISTIONUTE PRIME

Une cjante popolâr 'e dîs:

« Benedez chei di une volte,
ma a' son miôr chei di cumò:
une volte jo no jeri,
e cumò 'o soi ancje jo ».

Dutis lis cunsiderazions de int in etât su ce ch'al jere une volte e ce ch'al è cumò, par vaî il passât e criticâ il presint, no vàlin nuje denant de fuarze ironiche e contestative di cheste cjante. Il rapuart tra la malincunìe des memòriis plui bielis (chês brutis si làssilis imbande!) e l'afermazion nete di une presinze atuâl, si pò dî ch'al corispuint a chel tra un suspîr e une azion.

Inalore, propit in Friûl, là che si pense masse al passât e pôc al presint e al avignî, al è il câs di dî un biel « Vonde! », no parceche il passât nol séi impuartant, ma parvìe che a dâj impuartanze dome 'e vite ch'e je stade si otèn di disviâsi des responsabilitâz ch'al domande il presint e si ven a fâ mancjâ ogni fuarze par frontâ la vite ch'e varà di séi.

L. C.

La setemane di pre Chechin

'O ài let za timp, sun tun di chei sfueis che si stàmpin in Furlanìe e che si sfuàrzin di tignî ancjmò in vite la nestre marilenghe, un articul di Marie Forte dal tìtul, se no fali, « La setemane di Tin »: un articul che mi à fat tornâ in memorie i timps de mê zoventût, quant ch'o jeri a fâ il garzonât di capelan in tun paisut de Cjargne, in Val d'Incjaròi, e al jere plevan di Plan d'Arte e vicjari di dute la Foranie pre Checo Comel di Nimis.

Al jere un om di grande fede e di zelo inluminât ch'al voleve un ben da l'anime ai predis e 'e puare int dai paîs sparnizzâz in te val dal Bût e dal Cjarsò, che il Vescul lu veve incaricât di assisti, guidâ e conseâ. E di tant in tant al capitave in tun paîs o in tun altri, massime s'al saveve di qualchi predi che nol stave ben o che si cjatave in qualchi imberdei.

E no si sparagnave nancje quant ch'al jere za anzian e i agns j pesavin su la gobe, di strissinâsi par chês stradis che in chê volte e in chê zone a'

jerin squasi dutis trois di montagne, plui adaz par cjavrûi che no par cristians.

Il Sinodo Diocesan, ven a stàj la lez che riuarde il Clero de nestre Diocesi, al stabilìs che il Vicjari Foraneo al devi fâ ogn'an une visite a duc' i paîs de Foranie par controlâ l'andament des paròchiis, il stât e grât di glèsiis e canonichis, firmâ i regjstros e mandâ une relazion al Vescul.

Pre Checo al cjapave sul serio cheste visite, e viars la Siarade di ogn'an al sielzeve une setemane lìbare di fiestis e di sagris, al parecjave ben ben il so itinerari e il lunis di matine al cjapave sù la sô borse e al partive.

A piduline, che ben s'intint, si rimpinave su par chei trois, fin ch'al rivave tal paîs plui vizzin: al jentrave in canoniche, al saludave il predi e la massàrie cun chel so trat cerimoniôs come s'al fos stat il Vescul in persone, e al beveve il cafè discorint des robis dal paîs.

Dopo gustât al faseve sunâ la cjampane par clamâ dongje la canàe, al faseve un po' di esam di dutrine e, sot sere, dopo firmâz i regjstros, al cenave cu la int de canoniche, al diseve rosari cun lôr e si ritirave a polsâ.

Tal indoman, a ore cunvenient, al diseve la sô messe, e dute la int che lu cognosseve e j voleve ben pal so trat adegnèvul e il so stîl popolâr di predicjâ, 'e vignive a scoltâlu. Lui ur faseve qualchi

racomandazion, al saludave il predi e la int e al tornave a partî.

Fra lis undis e misdì al rivave in tun altri paîs, juste in timp par sentâsi a gustâ cul predi dal puest e, dopo un pisulut sul jet o sul sofà o magari sun tun cjadreon, al ripeteve il program de zornade prime.

E vie di seguit, dì par dì, fintremai a la sabide, quant ch'al finive di visitâ l'ultin paîs de Foranie, e al tornave sot sere a Plan par preparâsi ai siei impegnos pastorâi pe fieste dal indoman.

Cussì 'e passave la setemane di pre Chechin. E a mì mi pâr ancjmò di viòdilu, quant ch'al rivave o ch'al partive, e la massàrie j preparave il cafè e j domandave trop zùcar ch'e veve di meti in te cjcare; e lui al rispuindeve cun chê sô vosute gjentîl: « Tre, benedete, come l'incens tal turìbul ».

TONI BIDEL

Un brâf fi

Robis di qualchi timp indaûr, va ben; ma distès ancje par in chê volte a' jerin fûr dal ordenari e dal just.

Sefin de Secje ogni sabide di sere al scugnive puartâj a so pari la buste de pae, ben siarade, senze nancje il segno di un pìzzul tentatîf par viàrzile: nancje par bagnâ la pivide cun tune gazose, d'istât, dopo une lungje zornade di fadie e di sòfogo.

Al veve provât. Urlos, di fâ scjampâ parfin la gjate rosse incolazzade sot la taule!

Sefin al jere aromai sul ôr de paziènzie e dal rispiet par so pari. E une sere al tornave propit cun tune di chês bustis, te sachete dentri de camisole. E lu ferme la vuàrdie: « Frutat, ti mancje il lusôr daûr de biciclete ».

« 'Orcoboe! E' àn cûr di vêmal puartât vie, o ch'o lu ài piardût pastrade. A buinore lu vevi ».

« Mi displâs, ma, aromai, al è... tant e tant di multe di pajâ ».

Sefin al cîr tes sachetis e nol cjate nancje la crôs di un centesin. Ce vèvial di fâ? Viarzi la buste?

Nancje pensâj, che chê 'e jere come l'ostie consacrade: di no podêle tocjâ...

Cussì j dîs 'e vuàrdie: « Viodêt, mo, no ài nancje un centèsin te sachete, e no puès viarzi la buste de pae, ch'al sarès come fâ nassi un cjadaldiàul in cjase. Podêso spietâ fin doman? ».

« Cjale mo, frutat: se tu pàis daurman, al è un cont; ma se invezzit tu spietis la cjarte, al è une vore di plui ».

« Come ch'o us ài dit, no puès pajâ. Notàit ». E intant ch'al diseve cussì si cjariave di rabie come une suste, e la vuàrdie 'e segnave non e cognon sun tun sfuei.

« E in rivuart 'e paternitât », j domandà, « îsal "di" o "fu" Antonio? ».

Alore Sefin al butà fûr come un sbilf: « Par cont gno, metêt daurman "fu", parcechè cumò 'o voi a cjase e lu copi... ».

MARIE FORTE

MOSTRIS

Ce tante, tante intóne a Passarian
te vile dai Manins! E ce calôr!
E' àn stât tresintemil e plui di lôr
a gjoldi i granc' lavôrs dal Venezian.

Ma mò che chel filon al è finît
e tiepolam no si 'ndi cjate plui,
vîno di lâ ad imprèstit là di cui
par no lâ a rìscjo di finî a San Vît?

M.

Feminis

Toni Cjandùs al diseve de sô femine (un scrizzut di cristiane di un metro e miez parsore tiare, plui vôs che no persone): « Co si scuen cjòlint une, al è miôr cjòlint màncul che si pò ».

E Lino dal Mulin, invezzit, che la veve ben tocade, e alte squasit plui di lui, al diseve: « Cul deventâ vielis, lis feminis si strènzin, si ritìrin, si scùrtin; cussì, de mê, al restarà almanco alc... ».

M. F.

I naranz

« Siore », mi fevelà une dì Gjenio Moscjt, ch'o jerin daûr a discori insieme, « no varès di contâj ciartis robis, che no si pâr bon; ma ancje chês a' fasevin part de nestre viacrucis. 'O jeri sui nûf agn: un craculut che mi pareve alt, su la taule, parfin il taulîr de polente; e mê mari, une sere, mi fevelà cul cûr in man par dîmi ch'e jere ore ch'o cjapàs part ancje jo a sustignî la famèe; che gno pari, diretamentri, al veve lassât sac e ravis par piàrdisi pes Amèrichis, e daûr di me, in scjale, tre fradis ch'a domandavin di mangjâ. E la miserie nus coreve daûr, ch'al comparive il pan dome tai siumps plui biei. 'E jere usanze, in chei timps, di scomenzâ adore a rompi i vuès. Nissune maravèe par me, ch'o saveve che Milio Dês al veve scomenzât a lâ cui fornasîrs tant picinin che lu platavin tun sac sot la sente dal treno par no pajâ siet marcs di viaz; e di lì al saltave fûr dome dopo passât il controlôr. Ben, nancje a mì no mi pareve distrani di scomenzâ il zûc. La miserie 'e fâs madressi adore. Cussì, diretamentri, mê mari 'e fevelà subite cun Nart Zonton, un bon capuzzat dal paîs, e mi preparà il prin lavôr sun tune fornâs todescje, a butâ jù: ven a stâj a cori di buinore fin gnot a puartâ modon fra il desc e la plazze. Mê mari, duncje, 'e scomenzà a tirâmi quatri sbrèndui senze dove (ch'a làvin fûr d'ûs in pôc timp) e m'ai pleà tun sacut cu lis curdelis di puartâ su lis spàdulis. 'O vevi dome nûf agn, jo, in chê voltone, ma

ce coragjo, diretamentri! E ce buine uzze. E mê mari no mi faseve fijotez nancje par sbàlio. Àe cognossût mê mari, la Masone, jê? ».

« Sì ».

« Bon. Sot di jê si scugnive capî adore la vite, cu lis sôs misèriis scridilidis. E une dì mi armài cun chel sacaprôt e, insieme cun miei fradis ch'a stavin squasi duc' tune cariole, mi compagnà fin sul puarton; e, grande maravèe!, mi pojà in man un scartòs di naranz. 'O crôt ancje che mi vebi bussât, dopo tantis racomandazions di no strassâ bêz "par amôr di chei puars picinins". Jo 'o pensavi cun plasê a chei naranz, ch'a jerin pomis di sagre. Di cjase mê 'e cjase di Nart, 'e sa », mi diseve, « ch'a son pôs minûz; e rivât lassù 'o montai ancje jo sul cjâr, tal miez di chei altris, ch'o jeri magrolin come un claut. Nart mi fasè, diretamentri, bocje da ridi, e chel mi gjavà la pore e il displasê dal viaz. A Glemone 'o montàrin sù duc' tun vagon. 'E stazion de Cjargne un altri slac di fornasîrs e muridôrs, duc' sul nestri treno. Jo, sentât tun cjanton, 'o scomenzai a disnizzâ i naranz. Si sa che, diretamentri, quant che no je la mari a tignî in cuarde, un frut nol rive a comandâsi; e cussì i naranz a finirin, un dopo chel altri, tal gno govet. Mi pareve di séi un siôr con tante bondanzie. Nart Zonton no mi diseve nuje, lui, benedet!, che tal so cjâf si messedavin modons e no naranz, e al jere daûr a fevelâ cui granc', e un frut al scomparìs te cunfusion. A Pontàfel 'o vin scugnût dismontâ par no sai ce cjartis, par montâ, dopo, sun tun treno dut par nô, che, di daûr, 'o jerin une sdrume di lavorenz. E vie. E si rive su la mont dal Tàur, là ch'e àn scugnût tacâ daûr un'altre màchigne. Pieri for-

nasîr, intant ch'a fasevin manovris, al sintì un dibisugn, e alore jù di corse in tun sterp. Fin che il treno al tornà a cjapâ flât, e lui, cui bregons a pendolon, negozi che lu piardi, se no fossin stadis tantis mans a tirâlu sù! E furtune che il capo stazion al veve vût gust di scoltâ l'armoniche di un fornasîr ch'al sunave di Diu! Dopo un pôc, ancje a mì mi scomenzàrin doloruz e bruntulamenz ca e là pe panze. A' jerin stâz chei ludros di naranz a tradîmi. E sul treno no jerin i còmuz. Jo 'o vaivi, e Nart mi domandà ce ch'o vevi. J contai ce che mi tocjave, e nancje lui nol saveve ce fâ. E lis stazions e i casei tai fignestrins si corevin daûr cun viamenze, squasit un taco l'altri, che aromai il treno no si fermave fin a Mònico. "Ven ca pìzzul", mi dîs Nart; e al slargje un fazzolet tun cjanton e mi oblèe a fâ dut lì ».

Jo 'o ridevi, e Gjenio al lè indenant: « Siore, si rît, ma tocje provâ. A' ridevin duc' ancje sul vagon, come maz; e jo 'o stavi lì malapajât, che si pò dome crodi. Po Nart al cjapà sù dut e al butà fûr dal fignestrin. E no jerial sot, a colp, un caselant cu la sô bandierute? Nart al dîs: "Viodarês cumò ce che nus tocje! ". E, nancje dîlu, il treno si ferme te prime stazionute, e a' mòntin sù come zafs doi pulizzais a nasâ vagon par vagon. Ma Nart al veve spalancât adore i fignestrins, e cussì, diretamentri, l'àjar al veve svintât par ogni sucrit. Ma ce sbìgule! I fornasîrs, par ridi di plui, mi vevin dit ch'o sarès finît tal catòcjo. Ma nol suzzedè nuje. Jo 'o disevi dentri di me: "Us tocjarà ben ancje a vualtris chê sope". E invezzit no ur tocjà nuje, e no capivi parcè. E sì ch'a jerin passadis tantis oris di treno, e lôr a' vevin mangjât e bevût... Un meràcul alore? ».

Mi cjalà, e m'e spiegà: « Al è, siore, che lôr si jerin passade la vôs denant di partî, e a' vevin mangjât caròbulis par doi dîs adilunc, par sujâ il cuarp, che, vie pal viaz, come ch'o ài dit, no jerin còmuz. Ma, dopo, 'o ài ridût ancje jo, parceche, diretamentri, une volte rivâz in Gjarmànie, par lôr a' jerin stadis vitis, cun bon rispiet fevelant... ch'a scugnivin tacâsi 'tôr di un pâl, par judâsi... E cui vôi difûr! ».

M. F.

Scais

In tun paîs de Basse, nomenât pal vin, pes antigàis e pai mussaz, tante int j oleve plui ben a... chel des moschetis che no a Crist. Il plevan di chel paîs, ch'al lave sot Pasche a benedî lis cjasis, al scugnive fâ fente di no sintî ce che j murmujavin daûr, e gloti salive e marum. Là di... Cjòssul, un an, al scomenzà a benedî par prime la stale, dulà che lis vacjs, curiosis come ch'a son par nature, a' jevàrin sù dutis devant dal plevan; podopo al lè in cjase.

In cusine a' jerin uns quatri frutatis dispetoradis, sentadis une gjambe parsore chê altre in forme che si ur viodeve fin sù, incocalidis a lei sfueis e rivistis che Diu nus uardi; e quant ch'al jentrà il plevan no faserin nancje moto di jevâ impins.

Il plevan al benedì; al disè: « Pâs a cheste cjase ».

« E a duc' chei che j stan dentri », si rispuindè dibessôl.

« Bàgnimi, Signôr, cul issopo, e 'o sarai smondeât; làvimi, e 'o sarai blanc plui de nêf. Ve' pietât di me, Diu, pe tô misericòrdie. Glorie al Pari, al Fi e al Spirtussant ».

« Tant ch'al jere in prinzipi, e uê, e simpri, tai

sècui dai sècui. Amen », si rispuindè instès dibessôl.

Tal ultin al saludà cun tun: « *Sia lodato Gesù Cristo* », e s'invià fûr, senze che chês quatri no dessin segno di visâsi di lui.

Al pensà: « Almàncul chês in te stale culà di là a' son jevadis impins... ».

VICO BRESSAN



I PÈS

Si disbosche

Fevrâr

2

	1	M	Sant Ignazi
	2	M	*Purificazion de Madone*
	3	J	San Blâs
	4	V	San Gjlbert
	5	S	Sante Aghite
✠	6	D	SESSAGJESIME
	7	L	San Romualt
	8	M	San Jaroni Emiliani
	9	M	Sante Polònie
	10	J	Sante Scuelastiche
	11	V	*Madone di Lourdes - Fieste de Cunciliazion*
	12	S	Sante Làlie
✠	13	D	QUINQUAGJESIME
	14	L	San Valantin
	15	M	San Faustin
	16	M	*La cinise*
	17	J	San Donât
	18	V	San Simeon
	19	S	San Mansuet
✠	20	D	PRIME DI QUARESIME
	21	L	Sante Nore
	22	M	Sante Margarite di Cortone
	23	M	San Pieri Damiani
	24	J	San Modest
	25	V	San Cesari
	26	S	Sanz Feliz e Furtunât
✠	27	D	SECONDE DI QUARESIME
	28	L	San Roman
	29	M	San Just

« Uê il carnavâl » a' dìsin « nol vîf gran! ».
Cemût?! S'al dure dodis mês ad an?!

M.

QUISTIONUTE SECONDE

Un al pò dî che il Friûl al finìs cu la ziviltât contadine e il passaz 'e ziviltât industriâl. In chest câs, il valôr dal passât al va puartât indenant, parceche la ziviltât contadine 'e je la fonde di chealtre.

Vê vude la prime di chestis dôs ziviltâz al ûl dî jéssi passâz par antîc sore dal nivel primitîf dai strabasavons ch'a vivevin di cjazze e di pescje; e al ûl dî vê screade la tiare cun cultivazions, misuris, impresc', produzions, règulis di vite comunitàrie. Juste dut ce ch'al coventave 'e ziviltât seguitive par implantâsi.

Ce si puèdial inalore pensâ di chê int che, a fevelâur di un passât contadin, si sìntin malapajâz e a' cìrin di falsâsi, invezzit di tignîsi in bon? La lôr pusizion si pò capîle dome calculant che ur sedi stât lassât in reditât il siarvilìsim dal popul tal timp feudâl. Cui ch'al si sint paron di sé nol à pôre di mostrâsi.

L. C.

La sclope dal Mat di Cost

Pieri, il mat di Cost, al sperave di fâle francje ancje in chê dì. Al jere za avonde timp ch'al lave a cjazze cu la sô brave sclope e cun Jègar, il so cjan, senze cjatâ mai ni une uàrdie ni un gjandarme di sorte.

Al lave in dutis lis stagjons, e, piês di dut, senze un sblec di licenze.

Ma la quae no va simpri par chê agâr; e in chê zornade, saltant fûr dal troi de Cìcule, squasit a pôs pàs de cjase sô, a 'n' cjatà propit doi di chei... benedez, ch'a fasevin la biele voe, cussì ben compagnâz e cun chê biele munture!

« *Fermatevi* », j sigà un gjandarme.

Pieri si fermà senze fâssal dî dos voltis, e il cjan si fermà ancje lui, come s'al vès capît.

« *Dove andate con quel schioppo?* ».

Pieri, cun grande sudizion e cu la vôs sbassade pe pore, al tentà un sclariment: « 'O voi a instruî il cjan di un gno grant amì, come ch'al viôt », dissàl.

« *Come? E lo schioppo, a che serve?* ».

« Ch'al scusi: 'o vuei nome usâ il cjan a no vê pore dai tons. Jo no voi a copâ nissune bestie ». E

al faseve une muse cussì inozente, di podê zurâ su di lui.

« *Non scherziamo brav'uomo* », dissàl il gjandarme, « *diteci subito il vostro nome e dateci l'arma* ».

Nol jere gran ce scherzâ; ma il Mat nol oleve rìndisi ancjemò nò, e cu la vôs mossite mossite al continuà a fâsi condolê. Al pareve propi avilît: « O siôrs benedez, jo 'o soi un puar omp, e il gno amì, paron di cheste bestie e di cheste sclope, al provarà un grant displasê par cause mê ».

Al faseve propit dûl chel puar cristian, cussì disperât. « Ch'al sinti, siôr capo, lu prei; a mì no mi displâs di vignî cjastiât in Preture: mi displâs dome di dâj chel grant dolôr al gno amì. Tant, par lui, siôr capo, une sclope o chê altre, al è chel instès, nomo? J baste di puartânint une in Preture par ch'o vegni condanât. Îse vere, siôr capo? Alore, ch'al vegni a cjase mê, propit lassù, parsore di cheste rivute, e jo j consegni a lui la mê sclope, par podê tornâ cheste chi al so paron ».

Il gjandarme al cjalà il so compagn cun vôi dulinciôs e cun alc di dûl (che il so cûr si jere smolât); e po sù duc' insieme fin te cjase dal Mat, adulà che il graduât al cjapà la sclope che l'omp al jere corût a cjoli, in gambio di chê dal so amì.

Po il gjandarme al butà jù sun tune cjarte quatri peràulis par spiegâ il sequestri, e Pieri al pojà

parsore ancje la sô firme. Malandrete la brute sorte di chê zornade!

Pôc timp dopo, Pieri al fo clamât in Preture a rispuindi dal fat, e il siôr Pretôr j mostrà la imputazion.

A sintî ce ch'al jere scrit, lui si sustà pardabon. Lu vevin propit acusât di lâ a cjazze fûr di stagjon, e ancjemò senze permès! Robis di ruvinâsi parvìe de multe!

Alore lui si drezzà dut, denant dal Pretôr, come ufindût: « Jo », dissàl, « no lavi par nuje a cjazze; 'o lavi dome a ingjustriâ il cjan! ».

Il Pretôr al ordenà di puartâ dongje la sclope, e al clamà il gjandarme: « *E' questa l'arma che avete sequestrato?* », j domandà.

« *Sì, andava a caccia proprio con quella* », al rispuindè il graduât.

« Siôr Pretôr », dissàl ancjemò il Mat, « che mi crodi a mì: no lavi par nuje a cjazze, parceche cun chê sclope alì no si pò mazzâ nancje un scusson. Che la cjali ben dentri, e po al capirà s'o dîs la veretât ».

Al diseve propit il vêr. La sclope di Pieri Cost 'e jere cussì malinsest dentrivìe, e cussì riuinade, che no varès mai podût tirâ un colp e copâ veramentri nancje un scusson.

M. F.

Suspîr

'O ài let sul sfuei, za dîs, che doi di lôr
(no ài plui presint se fradis o sodâi)
ch'a jerin deventâz industriâi
lassant tavielis, stalis e versôr;

sì e nò dopo doi agn di ativitât
e' àn molât dut par tornâ a lâ in campagne:
e' àn lassât piardi chel « miluz di magne »
e a' son tornâz ta l'àrie e sul toblât.

E chest, mico a reson ch'a làssin mâl;
mico parvìe ch'e vès scrocât la prove:
parvìe ch'a jerin sglonfs de vite gnove
che ur jere senze sugo, senze sâl.

Poben, a mì chê nuvitât, amîs,
buride tra lis tantis de Gazete
in pìzzul, tun cjanton, subite lete
mi à solevât in forme che no dîs.

Mi à impressionât in forme, di dapît,
che lis cent altris gnovis de scriture:
la Borse ch'e zighìe, la congjunture,
la Loren, lis « corinz » di chel Partît,

e il fisco ch'al suzzêt su pa' l'Irlande,
e il « calo » de Pavone, püarine,
e lis quistions de Russie cu la Chine:
robis di nuje, di lassâ de bande.

« Eco chel siôr Marzollo che nus còntin
s'al vès sintût » 'o ài dit « come chei doi!;
e i Càisars che no stan di fâ davoi
ca e là pal mont, e mil nus indi pròntin;

e i Colonei, chei diàui, che atôr a' tòvin
e a' fàsin nassi spieli dopo spieli;
e i mil imò ch'o ài chenti tal cerneli
che m'al tormèntin saldo e m'al incòvin;

se impì di tignî dûr come ch'a tègnin
la spade la lassàssin e la siele
par cjapâ in man la pale e la riscjele
come che doi che tal pinsîr mi règnin:

o ce mondìsie, alore, il mont intîr!
o ce cujete! E il vivi, ce biel vivi! ».
Ma a' son pinsîrs di scrivi tant par scrivi;
di cocolâju e vonde, tun suspîr!

M.



Disen di Guido Tavagnacco

La vèdue

I lens ju vevin puartâz dongje propit in chê dì, e Argjentine (une vèdue che plui vèdue di cussì no podeve sèi, parvìe che il non dal so omp al flurive di un continuo su la sô bocje), ju veve faz discjamâ tal curtîl, tal puest ch'al usave il so puar Celestin.

Ma il diàul al met simpri la sô code intorteade; e Argjentine, sbaldide, s'inzopedà tun ramaz. E jù, jê, partiare!

Un bot di chei ch'al pâr di murî; o che si crôt di murî, ch'al è piês! Un bot senze sanc e senze nuje di rot; ma ch'al fâs mâl, e no si crôt ce tant; e che, magari, dopo un pôc, al passe, o dome che si cjamine in discuinz.

'E scomenzà a sigâ: « O Dio, ch'o mûr... 'o mûr... 'o mûr! ».

La gnezze, tal curtîl di là, 'e rivà dongje incorinte. E Argjentine 'e restave partiare senze olê mòvisi; e cun tun ciulâ meraculôs par une muribonde, 'e lave indenant: « 'O mûr... 'o mûr! ».

Ce jerial di fâ? Dome di lâ a clamâ il miedi. E sù, lui, Vico, cul automobil.

Il dotôr Bolso al lassà dute la schìrie dai malâz ch'a spietavin avilîz e cidins (lôr sì, cul mâl propit

vêr, dongje il mûr!), par cori jù a viodi.

« Ce îsal suzzedût, po, Argjentine? », al domandà dut premurôs plejansi su la malade. Ma jê no rispuindeve, nome ch'e suspirave e 'e sustave.

« Indulà j fasjal mâl? Che mi disi... ».

La femine 'e continuave a sustâ e a suspirâ (vadì il mâl j scomenzave a passâ).

« Che mi disi, sù, a la svelte. Àe mâl ca? o ca? o ca?... ». E il dotôr cun tante maniere j tocjave la schene e lis cuestis. « Che mi rispuindi alc, sù, che jo no puès piardi timp, cun tanc' malâz che mi spiètin... ».

E jê ancjemò nuje.

Dome dopo un moment 'e vajuzzà: « 'O vuei lâ cun Celestin, jo... ».

Il dotôr Bolso, ch'al veve metût fûr dute la sô paziènzie, nol rivà a stratignîsi: « Alore ch'e clami il pizzeghet, e no me! ».

M. F.

Destins

Par fâ la division de robe lassade di Meni de Coste, muart vecjon te cjase di ricovero, si jerin cjatâz insieme duc' i fîs, omps e feminis, sgjarnâz atôr pal mont di cetant timp in ca. Il perît al veve sudât siet cjamesis par tirâju dongje.

Pauli al jere vignût de Franze, Tilio di Rome, Turo de Gjarmànie, cu la sô todescjute ch'e saveve sì e nò dîs peràulis furlanis. E des feminis, Mariute 'e jere vignude ca da l'Americhe dal nort, dute in grìngule, cul so omenut dut blanc di cjavei, plen di anei tai dêz, cul orloi d'aur ch'al tirave fûr dal sachetin cu la scuse di viodi l'ore ma in realtât par che duc' a' viodessin chê cevole preziose, zale e lusinte; e Anute 'e jere vignude jù de montagne, blancje come la cere, sute come une brèe, squasi piardude tune còtule che j rivave al uès rabiôs (puarine, 'e jere restade vèdue di un pâr di mês, cun quatri creaturis di tirâ sù!).

De nidiade di Meni de Coste 'e mancjave Betine, l'anime nere, ch'e veve butade la vergogne su la lôr cjase e fat fevelâ dut il contorno quant ch'e àn savût ce ch'e faseve pal mont...

Betine 'e jere restade come une magle e un pês sul stomi di duc' i fradis. Nissun nol jere rivât a lâ d'acordo cun jê. Un caràtar difìzil, ruspi, prepotent. Nissun nol podeve dîj e insegnâj nuje, che jê 'e saveve simpri dut e no veve bisugne di nissun. A vinc' agn no veve fate leghe cun

nissun, ni cun frutatis de sô etât ni cun frutaz. Nissun saveve ce ch'e pensave.

Ma une dì, ce ti sàltjal fûr? Al salte fûr che s'e intindeve cun Mante de Miane, un fantat ch'al stave lant in corèe, simpri malazzât, cul cjâf imbande e pocje voe di lavorâ. Al veve cjamps, bêz e robe, ma nissune fantate lu veve volût vê par morôs. Duc' saveve ch'al veve batût in plui puartons, ma nissun no j jere stât viart. E jê, Betine, chê stupidate, 'e jere colade come une moscje te mîl!

Podês crodi in cjase! Al nassè il montafin; e in paîs un bisbìlio che mai. Ma Betine no si rompè par chest. 'E tignive cjâf a duc', in cjase e fûr di cjase, sfazzade e prepotent. Fin che une dì 'e sparì di cjase e dal paîs.

Dopo un mês 'e scrivè di Milan che no pensassin par jê. 'E veve cjatât lavôr, 'e stave ben, 'e uadagnave, tant al è vêr ch'e mandave un vàlia a sô mari. Podopo, nujaltri.

Al passà dal timp, e 'e vignì ancje la uere. Cu la uere al vignì riclamât ancje barbe Gjovanin, fradi di Minighine, mari di Betine; e stant ch'al jere za anzian e plen di picagnis, lu metèrin te teritoriâl, ven a stâj a fâ un pôc di dut tal interno: di uàrdie a puinz su feradis e stradis, di uàrdie a dipuèsiz, di planton tai ospedâi, e ancje, ogni tant, co a' vignivin a ripôs i rezimenz des primis lìniis dal front, a stâ atent su lis puartis di chês cjasis che lis clamavin... siaradis!

Poben, là dentri di une di chês, une dì, barbe Gjovanin, no ti viòdial sô gnezze Betine? Negozi che no j vegni un colp!

A cjase chê nuvitât lì 'e rivà come un sfùlmin. Ti àn vaît, ti àn preât, e' àn urlât. Po la vite 'e cjapà il sopra-

vento, e ancje chê disgrazie 'e lè in smentèi. I zovins si son sposâz e a' làrin al lôr destin. E quant che i viei a' restàrin bessôi, Meni, che nol veve butât vie un cjaveli par chê bastarde, j disè 'e femine, ch'e deperive di dì in dì senze mai lamentâsi: « Macarone che tu sês une! ce ustu lambicâti? Nol zove nuje. Di une zocje a' nàssin tanc' pulins; e ancje di stuarz a 'ndi nàs... ». Ma al jere come pestâ l'aghe tal mortâl. Nol lè vie tant timp, e la biade femine la clamà cun lui il Signôr.

Meni de Coste nol butà une lagrime nancje par chest; e a Tilio, ch'al jere vignût sù di Rome pal furnerâl, j à dit franc e tont: « No ven cun te a Rome. Ni cun nissun no voi. La cjase di ripôs no je fate par dibant: 'e je fate pai vecjos. 'O paj ce ch'al covente e mi volti di ce bande che mi pâr; e vualtris 'o cjaparês ce ch'al reste ».

E difat i fîs di Meni de Coste, dopo tant timp, si jerin dâz dongje par dividi ce ch'al jere restât: tocs di tiare ca e là, parceche la cjase la veve vendude par pajâsi il ricovero.

*

A' jerin presinz in cinc, ma il perît ur veve dit che lis parz a' scugnivin séi sîs; Betine, infati, no jere muarte, 'e podeve simpri tornâ dongje...

« Vêso puartâz i testemonis? », al domandà il nodâr cjalant cui vôi loscs parsore dai ocjâi impirâz su la ponte dal nâs. « A' uèlin doi testemonis ».

Tilio al jès fûr dal ufizi, e al torne dopo qualchi minût cul ustîr de « Aquile blancje », e cun Mante de Miane.

« Propit lui », j soflà tune orele Mariute, l'americane, a so fradi.

« Tâs, mo! No 'nd' ere di altris ta l'ostarie ».

Puar Mante! Al veve une muse come un codogn, dulà ch'al faseve spic il nâs ros, e no si capive se pal frêt o pal àlcul; e il lavri sot lu veve blu e sglonf.

Cjalanlu cussì, Mariute s'impensà di ce che j vevin contât, e alore 'e provà compassion di lui.

Muarz i fradis di Mante, i nevôz lu vevin lassât dibessôl cu la sô robe e la sô disgrazie; e d'in chê volte nol jere stât plui chel. Al passave setemanis intèriis siarât in cjase cul cjan, un bastart vignût dongje sépi Diu di dulà; po altris setemanis lis passave tes ostarìis, sentât tun cjanton a fâ solitaris, simpri cidin e bessôl, cul cjan jenfri lis gjambis.

Quant che duncje 'e rivà la sô volte, Mante al firmà, e subit dopo al cirì la puarte par lâ vie.

« Fèrmiti un moment, ch'o lin a cjoli alc insieme ».

Il cjan lu spietave difûr, in senton sui scjalins dal ufizi. « Anìn Fido... ». E lu viòdin a lâ vie pe plazze e a sparî.

*

La part lassade a Betine 'e jere il « Cuel de tese », une cuche salvàdie, plene di clapigne, cun cisis bassis di zàmars; e tal prât ch'al restave a' cressevin plui ben buralis e fenocjaz che no jarbe. Tal bàs, invezzit, lunc i cunfins, lis agazzis e i baraz si slargjavin ogn'an di plui.

Sul plan di miez de culine, la cise quadrade di rôl di

une vecje bressane 'e jere cressude a mat, siarant dentri, tun intric di ramaz e di bachetis, la pìzzule cabòcje dal oseladôr.

Sul « Cuel de tese » une dì a buinore, sul scomenzâ dal unviâr, chei ch'a stavin tai cjasâi lì sot e' àn sintût a bajâ un cjan: un caìn lementôs ch'al pareve di cristian.

Tal prin nissun j à fat câs; ma dopo, viodût che la bestie no la finive plui, qualchidun al va sù a viodi di ce che si tratave.

Il cjan al jere dongje de cise di zàmar de tese. « Fido, Fido, ce îsal? », j dìsin al cjan, che lu cognossevin duc', tacât saldo ch'al jere 'tôr i pîs di Mante de Miane. « Fido, ce îsal? ».

Il cjan, strissinant il music par tiare e la code jenfri lis gjambis, al va dongje di chel che lu clamave; po al pete un salt e al torne in sù sot di un pôl ch'al jere cressût dongje la cabòcje, e si ferme cjalant paràjar.

Alore ancje chei omps a' van sù, si fèrmin sot di chel pôl e a' cjàlin paràjar: Mante de Miane al pendolave jù di un ramaz!

PIERI MENIS

DOMANDIS

Ce tantis bielis cjossis che il Signôr
al à creât co il mont al à creât;
ma a ogni biele cjosse j à segnât
la muart daprûf, tal ultin dal lavôr.

Ore jo 'o dîs: se, fatis, j àn plasût,
parcè lis âl danadis a une fin?
Se invezzi no j plasevin sin dal prin,
parcè no lis âl fatis plui a mût?

OMAR KHAYYÀM

(*Traduzion di Meni*)



Friûl di miez

3

	1	M	Sant Albin
	2	J	Sant Eracli
	3	V	San Tizian
	4	S	San Lùzio Pape
✠	5	D	TIARZE DI QUARESIME
	6	L	San Marzian
	7	M	San Tomâs di Aquin
	8	M	San Zuan di Diu
	9	J	Sante Franzescje Romane
	10	V	San Vitôr
	11	S	San Costantin
✠	12	D	QUARTE DI QUARESIME
	13	L	Santis Patrìzie e Cristine
	14	M	Sante Mitilde
	15	M	San Longjn
	16	J	Sanz Ilari e Tazian
	17	V	San Patrizi
	18	S	San Ciril di Jerusalem
✠	19	D	DOMENIE DI PASSION - SAN JOSEF
	20	L	Sante Claudie
	21	M	San Benedet
	22	M	Sante Lèe
	23	J	San Fedêl
	24	V	San Gabriel Arcàgnul
	25	S	*Anunziazion de Madone*
✠	26	D	DOMENIE ULIVE
	27	L	San Zuan di Damasc
	28	M	San Zuan di Capistrano
	29	M	San Secont
	30	J	Beât Amideu di Savoie
	31	V	San Beniamin

Un àjar che nol lasse di soflâ.
Ch'al sófli! Nol à còtulis di alzâ.

M.

QUISTIONUTE TIARZE

La ziviltât contadine no à dât al Friûl dome cjamps di lavorâ, ma ancje un mût di vivi e di jéssi. Su chest cont, plui dal folclôr 'e dîs la lenghe, rivade a mantignîsi fin a vuê no dal sigûr par merit di instituzions e nancje par oparis di scritôrs (pitost scjarsis tai secui passâz), ma ben parvìe de sô costituzion sane e di une spiritualitât che ancjemò 'e dà sens 'e vite.

Difat, in sens uman, vivi nol ûl dî dome nassi, cressi, lavorâ, uadagnâ, lâ soldâz, maridâsi e vê fîs. Nol sarès nancje il câs di nassi par cheste cariere, e nancje pai gusc' di mangjâ, fâ l'amôr, viodi une partide di balon o fâ ricolte di boi. In sens uman si vîf dome se si rive, almancul qualchi volte, a sintîsi alc te bielezze dal Creât. Alore chel spirt ch'al si spegle te lenghe di cheste tiare al à in sé l'amôr dal nestri jéssi.

L. C.

Fruzzons

Dôs babis a' tòrnin de coperative fevelant di « done Gjazinte », ch'e jere come lôr, se no piês di lôr, come educazion, instruzion e famèe, devant di cjoli chel « vieli » di merican, che lôr no lu varessin cjolt nancje s'al fos stât **d'àur.**

« Brut, sidrât: une mùmie », 'e dîs une; « 'e jê 'e crôt di vê cjolt cui sa ce! ».

« E ancjemò j puzze il flât ».

« Viôt tù! E come bêz, daûr di ce ch'o ài sintût... A' disevin: "Milions, centenârs di milions". E jo 'o sai, che m'al dîs la Marie ch'e va a fâur i lavôrs... ».

« Carantans, carantans. No m'al còntial a mì Toni Baco, che ur viôt de campagne? ».

« E chê cjase ch'a dìsin ch'e àn fate sù des lôr bandis, là vie: "Ce splendôr, ce parècjos, di dentri". Dulà? No m'al dìsjal a mì Berto Buere, ch'al sa, par vê stât a fâle? ».

« Une càisse ».

« A' fevèlin di termo, di bagno, di *"doppi servizi"*... Astu sintût ch'a dìsin di *"doppi servizi?"* ».

« Po sì ch'o ài sintût. Doi pitêrs: un a gjestre e chel altri a zampe dal jet... ».

M.

Mê none Miute

Nissun varès mai crodût che mê none Miute no fos stade a scuele: 'e saveve fâ i conz des spesis, 'e saveve lei lis oris su la svearine, 'e saveve robis dai timps passâz e, soredut, 'e saveve tasê o dâ la rispueste juste al moment just. Jê, invezzit, no veve nancje metût pît tune scuele. 'E veve scomenzât a cinc agn a lâ a siarvî. Te sô cjase, polente e formadi no jerin avonde par dutis lis bocjs.

Cussì 'e jere lade tune famèe di parinc' a Rivis d'Arcjan, indulà, seben pìzzule, 'e scugnive lavorâ di un scûr a di chel altri. La fasevin jevâ ancje a dôs di gnot par tignî il ferâl tai cjamps intant ch'e aravin. E patî la fan. Nancje tune cjase di bacans a Ruvigne, indulà ch'e lè a dîs agn, no cjatà plui bon azet, anzit 'e vignive murtificade dibot simpri e, soredut, 'e sintive la mancjanze di afiet.

Par chel, quant che, ancjemò frutate, 'e cognossè Vigjut, un fantat di Barazzêt, plen di riuarz par jê, no viodè l'ore di sposâlu. A dî la veretât i siei di lui, no volevin savênt di jê: masse zòvine; e puare! Nancje lôr no la vevin grasse in cjase, e almàncul qualchi alc di dote al jere necessari!

Gno nono nol rivave a cunvìnziju, e alore si

butà malât. Quant ch'al someave ch'al fos tai ultins, al cjatà il flât par dî ai siei: « 'O vuei viodi Miute di Gjavons. » E Miute lu sposà la dì di San Martin; ma no podè lâ in cjase dai Cjàndiz prin de Viarte dal an dopo: no veve di mangjâ ce che no veve uadagnât! Cussì 'e jere l'usanze in tantis fameis, usanze nassude par necessitât.

Mê none 'e ripajà il so Vigjut, pal fat di vêle volude, dàntj dîs fruz, une vite di sacrifizis, e tante comprension.

Quant che mi fevelave dai câs de sô vite strussiade, no si lamentave come cui ch'al riten di séi vìtime dal distin. « Tant, al viôt ben il Signôr! », 'e ripeteve simpri. Par chel 'e veve cjapât lis dificultâz e lis disgràziis cun rassegnazion.

Di viele, 'e diseve che une sole robe no sarès stade plui buine di sapuartâ: un'altre uere! 'E veve provâz avonde dolôrs cu lis ultimis. Dal '17 'e veve piardût doi fîs, patide tante fan di mangjâ la polente di saros e la blave ancjemò cul lat, riscjât, cun duc' i siei, di murî di spagnole, cjapadis poris di ogne sorte. Dal '35 altris doi fîs a' vevin riscjât di restâ tai savalons des Africhis; dal '45, po, par pôc no piardeve tun colp l'omp, doi fîs, une brût e un nevôt, senze fevelâ che, di chei altris fîs, 'e saveve pôc o nuje.

Paraltri, ancje co 'e contave chestis robis, no veve mai une peraule di asse par nissun. E a 'n' varès

vudis di resons, massime s'e fos lade daûr di ce ch'al diseve il nono, lui ch'al jere un talianon, lui ch'al jere lât volontari dal '15, lui ch'al veve metût in suaze une mieze dozene di medais par meriz di uere! Par mê none, invezzit, todescs, africans e talians, fassisc' e partigjans a' jerin duc' compagn: bèstiis te fan e te pore, fîs di mari ta chei altris momenz. Duc' compagn!

Dal '17, pe fan, i Mucs a' vevin netâz i cjôz e la stale, puartade vie la robe di valôr cun chê di vèndile. Par un'altre "fan" di un di lôr, deventade grande cul incjocâsi, une mê agne, fantate di disevot agn, 'e veve scugnût taponâsi in miez di doi cadavars di soldâz. Ta chel stès an, se nol fos stât un ufiziâl miedi todesc, gno pari nol sarès campât. Al jere vignût, sì, un miedi dai nestris a viòdilu (vitis a fâlu vignî), ma al disè che, cun chê gjambe patoche ch'al veve il frutat, nol jere plui nuje cefâ. Sintût il câs, il muc al vignì, al tornà pui voltis, fintremai ch'al rivà a fâ sclizzâ fûr la materie. « Cussì i todescs mi àn copât in trincèe un fi (nancje vinc' agn!) e mi àn salvât un altri a cjase », 'e concludeve mê none.

Jo 'o stavi a scoltâle vulintîr: mi pareve di sintî la bontât e la savietât in persone.

No la viodei co 'e lassà par simpri la cjase dai Cjàndiz: 'o jeri lontanon. Quant ch'o foi tornât, par

unevore di timp 'o butai il voli lì dal spolêr. 'O jeri tant usât a viodi mê none sentade sun chel scagnut, che mi pareve ch'e fos lade vie nome par un moment.

Il so puest al jere lì, dongje dal fûc, tant ch'e vès vût di tignî impiât il sìmbul de famèe.

LÙZIO DI CJÀNDIT

Partenzis

J displaseve tant, a Bepo fornâr, che Pànfilo, il fi de parone, al fos tornât a partî pa l'Americhe; e si jere metût d'acordo cun Tin dal mulin par compagnâlu cul caretin fin 'e stazion di Glemone.

E si sa, magari cussì nò!, che un displasê al fâs mâl al cûr; e che si scuen scombàtilu cun alc.

In chel câs, la miôr midisine 'e jere dome une tazze di vin, e Bepo lu saveve ben, par vêlu provât plui di une volte; e Tin ancje.

Partît il treno e il fantat, lôr a' tornàrin indaûr passant par ogni ostarie come lis âs par ogni rose. E il prin efiet al jere stât chel di indurmidîsi sul caretin. E a' vevin un cjaval cussì uman ch'al capive la circostànzie, e al saveve ancje fâ la strade dibessôl.

Ma ancje a lui, dopo un pôc, j jere vignude sêt. No di vin, ben s'intint. Cjamine che ti cjamine, il cjaval cul so caretin e cun chei doi indurmidîz parsore, al rivà fin lì dal Rai, e chê agute frescje, squasit a fîl di strade, j fasè tante gole ch'al smontà dentri, tiransi daûr dut il rest. Cjoh! Il dran dran

dal viaz al jude a durmî, ma s'al mancje, il cidin stès des rovedis al à cûr di sveâ.

Bepo al fo il prin a dismòvisi, dut smaraveât di cjatâsi tal miez da l'aghe. Al sveà dal moment ancje Tin, e j cisicà tune orele: « Di' po, Tin, a mì mi pâr ch'o si sin imbarcjâz prin di Pànfilo! ».

M. F.

La Grande

La clamavin la Grande e nissun al varès savût dî parcè, dato ch'a jerin agnoruns che la cognossevin cun chel non. 'E jere pìzzule, cu la muse dute ingrispade e scure, e 'e veve nome un grant dint devant che, co 'e fevelave, al clopave. Quant che i fruz a' sintivin stòriis di strìis, a' pensavin subit a la Grande, e ai pìzzui ch'a fasevin inrabiâ, lis maris ur disevin: « Viôt ch'e ven la Grande a puartâti vie ».

'E stave subit disore dal paîs. Di lassù si podeve viodi dute la valade ch'e jere une bielezze, e plui di un al veve domandât di comprâ il teren par fâ sù, ma jê no voleve vendi. De sô cjase di une volte a' restavin nome une cusine e une cjàmare cui mûrs scûrs e clopadiz, dato che in timp di uere i todescs a' vevin dât fûc, e sorte che no murì brusade dentri ancje jê. Par chê cjase il so biât omp al veve fatis cetantis stagjons par ingrumâ i bêz, e po vitis par puartâ dongje lis pieris e sistemâlis, e jê lu veve judât puartant zeis di grave e cjalcine e segloz di aghe. Ma lui al podè gjoldi pôc chê cjase, ch'al mancjà masse adore. I fruz a' jerin ancjemò pìzzui, e la Grande 'e scugnì lambicâsi une vore par tirâju sù, e nissun di lôr al imparà un bon mistîr, parceche pene ch'a podevin a' lavin tal bosc.

Po 'e vignì la uere e a' partìrin in tre, e a cjase cun

sô mari al restà nome l'ultin, Sefut. Un di lôr al restà spiardût in Russie.

Finide la uere, i fîs tornâz a' cjatàrin la cjase brusade. Il fûc al veve sparagnât pôc, e al sarès stât cetant di regolâ; ma bêz no 'nd' ere, cussì a làrin a fâ i boscadôrs in Franze. A' tornàrin cjase un unviâr o doi, e po si maridàrin e a' restàrin lavìe. Al lè venti là ancje Sefut, e al voleve che sô mari 'e lès a stâ cui fîs maridâz, ch'e varès podût viodi dai nevoduz, ma jê no voleve savênt di lassâ il paîs: « Achì 'o ài i miei muarz, e di chì no mi môf » 'e diseve.

'E viveve spietant lis letaris di Sefut, che s'es faseve lei de mestre parvìe ch'e diseve che no viodeve.

Co Sef al tornave, finide la stagjon, al cirive di cunvìnzile a lâ vie, e jê 'e tentave di cunvìnzilu lui a restâ, e cussì al lave a finîle ch'a cavilavin. « Mi rèstin pôs agn ancjemò, no stâ a puartâmi vie di chenti; làssimi murî chi ch'o soi nassude ». E cussì, une Viarte, Sefut nol tornà vie, e si contentà di ce ch'al cjatà di lavorâ in paîs. Al fo furtunât che te segarìe a' vevin juste bisugne di un boscadôr ch'al cjariàs lens pe teleferiche.

Une dì al vignì lì di lôr un siôr forest a domandâ trop ch'a volevin par vendi la cjase e il teren intôr. La Grande si metè a ridi disint che la cjase 'e jere viere e in disòrdin e che no saveve ce che un siôr come lui al veve di fâ di jê, ma lui al rispuindè che la pusizion j plaseve e ch'al veve voe di fâ sù un albergut, e al disè un presi che a la Grande, usade a no vê masse bêz, j someà un sproposit. Alore jê 'e deventà serie a colp: « Fin ch'o soi vive, di chi nissun mi môf »; e no volè sintî reson.

'E jere aromai squasi la fin di otubar e il lavôr in tal

bosc al jere pôc plui. E une sere la Grande 'e spietà dibant a cene so fi, che no s'intardave mai: al jere suzzedût che, cjariant i lens te teleferiche, une tae 'e jere colade parsore di Sefut, e lu veve strissinât jù par novante metros di crete prin di lâ a finîle abàs di un sfondaron. La prime sere a' vevin cjatade nome la barete insanganade cjapade in tun sterp, e pene la sere dopo lu vevin cjatât lui.

Daûr la casse, puartade dai amîs di lui, la Grande 'e jere ancjemò plui pìzzule e plete, e i fîs, tornâz ca pe disgrazie, la tignivin sù par pore ch'e colàs. Cui vôi suz 'e cjalave imbambinide chê casse taponade di rosis e no sintive la ploe ch'e colave fisse e lizere.

« No puès vignî vie, fruz, e lassâ Sefut bessôl » ur disè, dopo, ai fîs ch'a volevin menâle vie cun lôr.

La Grande 'e scomenzà a cjacarâ bessole, e aromai 'e veve un pinsîr tal cjâf che j roseave dentri come un carûl. « Se Sefut nol restave chenti, chê teleferiche no lu copave, e propi jo lu ài fat restâ »; e chês feminis par dongje j disevin dibant che dal distin no si scjampe e che Sefut al jere muart parvìe ch'e jere rivade la sô ore. Ma la Grande no si dave pâs. 'E contave chê e simpri chê, e cussì co 'e tacave a cjacarâ, chês altris feminis a' tiravin dilunc, stufis di savê bielzà peràule par peràule ce che jê 'e veve di dî.

'E lave ogni dì tal simitieri, 'e regolave la tombe, 'e puartave rosis frescjs ch'e plantave tal ort, 'e cjacarave come se il fi al vès podût scoltâle.

'E condurà pôc a menâ chê vite; e une matine la cjatàrin frede tal jet che j jere vignût un colp vie pe gnot.

Co i fîs a' vignirin ca pal funerâl, al tornà il siorut dal

albergo, e lôr, prin di lâ vie, a' vendèrin chês quatri pieris infrosegnadis.

Pôs dîs dopo 'e rivà la pàcare a sdrumâ chei mûrs clopadiz, e l'an dopo a' fasèrin il licôf de locande «Bieleviste».

JOLE MAZZON

Scais

Une volte lis vazzinis cuintri la uaruele a' vignivin fatis sul braz.

Ma 'es feminis no ur lave ch'a restassin in viste chei doi patacons des vazzinis; e alore e àn comenzât a fâlis sul cûl.

E cumò?

*

La femine di Renzo Plet, di un paîs dongje di Cividât, si lamentave cun sô cugnade parvìe che l'omp si incjocave di un continuo. « 'O ài provât di dut par fâlu dismeti di bevi. Tal prin j berlavi, cumò ancje j 'es poj cu la mèscule. Nuje! ».

« Prove », j disè la cugnade, « a cjapâlu cu lis buinis ».

Une gnot Renzo al torne a cjase a straoris, plen come une baghe; e al sune il campanel.

La femine j viarz la puarte e j dîs: « Benedet omp, ce ûl dî cussì tart, cun chel frêt ch'al è usgnot? Jentre dentri in cusine ch'o ti fâs un cafè neri che tu ti scjaldis ».

E Renzo: « Siore, che mi scusi; 'o ài sbaliât puarte ».

V. B.

Fruzzons

Mi contave la Dosche: « Nol jere mìcus come ore presint in chê volte. In chê volte tu lavis a confessâti, e pre Tite ti domandave par prin: "Âtu fat il to dovê cul to omp?". Se tu j disevis di nò, al tirave la gredele dal confessionari, e fûr, tù! E a' sintivin in duc'. E duc' ridi. Ma mìcus t'ai mantignive lui, dopo... ».

*

La Gjulie, la fie sui quatri agn di un gno amì, 'e jentre tal tinel de sô cjase dulà che il gno amì al sta cjalant sul televisôr la scane di pugjlato tra Griffith e Monzon.

I doi si 'ndi mòlin di vueli sant. La Gjulie j domande a so pari: « *Papà, perchè si fanno dispetti quei lì?* ».

M.



IL TAUR

Si svàngje

Avrîl

4

	1	S	Sant Ugo	
✠	2	D	PASCHE MAJÔR	
	3	L	*Pascute*	
	4	M	San Doro	
	5	M	San Vizenz Ferreri	
	6	J	San Celestin Pape	☾
	7	V	San Rufin	
	8	S	San Redent	
✠	9	D	DOMENIE IN BLANC	
	10	L	San Terenzio	
	11	M	San Leon Pape	
	12	M	San Zenon	
	13	J	San Gjldo	●
	14	V	San Justin	
	15	S	Sante Anastasie	
✠	16	D	SECONDE DOPO PASCHE	
	17	L	San Nicete Pape	
	18	M	San Galdin	
	19	M	Sante Eme	
	20	J	Sante Gjse	☽
	21	V	San Selmo	
	22	S	San Leonide	
✠	23	D	TIARZE DOPO PASCHE	
	24	L	San Fedêl	
	25	M	San Marc Vanzelist - *Fieste de Liberazion*	
	26	M	San Marcelin Pape	
	27	J	Sante Zite	
	28	V	Sante Valerie	○
	29	S	San Pieri màrtar	
✠	30	D	QUARTE DOPO PASCHE	

VIARTE

Quant che in cîl il nûl si disfe
e al è blanc il zariesâr,
van i fruz a fâ pivetis
cu lis zimis di morâr.

G. F.

QUISTIONUTE QUARTE

La storie, la gjeografie, la lenghe, lis tradizions e ancje il temperament de int ch'a vìvin in cheste regjon a' pàndin une realtât clamade Friûl, là che si pò cjatâ la lidrîs da l'umanitât furlane. Naturâl paraltri ch'e vâl plui la vite che no il certificât di esistenze ch'al risulte dai elemenz parsorevìe. Chest al ven dit a proposit di qualchi fat ch'al sozzêt in vuê.

A 'nd' è Furlans ch'a protèstin par qualchi division ministrative o par qualchi non gnûf come « Isontino », *ch'a pàrin signâi di une volontât di disfâ il Friûl. Justis o sbaliadis, chestis protestis a' mètin in lûs la pussibilitât di operazions in contrast cun tune realtât tradizionâl, ma salacôr no atuâl, dal Friûl.*

Difat, se la peraule « Isontino », *dibòt senze nissune tradizion, 'e vès di cjapâ pît, al orà dî che dute la tradizion dal non « Friûl » 'e varà piardude la fuarze di atualitât.*

Lis protestis a' vàlin simpri pôc. Al covente che la lidrîs 'e cjapi.

L. C.

Il gno païs, di Viarte

Il gno païs, di Viarte, si viest di verdulin: verdulin di jarbe gnove ch'e piche sui rivâi; verdulin di bùtui sglonfs sui ramaz imò neris e incrugnulîz; e po verdulin di pomis apene inmaneadis...

La mê rose de Viarte 'e je l'ardile verde e blancje te cjarande daûr cjase. E zufs di pestelacs tai rices, covis di violis, scjarnetis di margaritutis, sborfadis di pincurvins, pardut: la grande fluride de Viarte, come une te rosade d'arint de matine.

Il morâr dal gno curtîl al è dut scrizzât di vert: lis zecjs tenarinis a' stralusin tal soreli resint.

A' son tornadis lis sisilis; il prât al 'simine di grìis e pavèis e lusignis, di sere. Jù pe de rive a' corin fruz discolz.

Te taviele al è dut un vosarili di lavôrs e un davoi di ucêi murbinôs. Mê mari 'e à metude une terine di cjariesis su la taule: 'o 'n' metìn un rincjn su lis orelis, par ridi: la nestre frae de Viarte.

TÙ, CÎL E TIARE

Quan' che un frut al nàs te cjase
ancje un zî al fluris tal prât
e sul mont s'impìe une stele:
cîl e tiare ti àn creât.

COLÔRS DI MASCARUTIS

I ultins di Carnavâl i fruz si viestin di mascare e a' van pes cjasis: colôrs di vistîz, di coriàndui, di stelis filantis; e cjantilenis, sunadis, sunsûrs su lis puartis, tai curtìi, pes andronis.

Chei imbande lis cjolin-vie:

Mascare mascare dal pezzot,
dàit un pît, paràile sot!
Mascare mascare dal tambûr,
dàit un pît, paràile fûr!

Des cjasis al ven bonodôr di cròstui e di golosèz.

CRIST, RÔSE DI VIARTE

Crist al mûr su la Crôs fra doi ladrons. Al treme il cîl e la tiare. Ma po si spalanche la piere dal sepulcri e Lui al resurìs te lûs de Pasche.

Al flurìs tal cûr dai pùars come une biele rôse di Viarte.

D. V.

Samartin

Sul preliminâr firmât di Carlin e dal Podestât al jere stabilît che la vecje cjase dai Murae 'e veve di jéssi libare pal mês di lui par podê adatâle a scuele dal Borc.

Par lôr cont, Carlin al veve cjatade une cjasute a Fontanerosse, une càisse in Borc di Cente: il pûr sotet e un blec di ort tant di semenâ un strop di lidric e forsi une cunvièrie di patatis. Te gnove abitazion no stave di sigûr dute le robe ch'a vevin a Borghet, ven a stâj imprestamenz e mòbii; e alore ti àn scomenzât a vendi il soreplui.

Prime di dut e' àn scomenzât a vendi i impresc' agrìcui, la uàrzine, la grape, il cjâr, il cjarugjel, la carete, la "gurizzane"; il caretin cul folo lu veve puartât vie un forest ch'al cirive antigais. Podopo 'e vignì la volte de robe di cjase, de cusine e des cjamaris: armârs e vetrinis, taulis e cjadreis, cjantonâi vecjons e cassons: un di chest, menât a marît di une ave di Carlin, di cocolâr e intajât come un ricam, al jere lât a Udin. Il telâr di agne Menie requie, di tanc' agn fêr, si jere finît di carulâ, e cussì a 'nd' àn voludis pocjs a fracassâlu par fâ lens di brusâ. La cassefuart di barbe Mateo, dopo che Car-

lin la veve viarte cul picon, la vevin puartade al fari che la butàs te feraze. La scrivanie, ancje chê intajade e cu lis segretis, la vevin prometude al plevan; cussì chel mobil, ch'al podeve stâ in qualunque cjscjel o palaz di siôrs, come ch'a disevin duc' in cjase, al è stât l'ultin a lassâ Borghet. Quant che il predi al visà che al varès mandât a cjòlilu fra qualchi dì, Carlin al è lât a preparâlu, liberanlu di chei scartafaz ch'a jerin in duc' i scansei. Di frut in sù al veve viodudis chês cjartis e si ricuardave ancjmò quant che i barbis, i « siôrs barbis » j disevin: « Lasse chê robe tù, no stâ a tocjâ. Di grant tu capirâs... ».

A' jerin vecjos contraz di compris, sentènziis di cunfin, cambiâls scjadudis, notis di spesis par cjase, boletis di prediâl, disens di lavôrs faz dai vecjos cuissà dulà pal mont, tantis letaris a macs e leadis cul spali, aventaris di dote dade 'es feminis Murae ladis a marît. L'ultin aventari al jere chel di puare Tunine, Di' perdoni: « Aventari di contesse », 'e diseve simpri sô mari Done Pine...

Cjartis, cjartis, che a Carlin no j disevin nuje: robe di butâ tal ledan o di brusâ. E al scomenzà a sbregâ, a fâ flics e ingrumâ sul caminet cul larìn di piere zale e il cjavedalut cui pòmui di leton; un grum di cjartis ch'a varessin bastât par cuéi une polente.

Quant che, impiât il fûc, al alzà i vôi par cjalâ

la flame ch'e businave e la nape ch'e tirave sù flocs di cjarte impiade, par lassâju colâ jù subit come paveaz neris e senze vite, al si inacuarzè dai ritraz dai barbis ch'a jerin un di ca e un di là dal caminet: doi ingrandimenz ch'a fasevin une figurone tes lôr suazis indoradis. Ancje chei, aromai, a' jerin di plui e senze scopo lì. Carlin nol pensà dôs voltis: al tirà jù i ritraz, ju fâs a tocs e ju bute tal fûc. La flame e tornà a alzâsi come prime sclopetant...

Quant che Dorine, la sô femine, jentrant tal tinel, 'e viodè lis curnîs vueidis e 'e domandà dai ritraz, Carlin j spiegà: te gnove cjase, in cusine no saressin stâz tal lôr puest, e po, cuissà a cetanc' che si varès vût di contâ cui ch'a jerin chei doi. E in te cjamare no j plaseve di tignîju, parvìe ch'a saressin simpri lì denant dai vôi, buinore e sere. Sul cjast a' podevin sì stâ cun chei altris strafaniz, ma lassù ju varessin instès mangjâz lis surîs...

P. M.

LIGRIE

Ligrie!
Quant?

Strac
di lavôr;
l'anime
in pâs;
la panze
plene!

GIANNINO ANGELI

La clâf dal camarin

Noni Làzar, un contadin di stampe antighe, vieli, ma dret come un pôl, salt come un rôl e testart plui di un mul, al veve imparât, fin dal moment che si jere cjatât a capo de famèe, a tignî in stangje dute chê tribù di fîs, brûz e nevôz ch'a jerin vignûz a cressi la popolazion di chel vecjo cjasâl spiardût in tai cjamps a une mie dal paîs.

Sot di lui a' vevin di filâ dret come un ploton di soldâz, e puars mai lôr se un o l'altri si riscjave di fâj qualchi osservazion par vie des voris o dal mangjâ o dal bevi, ancje se par sòlit, dopo mangjât, a' vevin plui fan di prin. Lui ur misurave par fîl il formadi e la robe purcine, e al tignive ben ben siarâz e inclostrâz camarin e cantine.

Lôr a' stavin simpri in spiete che cumò o dibot lui si dismenteàs di siarâ, par podê strafuî alc di bon e parâ vie la voe dal vin e dal salam; ma il vecjo al tignive simpri la clâf te sachete e no s'infidave a consegnâle a dinissun; ma al lave volte par volte a cjoli ce ch'al coventave.

Ma une dì che in te stale une vacje e jere sul fâ e lis robis no si presentavin ben, un frutat al ven a clamâlu in dute presse par ch'al vadi a dâ une man. Noni in chel moment al jere tal camarin; e sintût di ce che si tratave, cu la premure di lâ a viodi de vacje, la plui biele di dute la stale, al salte fûr di buride smenteansi di siarâ la puarte e di tirâ jù la clâf.

E alore, figuràisi se lis feminis ch'a jerin in cjase no

si profitavin de ocasion! Une si met a fâ la vuàrdie su la puarte de cusine, e chês altris a' jèntrin tal camarin e a' strafuìssin un pâr di fiascs di merlot e tre o quatri salams dai plui biei.

Quant che Noni, finide la vore, al è tornât in cjase, j à dât subit tal voli la puarte viarte dal camarin; si è inacuart de falope ch'al veve cumbinade, ma nol à dit verbo: al à siarade la puarte e metude la clâf te sachete. E la int de famèe no à mai podût capî s'al veve suspietât alc.

Cussì al è passât qualchi mês, e intant al è tornât a cjase Perin, un dai fradis, ch'al veve apenis finît di fâ il soldât, e sot la nae al veve imparât ogni sorte di baronadis. Quant che i fradis e lis cugnadis j àn contade la storie de clâf, lui ur à proponût un progjet par vê lìbare jentrade in chel benedet camarin, e duc' lu àn aprovât.

Sichedunçje une sere, apenis butade fûr la polente tènare e cjalde sul taulìr, quant che il vecjo al jere za jentrât a cjoli il formadi di mangjâ a cene, Perin al jentre di buride vosant: « Corêt, corêt ch'e je s'cjampade la cjavale e jo no rivi a cjapâle! ».

Si tratave di une biele bestie, comprade in chei dîs, ma ch'e tirave un pôc a salvadi e si stentave a domâle.

Noni, quant ch'al sint Perin a vosâ, al côr fûr di buride, smenteansi ancje cheste volte di siarâ la puarte dal camarin. Alore Nene, une des cugnadis, ch'e veve za metude imbande une fete di polente, 'e tire fûr la clâf de siaradure, 'e fronte il piètin in te polente tènare prin di une bande e po di chê altre, e po 'e torne a meti la clâf al so puest; e 'e scuint la fete de polente. E quant che Noni,

dopo cjapade e peade la cjavale, al torne in cusine, si ripet, tâl e quâl, la sene di chê altre volte.

Qualchi zornade dopo, un fari brâf e discret al veve rigjavât il stamp dal piètin e parecjade une copie de clâf che, savinle manezzâ, magari gratant e ciulant, 'e rivave a viarzi la siaradure de puarte dal camarin.

Di chê zornade in poi la tribù dai Làzars no à mai plui patide la fan: o di ruf o di raf 'e à simpri podût proviodi ce che j coventave par mangjâ e bevi bondant.

Si capìs che, dàj uê e dàj doman, il vieli si jere visât che robe a 'n' sparive; ma nol jere tipo di ameti di séisi lassât buzarâ, ni di rìndisi. Dôs voltis al à fate gambiâ la siaradure, senze dî nuje; ma i siei a' son simpri stâz bogn di rigjavâ il stamp de clâf gnove midiant la polente, spietant l'ocasion di podê vêle in man par chel lamp ch'al bastave.

Noni Làzar al è rivât adore a meti a puest lis robis e a tornâ a jéssi lui nome quant che si è peade la clâf dal camarin te cintùrie dai bragons par dut il dì, e a platâse sot il cussin vie pe gnot.

T. B.

In speziarie

« Siôr dotôr, 'o ài un rafredôr di chei; e mi dûl il cjâf e dutis lis cumissuris. Che mi dedi, par plasê, un "Demitilaminofenildimetilpirazolone" ».

« 'Orpo, siore, ce memòrie ch'e à! S'o mi visi ben, daûr de fòrmule che mi à dite, al dovarès jéssi il "Piramidon", nomo? ».

« Sì, juste. "Piramidon". Al à reson lui. Al è propi il "Piramidon". Bambin, mai ch'o rivi a tignî a menz cemût che si clame! ».

*

« Par plasê, che mi dedi un decot pe vacje, ch'al è dibot une setemane che no sporcje ».

« Va ben, j al parecj jo, siore; ma al ûl il so timp. Ch'e torni dopomisdì a cjòlilu, e intant che mi lassi il non ».

« Il gno o chel de vacje? ».

V. B.

Il spirt mataran

I doi vedrans a' vivevin bessôi, cun tune massàrie, tune cjasone antighe, dopo la muart di lôr barbe Jàcun che ur veve lassât dute la robe. « E cjalàit di tignîle cont », ur veve dit il vecjo prin di murî, « che jo 'o vignarai a controlâ ancje dopo muart ».

Cussì lôr, ricuardant la racomandazion, a' pricuravin che dut al fos simpri a puest, che « cun chei là di là » no si sa mai ce ch'al puès capitâ.

Si tratave di doi esemplârs che de religjon e de superstizion a' vevin fat dut un suf, e a' viodevin spirz e meràcui pardut.

A' stavin còmuz te cjase viere. Lôr doi a' durmivin di sore, e la massàrie, su la quarantine, 'e veve la sô cjàmare abàs, dongje la cusine e il tinel, fin dal timp ch'al jere in vite il vieli: cussì, co 'e jevave, adore, no disturbave i « siôrs » ch'a durmivin fin tart.

Une dì a' van dal plevan duc' spaventâz: « Siôr plevan », j dìsin, « ch'al vegni a binidî la nestre cjase, par che l'anime benedete di puar barbe Jà-

cun, che Diu lu vebi in glorie, 'e cjati finalmentri la pâs ».

« Po, ce suzzedial? » ur domande il predi.

« Al è che di qualchi timp in ca in cjase nestre a' suzzèdin robis... Ogni gnot, quant ch'o stin par indurmidîsi tai nestris jez, 'o sintìn che il puar barbe al jentre pe puarte di cjase e al sparìs senze plui fâsi viodi. Al scuen séi propi un spirt, il so spirt, parvìe che, par jentrâ in cjase, un vîf nol pò dal sigûr tirâ il clostri; e a buinore la puarte 'e je come che ogni sere la siarìn nô ».

« E la massàrie, sìntije ancje jê? ».

« Pa' l'amôr di Diu, siôr plevan: no j disìn nuje a jê, se no si spavente e no nus sta plui abàs. E po chê 'e duâr come un zoc ».

« Cjalàit mo, benedez, 'e pò jéssi nome une sugjestion » al fâs il plevan.

« Nò nò, reverendo! Al è lui, al è il barbe! Al diseve simpri ch'al sarès vignût dopo muart a controlâ. Che nus fasi la caritât: ch'al tégni il segret, e ch'al végni a benedînus la cjase! ».

« Poben, al è propi timp di Pasche, e par no dâ tal voli 'o vignarai a fâus une benedizion » ur dîs il plevan. « E mo, vàit e metèit il cûr in pâs ».

I doi batècui a' tòrnin a cjase contenz; ma il spirt dal barbe Jàcun nol mole, e al torne puntuâl ogni gnot a chê ore.

Une gnot, ch'a jerin za indurmidîz, si dismòvin

di colp pai urlos de massàrie: « Judàimi, judàimi, ch'o mûr! Signôr, o Signôr », 'e berlave a dute vôs, « no puès plui! ».

I parons a' van jù duc' sviarsâz e la cjàtin che si stuarzeve pai dolôrs, tigninsi la panze, e 'e zemeve come s'a stassin curtissanle: « Ce mâl, ce mâl! Judàimi, ch'o mûr! ».

Il miedi al stave dôs cjasis plui in là. Lu clàmin. La visìte e al sentènzie: « Subite tal ospedâl, che nol è timp di piardi ». E la mènin vie a dute gnot.

Tal doman di matine i doi vedrans a' còrin tal ospedâl a informâsi. « Cemût? » j domàndin a une infermiere.

« Eh, cumò 'e sta benon, ma le à vude peloche; 'e jere za in quatri mês. 'E à spiardût...! ».

Ce scherz ch'a cumbìnin qualchi volte i spirz, nomo?

E ridi dut il paîs, ch'a cognossevin in duc' chel spirt mataran che ogni gnot al lave a consolâ la puare massàrie!

MARIE GIOITTI DEL MONACO



I ZÌMUI

Si incalme

Maj

5

	1	L	San Josef operari - *Fieste dal Lavôr*	
	2	M	Sant Atanâs	
	3	M	San Gotart	
	4	J	Sante Mòniche	
	5	V	San Pelegrin	
	6	S	Sante Gjudite	☾
✠	7	D	QUINTE DOPO PASCHE	
	8	L	Sante Gjovane d'Arc	
	9	M	San Grivôr di Nazianz	
	10	M	Sant Antonin	
✠	11	J	LA SENSE	
	12	V	San Pancrazi	
	13	S	San Robert Belarmin	●
✠	14	D	DOMENIE DOPO LA SENSE	
	15	L	San Zuan Batiste de la Salle	
	16	M	San Ubalt	
	17	M	San Pasquâl Baylon	
	18	J	San Venanzi	
	19	V	Sant Ivon	
	20	S	San Bernardin di Siene	☽
✠	21	D	PASCHE DI ROSIS (PENTECOSTIS)	
	22	L	Sante Rite di Càssie	
	23	M	San Desideri	
	24	M	Sante Susane	
	25	J	Sant Urban Pape	
	26	V	San Filip Neri	
	27	S	Sante Nadalie	
✠	28	D	SS. TRINITÂT	○
	29	L	San Massimin	
	30	M	San Fernant Re de Castìlie	
	31	M	Sanz Canzio, Canzian e Canzianile	

Si lave sù a rosari in prucission.
E tù parcè no vâtu, cjaveglon?

M.

QUISTIONUTE QUINTE

Al sarès fazzil séi furlans s'al bastas tignî cont des memòriis; difizzil al è séi furlans di vuê, in cundizions di lassâ altris memòriis di tignî cont.

Ma ce uèlial dî séi furlans? Al ûl dî no jéssi di bessôi, vivìnt in tune comunitât e operant par che no dome la nestre cjase ma ancje l'ambient dulintôr al mantegni e al svilupi lis sôs carataristichis in tun so mût sintût e origjnâl. In altris peraulis, al ûl dî jéssi un element vîf in tun contest vîf, e nol è nuje tal mont di plui impuartant de vite ch'e rispuint 'e vite, tune dialogazion superlative.

Che i Furlans, in lìnie gjenerâl, no si jùdin tra di lôr e che ognidun al fasi i siei faz senze intrigâsi di chei altris, al pò ancje olê dî che l'autonomie personâl 'e je culì ancjemò un fat pusitîf, ma in sostanzie 'e ven ancje dineade chê cooperazion ch'e covente par une vite comunitarie e par un avignî di ziviltât. Un di bessôl, nancje s'al è l'omp plui grant di chest mont, nol rive a mejorâ un païs ni, ben s'intint, une regjon.

L. C.

«TEMPERANZA»

Michêl al è une infìcje di tâl fate
che un'altre no sai dî se si la cjate.

Cun dut ch'al jeve 'es sîs pe sô fadie,
al dîs che fin a un bot nol mangje nie:

juste chel sclip, al dîs, di cafè neri
fat sù cun fonz za diponûz di vieri.

A un bot al dîs che j baste, pe bocjade,
un plat o di bulide o di panade.

Par cene, al dîs, un ûf cu la polente,
'ne sclese di formadi, e si contente.

« E qualchidun » al dîs « biel a buinore
nol lasse di suplîsi, ch'al divore.

E sul misdì no stan di imboconâsi,
che, dopo, ur van dôs oris par svuedâsi.

O alore, chesc' sogjez che no àn misure,
là mètino » al domande « la Scriture?

La sâno la virtût de Temperanze? ».
Chest gno Michêl lu àn operât te panze.

M.

Siums di une Tiare

Un rai di soreli al cole te cjarte blancje dulà che peràulis neris a' cìrin ombris lontanis tal plan, dongje des monz, dilunc la Celine, daprûf de Medune, il puart dal Noncel.

Dulintôr di chês tiaris a' barlùmin denant dai vôi, tal scûr de gnot dai timps, lis animis di Ozzi, cont de vile di Naum (Cordenons), dai Templârs di San Quarin, dai gastalz dal abât di Millstatt in chel di Sante Foche, dai Ruvigne di Tôr.

Forsi une dì culì, tra i magrêz di San Quarin, Vivâr, Cordenons, la nobiltât 'e cjazzave il purcit salvadi tal grant boscam confinant cu lis tiaris di Pop, patriarcje di Aquilèe, fradi dal cont di Cordenons.

Feminis bielis e cavalîrs gjentìi si saran daspò riunîz in fiestis legris in qualchi puestut dulà che une mirinde cun tun taj di vin nostran e une schìrie di monz denant a' ispìrin simpri un cjant.

A chê ligrie, par cui ch'al scolte inmagât di lontan, a' revòchin, dopo une vore di ains, lis plui fuartis e bielis vôs di cjant e di prejere dai cavalîrs da la « Maison », uê Mason, di San Quarin.

Cussì i piligrins, stracs di Tiare Sante, sul fâ gnot a' pòlsin contenz di sintîsi cjarezzâz di chês cjantosis dongje il bosc ch'al tâs.

Cumò il grant bosc al è lât, e da la mont Cjaval si viòdin di sot, te planure soreglade, lis glesiutis e i cjampanìi furlans, ma de int e dai sècui che culì a' son passâz dome un misteri di tasê.

Une vôs, paraltri, 'e rive de bande di Tôr: 'e je il lament di un Zuan Ruvigne, de sô femine e dai siei fruz, brusâz vîs tant timp indaûr di chei dal Puart Noncel quant ch'al comandave il cjapitani Colau Mordax.

Di lassù di chê mont, il voli al rive a viodi Vivâr, Raussêt e ancje San Zorz de Richinvelde, dulà ch'al fo copât un grant prìncip dal Friûl: il patriarcje Bertrant.

Dibessôl un omp al va tra i cjamps di Bortolin e chei dai conz Cattaneo dilunc la ciaradòrie ch'e puarte pes curtis a Sante Foche di San Quarin. Lu console une biele zornade di fieste e la pâs dal cûr, intant ch'al cjale une nìule sburtade lontan da un ajarin.

Un altri omp, in tun paîs lontan, al cjale fûr de sô cjamare i baraz de cise dal so sedim: al sumìe a vôi viarz il sô Friûl.

FRANCO FRANCO

Par une danade palanche

Che une mìsare palanche 'e vedi la fuarze di tignî sveât un biât omp strac a fîl di muart dopo une zornade interie di talpetâ senze requie, 'e semearès di no crodi: une fàule di chês che si contavin une volte sot la nape. E pûr un striament di cheste fate j è capitât propit chi a Tarcint a Gjovanin Bondanze: agnorums indaûr, quant che une palanche 'e jere ancjmò vonde ben cunsiderade, ven a stâj quant ch'e bastave par dispegnâ squasit miez litro di bàcaro.

Robis di passe miez sècul. Ma duc' chei che cumò a' son nonos si vìsin di sigûr. Gjovanin Bondanze: un vieli senze etât, cu la caveade grise a plovê sot il cjapiel colôr pantiane misclizze, onzût e cragnôs come une vecje fersòrie, i vôi sbeleâz e agadôs come une vît cuinzade sul vieri di lune, la barbe e lis moschetis in eterne barufe cun piètin, fuàrfis e rasôr. Une munture che Jesus Marie, dute busis e tacons, come la uate di Tripe dal Pès. A' còntin che quant che si jere maridât cun siore Clurinde Sdavasse nol veve nancje la cjamese. Ma la fintine incolade, silafè che la veve, squasit blancje

càndide. E ancje i pulsins di cilulòide, un lusso par chei timps.

In dute la Furlanìe siôr Gjovanin al jere di cjase. Simpri pardut, tanche il doi di cope, cun chê sô armòniche pezzotose e vajulinte, manovrade un tant al braz, cun siet vot notis in dut, di compagnament al unigjènit mutîf « *Calzetine ricamate* », une vore di mode in chê volte, cjantant cun tune vôs rùsine come un clostri di cjôt sîs mês dopo copât il purcit.

Si sa di puṣitîf che il nestri Gjovanin al veve dumicili a Udin, tal sotscjale di un cjasament des bandis di Borc di Vilalte. Al viveve bessôl, par vie che siore Clurinde 'e veve bandonât il tet coniugâl, dopo un barufon di chei. A chest propòsit, bisugne dî che Gjovanin si sintive sigûr, de bande de reson. « Orcobòe », al diseve, « cemût si puedial lâ d'acordo cun tune femenate ch'e je saldo su lis bancjs dal Zardin Grant, in timp di libare usside de fantarie, a fâj di bràzzule ai militârs! ». E cussì une sere, là di siore Catine Sporcje, dopo un slavin di quartuz di Pùlie, 'e jere stade dizzidude in cunvigne fra i doi, senze lâ a disturbâ la Justizie, la « *separazione di fatto* ».

D'in chê sere la sô cjase, il so paîs, la sô patrie, a' jerin stâz il mont, o pluitost, par séi plui precîs, la Furlanìe. E ogni furlan, da la marine di Grau a lis montagnis dal Ponteban, di Madone di Mont a

Spilimberc, Cjasarse e Pordenon, al cognosseve Gjovanin Bondanze.

E par dîle vere, Gjovanin al jere dapardut vonde ben cunsiderât, massime par chel so temperament mataran e murbinôs e chel so jéssi simpri plen di bontimp, ancje quanche te sachete no j lusive crôs di Vitorio Manuele. E po mai quistions cun nissun, mai tocjâ la robe dal pròssim, mai svindicâsi cu la mularie ch'e se gjoldeve a cojonâlu: un bon diaulat, insumis, tignût cont di dut.

Une robe sole Gjovanin nol podeve sopuartâ: l'aghe. « Par me, l'aghe », al diseve, 'e je l'ultime robe di chest mont, ancje se qualchidun si ustine a dî che se no altri 'e je buine par lavâ la muse. Poben, ostìzie, jo la muse no la lavi mai; sicheduncje, ce fâ di jê? ».

E su chest principi nissune discussion. Cjavestri fin al pont che, cristian batiât come ch'al jere, nol jentrave mai in glesie par vie des pilis da l'aghe sante.

Fra duc' i paîs de Furlanìe, Gjovanin Bondanze al veve un dèbul par Tarcint. E no jere circostanze di marcjât o di sagre che al vès mancjât di presentâsi su la plazze: Vinars Sant, San Pieri, Quarte d'avost, Perdon dal Rosari, e ogni tiarz lunis di mês, marcjât franc, di sigûr si cjatàvilu sentât sul balcon dal bàcaro di siôr Savino, in te strete, cu la sô armoniche derocade.

E une reson 'e jere: une reson pusitive, cu lis lidrîs impastanadis une vore insot, fin tai biei ains de sô zoventût. Parceche Gjovanin Bondanze propit a Tarcint al veve gjoldût il flôr de sô esistenze, ai timps ch'al faseve il cjaliâr te buteghe dal Pirli, in Borc d'Amôr, a tac dal ufizi dal telegrafo di siôr Gjenio Gobet.

Un cjaliarut in gjambe, almanco cussì a' còntin, che pes ghetis nissun j 'e faseve: ciartis ghetis come pipìns, ch'a saltavin fûr d'incjant di chês sôs mans di artist nassût.

Ma il diàul, si sa, al à simpri di meti la code. Propit tacât de buteghe dal Pirli, siôr Matie Cluz al cunduseve il plui creditât cafè di Tarcint. Un cafè frequentât de signurìe, massime in tal dopomisdì. E fra lis robis golosis de scansìe, in juste lûs, fra la butìlie dal mistrà e chê de mente, 'e veve il puest d'onôr une sgnape famose, brusade tai famôs lambics di Nimis. Une sgnape odorose di verduz, lìmpide e clare come une gote di rosade, une vere tentazion dal demoni.

'E je stade sigûr la brame di chel velen sutîl a piardi puar Gjovanin, a strissinâlu a planc a planc fin sul fonz de piardizion.

No son stâz sanz. Dàj uê, dàj doman, tai ultins timps, prime di lassâ dal dut il mistîr, lu viodevin simpri plui dispès, e massime a buinore, a scjampâ di scuindon de buteghe dal Pirli, une ghete in-

vuluzzade tal grimâl par butâ fum tai vôi, e a cori dilunc là di Cluz a fâ fûr ce doi ce tre bùssui di sgnape.

Piardût infin ogni tic di ritegno che j restave, i ultins carantans a' son lâz a finîle duc' là di Cicogne, par vie che in chê sgnapetarìe il bùssul al vignive alc di màncul. Fin quant che la pile no à finît di sujâsi dal dut.

E cussì, restât a sec come il gjat di Cesàriis, puar Gjovanin Bondanze al veve buride fûr di qualchi bande, Diu sa cemût, cheste famose armoniche. E vie, di paîs in paîs, milante voltis il zîr de Furlanìe, argagnanle miôr ch'al podeve, une stagjon vie chê altre.

'E jere la vilie di San Pieri, subite dopo le uere di Tripoli, quant che, sot sere, Gjovanin Bondanze al è capitât chenci, ven a stâj a Tarcint, vadì di Glemone o salacôr di Osôf, dulà ch'e jere stade la fieste di Sante Colombe. Strac come un nemâl, dopo dute chê talpetade.

Mangjade une bocjade te ostarie di Titòs, 'e jere ancje vignude ore di cirî un toblât dulà di meti i uès in rie. J vignì tal cjâf siôr 'Sefin Bruciolose, naulisin e postilion di stirpe antighe; e siore Luzie, une vere siore, buine come il bon pan di Napoleonìn Tofolet, no j veve dit di nò, anzit, cun dut ch'al jere cjalt, j veve prufiride ancje une cùzzine. Pognet tal fen ch'al nulive di mente, il puar omp al siarà

i vôi, sigûr di indurmidîsi come un zoc.

Ma ce îsal ce no îsal, remene che ti remene, chê di Peonis no si dezzideve a vignî dongje. « Orpo, Gjovanin, ce dal diàmbar ti suzzèdial usgnot », al bruntulave, « di no rivâ a cjapâ sium, cun dute chê strache che tu âs intorti ». Ma nuje di fâ.

Sul tôr de plêf a' bàtin za lis undis, e Gjovanin al è lì che si messede tal fen.

Di bot un lamp j sflandore te coce. Si jeve sù in senton, al sgarfe smaneôs in dutis lis sachetis: po no ti cjàtial tal fonz une palanche! Une palanche, orcoboe!, une palanche vere! E no savê di vêle. Dismenteade tal fonz di une sachete, cui sa mai di quant, cui sa mai cemût.

Tu vevis reson puar vieli di no podê durmî: propit tù che no tu sâs di visâti di séi lât tal cuzzo cun tune ricjezze di chê fate!

Senze meti sâl sore, cidin cidin al dismonte dal toblât, e vie di corse tal bàcaro di siôr Larion, a viodi s'al podeve disfâsi di chel striez.

Bisugne dî ch'al à vude furtune, parceche siore Gjovane, la ustere, 'e stave za dant di clostri 'es undis. Ma in tun câs di cussiènzie come chel, cognossint Bondanze di ce pît ch'al lave zuet, la femine si è sintude in dovê di siarâ un voli. E cussì Gjovanin, tornât tal so cuzzo, al à podût sierâju ducjdoi.

OSIRIDE SECCO DAI JURIS

Cjàcaris

Tubie mi à domandât:
« E l'Universitât?
'E veve di séi pronte l'an passât,
secont ch'a vevin tant imprometût
i Sorestanz, pe nestre zoventût,
cun tantis Facoltâz: cul Magjstero,
la Culumìe, la Lez... e invezzi, zero!
E invezzi nancje plui, no si j cjacàre!
Îse avilent la cjosse, injuste e mare? ».

J ài rispuindût: « Tubie,
co tù tu dîs che nol è stat fat nie
rispiet 'es impromessis a riuart,
tu âs mil resons di dîlu e no tu âs tuart;
ma co tu dîs che plui no si j cjacàre,
tu sês siguramentri fûr di square.
Infati, no 'nd' ûl tantis a notâ
che, invezzit, no si fâs che cjacarâ! ».

M.

Scuelis di une volte a Biliris

Fin a miez di chel altri sècul, Biliris nol à vût ni un ambient ni un mestri par fâ scuele 'e canae dal paîs. Un predi de Plêf di Dartigne par agn, e dal 1817 in sù un plevan di Magnan, ch'a vevin la cure des animis di Biliris, a' tiravin dongje mo ca mo là la canae, uns dos voltis par setemane, par insegnâur la dutrine e qualchi alc di fûr vie.

La robe 'e à scomenzât a lâ miôr quant che, tal 48, i capelans e' àn tacât a stâ stabilmentri a Biliris, che alore al è stât burît fûr un locâl uso cjast su la plazze de Urane, lì de Stransìgjare, ch'e veve ancje ostarie; e po un altri, un pôc miôr, lì di Gjn.

Ma i scuelârs la fracavin dispès, e màssime lis frutis ch'a scugnivin stâ a viodi dai « fradilins » pìzzui a cjase, intant che lis maris a' làvin te filande o in campagne, e lis vielis tai orz o a dâ dongje il mangjâ.

Cul lâ dal timp, co i scuelârs a' cresserin di nùmar e i predis mestris a' deventàrin plui esigjenz tal olê la canae duc' a scuele, a' cjatàrin un lûc plui cujet e spazeôs tune stànzie de « Cjasute dal Comun », ch'e je impins ancjemò tal curtîl dal

« Ucel disore »: une cjase ch'e pò séi dal tresinte, di dôs stànziis di quatri metros par cinc, une sot e une sore: la scuele in te stànzie sot vie, e in chealtre i « ufizzis »; podopo te gleseute dal païs d'in chê volte, ch'e jere instès tal curtîl dal « Ucel disore », co 'e vignì sconsacrade.

Puar Dòssimo, ch'al jere dal 77 e ch'al è mancjât l'an passât, al contave che lui al jere deventât... ce ch'al jere deventât par chel che j veve insegnât puar pra Tite Merluz in chês scuelis alì. « Puar pra Tite nus pacave » al diseve; « nus dave di chês bachetadis pes mans, par parsore!, che Diu nus vuardi; nus tirave lis orelis di distacâlis; ma al jere un mestri dai rârs, ch'al saveve insegnâti lis robis in mût ch'a scugnivin jentrâti tal cjâf ».

E al contave ancjemò: « In chês scuelis al vignive il Diretôr ogni tant a viodi cemût che si lave, e a fâ qualchi domande ai scuelârs; e ancje il Sindic, ch'al jere in chei agn Meni Minissin. Une dì a' son capitâz ducjdoi insieme, ch'a vevin di fânus i esams. Dopo uns dôs peràulis di presentazion, il Diretôr al invidà Meni a sentâsi. *"Sedetevi"*, al dîs. E Meni, si volte viars i scuelârs e al dîs: *"Sedetevi"*. Il Diretôr al torne a dîj a Meni: *"Sedetevi"*, mostrant un cjadreon ch'al jere lì imbande. E Meni, dûr, impins, ur ripet ai scuelârs: *"Sedetevi, gjò!"*. Alore il Diretôr al cjape par un braz Meni e lu mene

devant dal cjadreon e j dîs: ''Meni, sentàisi''. Cussì si è sentât ».

'E je forsi di chei timps alì la rispueste che il Consèi cumunâl j à dât al Diretôr des scuelis ch'al insisteve par vê ambienz plui decenz e indicâz par fâ scuele. *« Nel nostro Comune »* j àn dit *« non si sente il bisogno dell'istruzione »*.

Il *« bisogno dell'istruzione »* al è stât sintût a Biliris dal 15; nome in chê volte, infati, Biliris al à vude une scuele che no fos une stàipe, bancs invezzit di bancjs, un còmut, e stùis par rompi il crût dal unviâr, là che prime, in chei frêz, ti colavin i dêz des mans e dai pîs pai polez. E maèstris, in lûc di pra Tite o pra Scjèfin: maèstris come la Placereane e la Plebane, che nus àn tirâz sù tanc' ch'o sin cun amôr e paziènzie di maris.

M.



IL GRANZ

Si are

Jugn

6

✠	1	J	CORPUS DOMINI	
	2	V	Sant Orazi - *Fieste de Republiche*	
	3	S	Sante Live	
✠	4	D	SECONDE DOPO PENTECOSTIS	☾
	5	L	San Bonifazi	
	6	M	Beât Bertrant Patriarcje di Aquilèe	
	7	M	San Sabinian	
	8	J	San Medart	
	9	V	San Prin	
	10	S	Sante Diane	
✠	11	D	TIARZE DOPO PENTECOSTIS	●
	12	L	San Nofrio	
	13	M	Sant Antoni di Pàdue	
	14	M	Sant Eliseo	
	15	J	Sanz Vît e Modest	
	16	V	Sant Aurelian	
	17	S	Santis Ciriache e Moscje di Aquilèe	
✠	18	D	QUARTE DOPO PENTECOSTIS	☽
	19	L	Sanz Gjervâs e Protâs	
	20	M	San Silveri	
	21	M	San Luîs di Gonzaghe	
	22	J	San Nicete Vèscul di Aquilèe	
	23	V	San Lanfranc	
	24	S	San Zuan Batiste	
✠	25	D	QUINTE DOPO PENTECOSTIS	
	26	L	San Virgjli	○
	27	M	San Ladislau Re de Ongjarie	
	28	M	Sant Ireneu	
✠	29	J	SANZ PIERI E PAULI	
	30	V	Sante Emiliane	

San Pieri di une volte, sul Tarcint:
sivìi, fulugne, don Camilo... « sprint »!

M.

QUISTIONUTE SESTE

Se no si vès vude tal passât une comunitât in qualchi mût ative, magari a nivel di popul, la regjon furlane 'e varès finît di vivi bielzà secui indaûr. In vuê, paraltri, la vite 'e je difizzile parceche, plui che sul presint, la culture regjonâl 'e scuen pojâsi sui resc' sparnizzâz dal passât contadin e su lis primis premessis apene mutivadis de culture dal avignî.

In veretât, il presint nol ufrìs nuje fûr da l'ativitât de Sozietât Filologjche e di qualchi pizzule iniziative privade. Tal passât invezzit, cun dut che no podeve séi nissune istituzion furlane avonde impuartante, la culture istintive dal popul 'e à vût mût di interessâ dute la tiessidure soziâl, screant formis origjnâls. E l'avignî uman al è previodût dut su la salvazion ambientâl; ma in proposit bisugne dî che la culture des élites *regjonâls 'e je ancjemò masse greze, leade es astrazions des globalitâz nazionâls o cosmopolìtichis, e duncje par nuje preparade a frontâ la situazion.*

Inalore, passât e avignî si presèntin pusitîfs. Tal presint al è dut il moment dramatic dal salvâsi.

L. C.

Frutons

Toni al stave seant cul falzet la jarbe di un céi di une strade di Cuâr. Ma 'e jere une jarbe sporcje e rabiose, un fros ca e un fros là vie e duc' plejâz, che, tal ultin, dopo oris di fadie e di blestemis sot il soreli, j varessin butât sì e nò un cos di robe.

Gno cusìn lu viôt, j fâs dûl, e j dîs: « Po Toni, ce stàiso lì a lambicâsi, in chest cjalt, par chês quatri? ».

E lui: «Siôr dotôr, 'o ài la vacje, e fen no 'nd' ài vonde par mantignîle; cussì 'o ài domandât il permès di tajâ la jarbe dal céi par fâ fen. Dut al zove; e mi làssin tajâle dibant ».

« Ma pluitost di stâ lì a strussiâ e a sudorâ, vàit sù tal gno ronc ch'a son passe doi cjamps di jarbe fisse, nete e sauride, che nissun no la sèe. Us 'e doi dibant ancje jo. La seàis e 'o quistàis doi biei cjârs di fen che no us còstin nuje ».

E lui: « E s'o voi, trop mi dàjal par ore? ».

M.

IL CONT UGOLIN

La bocje al solevà di chê pacjade,
netanse tai cjavei, ch'al jere un spieli,
chel pecjadôr, de cope smorseade;

po al scomenzà: « Tù t'ûs che un dolôr vieli
jo 'o t'al palesi, chi che mi sabore
nome inpensànmal, prime ch'o feveli.

Ma se la mê peràule 'e rive adore
a sputanâ pardut cheste galere,
tu viodarâs e sintarâs alore.

Jo te no ti cognos, ni la maniere
no sai che tu séis chi che si cjacàre,
ma fiorentin ti pàndin vôs e zere.

Jo 'o foi clamât cont Ugolin in tiare,
e chest al fo un Ruggeri, ch'o tormenti.
Parcè ch'o lu ài cussì, t'e conti clare.

Cemût ch'al suzzedè ch'o finìi drenti
pe sô malìzie, e po privât de vite,
di fevelâ no pensi ch'al coventi;

ma chel che a tì nissun pò vêtal dite,
ch'al ven a stâj cemût che mi fo fate,
tu sintarâs ce ludro, ce bilite.

Un balconut insomp di chê torate
che d'in chê dì "de fan" si le in'nomene,
e che par altris, ancje, 'e fo za uate,

mi veve fat vedê la lune plene
plui voltis quant che in sium mi si sclarive
la sorte ultime mê, di dûl e pene.

Chest lu viodevi a cjazze su pe rive,
dal lôf e dai siei fîs, di chê montagne
che a Pise la vision di Luche j prive.

Al veve cjzzis cu la panze sclagne
devant, e cun Sismondi e cun Gualandi
e cun Lanfranchi a bati la campagne.

Dopo di un pôc a' jerin a dî "mandi"
il pari e i fîs, che chei, par spiticâsi,
dai flancs il sanc ur al fasevin spandi.

Co mi svejai devant dal salustrâsi,
subit il plàit dai miei frutaz mi fore,
che in sium a' domandavin di sfamâsi.

O tù tu sês ben trist se a di chest'ore
no ti fâs câs il dûl che m'incombeve:
se no tu vàis a un tant, ma quant, alore?

Za a' jerin svèis e l'ore nus vigneve
che nus butavin dentri la bocjade,
ma ognun, par un so sium, no la viodeve.

E jo 'o sintìi la puarte de jentrade
che la inclostravin sot, e ju cjalai
te muse i miei frutaz, a di chê dade.

Jo no vaivi, ma, di dentri, guai!
Lôr, sì; podopo Selmo, crëature,
mi domandà: "Ce ti suzzèdial, pài?".

No j rispuindéi e 'o stéi a muse dure
dute la dì e la gnot di dopo, mare;
fin ch'e tornà a sclarîsi la nature.

La volte ch'e spontà 'ne lûs avare
tal cjôt alì, che a mì mi dè la smire
di vê, su quatri, la mê infìcje clare;

lis mans 'o foi a muàrdimi, cun ire;
e chei, pensant ch'o lu fasès par brame
di disfamâmi, a di chê mosse sbire:

"O pài" a dîmi, "se la fan ti clame,
mangje de nestre cjâr che tu âs cressude,
che nus sarà il dolôr di màncul cjame".

Par cujetâju alore 'o mudai mude,
e 'o stèrin par tre dîs senze discori.
O tiare, e tù no tu ti sês viarzude!

Quant che podopo, cun tant dûl intori
de quarte dì lis oris a' rivàrin,
Gaddo al urlà, colant: "O pài, jutori!".

E al murì lì. E podopo mi mancjàrin
chei altris tre, plomban'mi a un a un
co 'e fin des sîs zornadis si cjatàrin;

fin che jo, uarp, 'o foi sore ognidun.
E tre dîs ju clamai, co plui no jerin.
Po, plui de pene, al rivà a fâ il dizun ».

DANTE

(*Traduzion di Meni*)

IL CJSCJEL DI MUGLE (*)

Vignint a Mugle di Triest, par mâr, si viôt disore, sul zuc de culine ch'e nus ven denant, une gleseute: 'e je chê gleseute di un paîs sdrumât tal 1354 dal genuês Paganin Dòrie, o forsit dai triestins ai timps di Culàu di Lusimburc.

I glons des cjampanis dal tôr di chê gleseute, traspuartâz dal àjar, a' nizzùlin il borc disot di Mugle gnove, svanît te sere mufose di chest mês di utubar.

Sorunviâr al è bielzà rivât. Al è dongje il novembar dai nestris muarz e dut s'ingrîse, ancje se, une volte ogni tant, si pò gjoldi un rai di soreli clip, qualche orute di cîl saren, qualchi moment di àjar net.

Suturno, siarât, grîs ancje lui, come un vieli trist e imbacuchît, daprûf dal borc, su pe cleve lapade dal mâr turchin, al sta il cjscjel patriarcjâl cul scûr des sôs murais, il ricuart di passions e di etis lontanis.

'O soi seneôs di savê alc di gnûf sul cont de sô storie: dal cjscjel, ve' che mi vègnin incuintri, almancul mi pâr, lis animis di Marquart di Randek,

di Fidrì di Seorgnan, di Rafael Steno, di Conrât Bojan, par puartâmi su stradis mistereosis dacjâf dal timp. Ma il sium nol dure a lunc. Mi svei di colp: nuje plui de lenghe ladine di Culàu Bortolon, a Mugle; fra tanc' rudinaz, il cjscjel al reste bessôl a documentâ la dominazion di Aquilèe.

Nus còntin che chest cjscjel al è stât fat sù tal conclùdisi di chei timps tampiestôs, insanganâz, de ribelion dal muglisan Steno, batût tal 1374, par l'intervent dal patriarcje Marquart di Randek, e dal nobil Fidrì di Seorgnan.

La cjadude dal Stât patriarcjâl 'e puartâ Mugle tes mans di Vignesie, ma il lengaz « muglisan » al restà inmò agnoruns, come une memorie dal Friûl.

Ma miôr di cheste crude e curte storie, chel sium sfantât di colp mi varès dât, vadì, la pussibilitât di cognossi un passât plui fassinôs, che in uê nol è plui cognossût: di sintî dut il cûr dai nestris vons a bati ancjemò par cheste tiare di cunfin, che ju viodè protagonisc' di faz gloriôs.

F. F.

(*) Mugle 'e je la traduzion di « Mugla », vocàbul usât tal antîc fevelâ « muglisan » che uê al è scomparît; al significhe « *Muggia* ».

Provis

M'e à contade il mestri Kubik, l'ultime volte ch'al è stât chenti.

D'acordo cul Monsignor, al veve di tignî tal domo di Buenos Ayres un conziart di mùsichis dal Tomadin, par coro e orchestre. Ma 'e coventave l'autorizazion dal Vèscul, che, tra l'altri, al jere lui ch'al pajave lis spesis; e il Vèscul, devant di dâle, al oleve sintî, e si presente par assisti 'es provis.

Ma ce disastro chês provis! Musicanz e cantôrs a' làvin ognun par lôr cont. Lui, impins sul so scagn, cu la bachete in man, al faseve vitis par meti òrdin in chel disòrdin di suns e di vôs, e al sudave, savint ch'al veve il Vèscul daûr, biel sentât, cul cjapìtul intôrsj.

Al tacave, e al fermave. Al provave e al tornave a provâ: simpri piês! Al bulive. « Sta cujet! », si diseve, « sta calm! ten i gnars a puest, ch'al è il Vèscul daûr di te! Ve' pazienze! ».

Fin che a un pont la pazienze j scjampe e j sàltin i gnars; e al jès fûr cun tun « porco » di fâ colâ lis maltis!

Si è sgrisulât dal moment. Lu veve dit cussì clâr,

cussì franc, in chel zito, che nol jere mût di sperâ che il Vèscul no lu vès sintût. Al lè indenant cu lis provis, ma j balinavin mil pinsîrs in tal cjâf che no jentravin par nie cu lis provis. « Cumò 'o soi freât! cumò 'o soi a puest! Cumò, cui lu fâs il conciart? Il Vèscul mi disarà: *"Vade retro!"* ».

Finidis lis provis, par lâ fûr al jere obleât a passâ devant dal Vèscul, dal Monsignor e di chei che ur stavin intôr. Nol olsave a mòvisi. Al piardeve timp a sestâsi, a meti la musiche tes cartelis, senze voltâsi, sperant che chei a' partissin.

Finalmentri, restât dibot l'ultin, si dà coragjo e vie. E al ven a cjatâsi muse a muse cul Vèscul. Lu cjale, avilît. Ancje il Vèscul lu cjale, senze dî verbo. A pàssin uns cinc seconz o cinc oris, dulà che il mestri al bramave di sprofondâ sot tiare, di lâ in nuje, di svolâ fûr dal domo.

Chest e altri al bramave e al pensave, quant che il Vèscul j bat une man su la spale e, sot vôs, cun vôs buine e calme, j dîs: « Però, dopo, dut al è lât veramentri ben! ».

V. B.

Pratesis

Un pulz al beche un cjan, e cu la zate,
dulà che il pulz lu beche, il cjan si grate.

Il pulz a di chê solfe buzarone
al va a becâ tra i pêi tun'altre zone.

Ma il cjan ancje di lì lu pare vie
che chê punture, a lui, no j va par nie.

Il pulz, testart e plen di fan, di gnûf
al côr tun altri sît a dâj daprûf.

E il cjan da cjâf al daspe, rabiôs;
fin quant che il pulz al sbote: « O pedoglôs!

o vilanat che tu sês un », i fâs:
« puèdijo o nò gjoldi une bocjade in pâs? ».

M.

I laris

Ugo e Michel a' jerin doi vedrans dal gno paîs ch'a vivevin bessôi, dividinsi i lavôrs di cjase, di stale e di campagne come brâs omenuz. Ugo al jere il plui grant, e Michel lu ubidive.

Une gnot ch'a durmivin, ducjdoi tal stès jet, come simpri, Michêl si svèe a colp, che j semèe di sintî a cjaminâ tal curtîl, e al va sul balcon a spiâ jù.

Une lune che mai. Imbande dal curtîl 'e jere la stale, imbande de stale la cjàvine. E al viôt la puarte de cjàvine in sfese. Ma lui al jere sigûr di vêle siarade la sere prime, denant di lâ a pògnisi! E alore? E la cjàvine 'e dave tun camarin là ch'al jere formadi, salamps, la bafe, un socol...

Al dîs: « Là a' son laris »; e al côr lì di Ugo ch'al duâr come un tap: « Ugo, i laris! », j dîs. « Ugo, svèjti... ». Lu scjasse: « Ugo, i laris! » sot vôs, tune orele.

Ugo al sint, al capìs, al cjape Michêl par un braz e j dîs tune orele ancje lui: « Ce? i laris? Michêl, Michelut, pa' l'amôr di Diu tâs! pa' l'amôr di Diu 'ta cidin! ».

« Ma nus puàrtin vie dut: i salamps, il formadi... ».

« Tâs, gjò; e ven sot! ».

Ma Michêl no lu scolte e al torne a spiâ pal balcon; e j spiegave: « 'O 'n' viôt un ch'al jès fûr de cjàvine cun tun sac su la spale... ».

« Michêl, tâs... ».

« ... un altri cun tun altri sac su la spale... ».

« Tâs, gjò. Âtu voe che ti sìntin? No sâtu ch'a son laris chei lì, ch'a san fâ il lôr mistîr? ».

« Eco, a' van. A' son lâz... ».

« A' son lâz? » al dîs Ugo, « sêtu sigûr ch'a son lâz? ».

« Sì, a' son lâz ».

« O Michêl, Michelut, clamìn int, s'a son lâz », al dîs Ugo saltant fûr sul balcon ancje lui.

Al spalanche il balcon e al scomenze a berlâ a dute vôs: « Int, i laris! Cjapàiju... ». E j ordene a Michêl ch'al ledi ancje lui a berlâ sun tun altri balcon.

Si svèe dut il borc. 'E jès int sui pujûi. Si impìe qualchi lûs. Ma al è tart.

Tal doman a' van drez a Tarcint a fâ la denunzie che ur vevin puartâz vie vinc' salamps, un socol, tre piezzis di formadi.

Il marassial al rive tal dopomisdì a cjase lôr e al domande: « *Quando vi siete accorti?* ».

Michêl al oleve dîj al marassial che ju veve viodûz vie pe gnot, ma Ugo nol ûl, e al rispuint: « *Ci siamo inaccorti quest'oggi* ».

« *E avete qualche sospetto?* ».

Ugo j dîs: « *Io non posso pronunciarmi, signor maresciallo; ma i ladri son là* » e al pontave cul dêt a martiel in direzion di un dai borcs dal paîs.

« *Là, dove?* ».

« *Io non so niente, signor maresciallo, ma i ladri son là* », e al lave indenant cul so dêt a martiel a mostrâ viars chel borc.

I laris no son stâz cjatâz. D'in chê dì Ugo al à dit mil voltis ce marassial de borse ch'al jere chel maressial, che nol jere stât bon di cjatâ chei che j vevin robâz i salamps e il formadi, che lui, Ugo, senze séi marassial, ju cognosseve par non, e al veve zujât di cjartis cun lôr cui sa ce tantis voltis ta l'ostarie!

M.



IL LEON

Si met in côl

Luj



	1	S	*Fieste dal Sanc di Jesù*
✠	2	D	SESTE DOPO PENTECOSTIS
	3	L	Sant Eliodôr di Altin
	4	M	Sant Uldarì
	5	M	Sante Filumene
	6	J	Sant Isaie
	7	V	Sanz Ciril e Metodi
	8	S	Sante Lisabete Regjne dal Portogal
✠	9	D	SETIME DOPO PENTECOSTIS
	10	L	Santis Rufine e Seconde
	11	M	Sant Piu I Pape
	12	M	Sanz Armàcure e Furtunât
	13	J	San Joel
	14	V	San Buineventure
	15	S	San Rico Imperatôr
✠	16	D	OTAVE DOPO PENTECOSTIS
	17	L	Sant Alessi
	18	M	San Camil de Lellis
	19	M	San Vizenz de Pauli
	20	J	San Jaroni Emiliani
	21	V	Sante Gjulie
	22	S	Sante Marie Madalene
✠	23	D	NONE DOPO PENTECOSTIS
	24	L	Sante Cristine
	25	M	San Jàcun Apuéstul
	26	M	Sante Ane mari de Madone
	27	J	San Pantaleon
	28	V	Sanz Nazari e Celso
	29	S	Sante Marte
✠	30	D	DECIME DOPO PENTECOSTIS
	31	L	Sant Ignazi di Loyole

ISTÂT

Une vecje fontanute
mi cjantuzze un minüet,
e il soreli, dut in onde,
strac, madûr, al va tal jet.

G. F.

QUISTIONUTE SETIME

Cun tun passât ch'al à fat dal Friûl un ambient regjonâl tra i plui individuâz e cun tun avignî ch'al prospete la salvazion no dome dal omp ma ancje dai nemâi e des plantis in te lôr ambientazion congjeniâl, la situazion atuâl 'e fâs propit dûl.

Ai Furlans a' son simpri mancjadis lis rapresentanzis determinativis, ma prime no coventavin e dopo sì. Tal passât la creativitât sul lavôr 'e jere dal popul, stant chet i parons feudâi s'interessavin di ueris e di tassis; po, cu la vignude des machinis, il lavôr creatîf al è passât 'e borghesie, ch'e à cjapât il puest dal popul par chel ch'al riuarde i modui da l'ativitât produtive, e il puest dai feudataris tai rapuarz cul Podê pulitic-ministratîf. Jessìnt mancjade culì, par resons pulitichis, tant une industrie che une borghesie avonde impuartantis, i Furlans si son vignûz a cjatâ senze di chê rapresentanze che, massime in chest secul, ur sarès coventade. Il risultât al è stât che si son sintûz tal vueit, dispossenz, a cirî di piardi il lôr stamp contadin cul dismeti la marilenghe, par podê jentrâ te gnove realtât de ziviltât industriâl.

L. C.

Il gno païs, d'Istât

Il gno païs, d'Istât, si viest di ros: ros di papavars tai formenz palomps; ros di angùrie lì dal barachin sot il len de plazze; e po ros di musutis di fruz sot un ombrenon sul savalon de marine... marine...

La mê rôse dal Istât al è il gjrassôl grant sul folt de campagne. E barburizze e confenon tal miez dal forment d'aur e dut il prât stelât di rosutis di duc' i colôrs e di dutis lis formis; e canelons tai vâs, in rie, sul pujûl; e pomis tai lens de braide.

Il morâr dal gno curtîl al è une vongule verde te bampe dal soreli. Al pirle un lusignûl tal cison e a' batin lis cijalis sui lens e po di gnot a' cjantùzzin i avostans. Te taviele incandide dal soreli, a' seselin il forment, e tai prâz de rive a' fasin fen, prime ch'al sclopi il burlaz.

A' scampanòtin di sagre.

Nô, usgnot, dopocene, 'o tirin-fûr une angùrie frescje: 'e baste une fete di angùrie pe nestre sagre dal istât.

CURISIN, AGNULIN

Curisin,
agnulin:
chi dafont
al ribat
dut il mont.

IL PRÂT DAI FRUZ

Tal prât dai fruz 'e zuje dute la canae dal paîs e a' cjantin i ucêi. A' son lens e jarbe e il soreli al travane jenfri lis fuèis e al tacole di lûs il nembri stelât di rosutis. Il tôr al ven-sù, imbande, a cucâ.

A' rivin flapîz i sunsûrs de strade e dal paîs.

Culì al è dome il vosarili legri dai fruz.

LA SAGRE

Sul sagrât, fruz e arcs di vert e barachins di sagre.

Il tôr frascjât e intorteât di bandierutis al è vîf tal cîl di cijalis jenfri lis lindis neris des cjasis.

A' scampanòtin.

'E jes la prucission cul Sant dilunc i borcs sfodrâz di vert, di colôrs, di lumins...

D. V.

Un purcit pa la Storie

A' jerin i timps che ognidun di nô, aromai avodât cuintri dai mucs e magari di « ribel » o « bandît », come ch'a disèvin i Sfueis ufizziâi d'in chê volte, al sintive pesâj su lis spalis il dovê di riscatâ il grant non da l'Italie. Si sa, cjoh, finût squasi in chel di inscuelâsi e, par chel tant, morestâz in tune clime di grandezze patreotiche, cun tun spel di bòrie te fevele e te ande, si dispiticavin a fâ i Mazzinis e i Garibaldis, i Menoz e i Pisecjans insieme! E, cu la baldanze dai vinc' agn, 'o puartavin atôr, come une plume sul cjapiel e in barbe ai mucs, la scolastiche e leterarie reditât dal Risorgjment doventade, a colp, une gnove flame di ribelion pe Justizie e pe Libertât lustradis a fin, une gnove bandiere di uere, une gnove concezion di vite e un gnûf ideâl bon par murî.

No mi sta a mì di fâ la storie di chei timps, ma il preàmbul mi à coventât par insedâ il fat ch'o ài di contâ in te clime dai momenz d'in chê volte. E salacôr al podarà coventâj ancje al storic, simpri ch'al vébi la buine venture e la fantasie di brincâmi de bande juste chel fat, par tirâlu dentri te Storie. Dal rest a' san duc' che, par fâ la Storie, chel freghenìn di furtune e di fantasie al zove une vore.

Si trate di un purcit ... Parcè, un purcit nol pò fâ la Storie? Nol pò jéssi degn di stâ al pâr dal nâs di Cleopatre, dai pès di Masaniel o dal clap di chel frut che j disevin

Balile? Us garantìs jo che ca no si trate di un purcit qualunque, ma di un purcit ch'al à dute la dignitât di un riferiment di podêlu citâ, se dal câs, cussì: « Ti visistu in chê volte dal purcit?... ».

E un doman, tratât come che si conven, al podarà fâ ancje la sô figure in tai libris di scuele.

Duncje 'o jerin tai prins dal quarantequatri, e jo 'o jeri stât mandât jù pe Basse a proviodi di vistî e di mangjâ pai frutaz che, cun qualchi fusîl e qualchi metràe, a' jerin za pronz in montagne. 'O podéis crodi che, apene lajù, cun chê incariche lì, mi soi metût a fâ di « gjenerâl » intant che un predissut, cun la musute plui inocente e candide di chest mont, al tignive ben strenz i leamps cun duc' chei siorez che, lenti là, a' disevin di jéssi pronz a disfâsi par nô e cui comandanz de montagne, ch'a vevin simpri bisugne di alc e si scugnive proviòdiur. Chê di proviodi mi tocjave a mì, ma senze violenzis e senze scjàs inùtii, che cussì mi pareve ch'a fossin i ordins e, par chest, jo 'o vevi simpri sot dai vôi il manuâl dal perfet galantomp e 'o pratindevi che lu vessin ancje chei altris ch'a jerin cun me. Ma no jerin in tanc' a sintî di chê bande. Nancje al Franchìn, al gno « ajutant di campagne » (Joisus, ce scaghèt di « gjenerâl » ch'o jeri!), j someave masse di lâ atôr cun manuâi di chel gjenar e nol piardeve ocasion di mugugnâmi daûr che la uere no je robe che si pò fâ di galanzùmign e che lui, chê vere, chê fate di blestemis e sanc, di rapine e di muart, s'e veve zupade dute, mo ca e mo là, tal savalon e te nêf, tal pantan e tai clàs, come une bestie, di rabiôs e di trist! Lu compativi, par vie che nol veve la grazie di sintî a svoletâ sul so cjâf la maestose grandezze dai Vons che nus vevin dade une

Patrie. E no j tignive nancje, chel moscjo! Jo, invezzi, simpri plen di chê grazie, 'o vevi chê di mostrâ che nô no jerin sassins e laris di strade, come che il Sfuei ogni dì nus piturave par discjadenânus cuintri la rabie de int. Dignitât, 'e jere, e 'e veve di jéssi la nestre monture! Par chest, jo 'o disevi: « Balis de propagande contrarie » ogni volte che il Sfuei al cjariave une rapine qualunque su la nestre puare schene.

« Balis sì, balis! » mi diseve daûr il Franchìn. « Ma se si compre la robe ogni volte ch'e covente a chei di lassù, altri che poz di san Patrizi ch'al vorarà, siôr gjenerâl! ».

Poz o no, però, bêz in casse 'o 'ndi vevin squasi simpri, par vie che il predissut, di bàbio ch'al jere, al saveve ben lui cemût fâ a tirâju fûr da lis sachetis dai siôrs.

Al fo in timp di casse plene che mi rivà l'ordin di mandâ sù a un batalion, in montagne, qualchi biel toc di cjâr. E di purcit, se pussibil. Moscjos, cjâr ... di purcit? E cjatâle, cemût in ta chei clârs di lune cun cjarestie di dut? Scugnî e vonde! I ordins a' jerin precîs e si veve di mètisi in vore.

Di fate che il Franchìn, ch'al veve un nâs fat di pueste par nasâ l'ingherdèi, al ven a scuviarzi un macel indulà che, fûr dal libri de lez, al faseve bêz a palotis, cjapant pal cuel, che si sa!, puars e siôrs, un marcjadant de Basse, di chei che no ti davin nancje une prese di tuèssin, se no tu le pajavis a listìn di marcjât neri. E par vê, pûr di vê, che pes buteghis nol jere nuje ce comprâ in chê volte, duc' a' scugnivin pleâsi a chê intate lì!

« Al è un purcit di squasi doi quintâi, za fat sù », mi dîs il Franchìn. « Al sarès un bon colp par cheste gnot... ».

« Cun trop? » j dîs jo.

« Cun doi umign e quatri revòlvars! » al dîs svelt il Franchìn, resiantj parsore.

Jo no sintivi di chê bande. Nô no vevin di sporcjâ la nestre monture. Ch'al contàs pûr lis sôs balis, il Sfuei. Jo 'o jeri sì un « gjenerâl », ma cul Galateo in man; 'o fasevi sì i miei plans di uere, ma mi cjantavin tal cûr lis rimis dal Mercantìn... « *Li disser ladri usciti dalle tane — ma non portaron via nemmeno un pane...* ».

« A' son rimis chês lì che no van di rime cu la nestre uere. No tu rivis insomp cun chei sbisièz alì, gjenerâl! » al abadave a dîmi il Franchìn. Ah, puar Franchìn, nol veve propit il don di chê grazie ch'o ài dite!

Par fâle curte, chel purcit nus vignî tes mans dopo di vê contratât di scanâsi cun chel lazaron di marcjadant. Dopo pajât, il presit a mì mi jere semeât, no dîs onest, ma ch'al stave in rason dal bisugn; al Franchìn nò, invezzi, e al veve dismot dut il Cîl resiant cuintri dai mus ch'a van a marcjât e dai « gjenerâi » come me faz sù cu lis rimis pes sioris in frèe. Dome par cjariâlu su la « Topolino » di Zuan nol stè tant a fâ cjàcaris. Lu impacà, lu fracà, lu imbusà par daûr, e lu taponà cussì ben che nissun nol varès podût dî che lì, ta chê sciàtule di machigne, al jere logât un purcit di doi quintâi massemeno.

Finût di cjariâ, al clamà il predissut e a mì mi disè: « Gjenerâl, il purcit al è a puest. Si pò lâ, se si sa indulà ch'o vin di puartâlu ».

« Lu puartàis » al disè il predissut « in te canoniche di pre Rico, ch'o savês, e al à di vignî consegnât al comandant Numar Doi. Vàit e stàit atenz! ».

Joi, nuje mancul che al Numar Doi!... Eco mo, alore, parcè ch'al jere stât sielzût un « gjenerâl » come me par une operazion delicade come chê dal purcit. E 'o ài di dî ancje che a mì mi lave une cane di vê da fâ cul Numar Doi, par vie ch'al veve l'innomine di jéssi un galantomp dal gno stamp, di jéssi un tiput che nol viarzeve mai bocje, se prime nol veve scrutinât il Galateo. 'O vevi propit gust di puartâjai a lui chei doi quintâi di purcit. « Pajâz mico tant pôc », al varès dit il Franchìn. « E va ben, ma nancje tant masse! », j varès rispuindût jo. Di sigûr il Numar Doi mi sarès vignût incuintri e, slungjanmi la man, mi varès dit: « Brâf! », magari ancje a non dal Numar Un...

Su la « Topolino » al jere puest dome par me e par Zuan. Il Franchìn nus vignì a fâ di scorte, mo denant e mo daûr, sun tune moto militâr, che j partignive, e nissun nol podeve tocjâle, stant che la veve rangjade fûr lui tal davoi dal Vot di Setembar.

Pre Rico nus spietave. Nus fasè lâ, dut a scûr (che di prudenzie no 'nd' ere mai masse), tal curtîl, e dopo nus menà a scjaldâsi dongje dal fûc. Atôr dal fogolâr al jere là lui, il Numar Doi, ma cun tune scudiele di lat in bande! Lat, che mi vegni...! 'E jere la prime volte che mi capitave di viòdilu, e cussì, a prin colp, 'o restai di clap. Ma ancje Zuan e il Franchìn, no dome jo. Scûr di carnagjon, neri di cjavei e di vôi e nancje tant ált e, po, cun chel lat in bande... « Chel chì al è di lajù dal sigûr. Salacôr un ufizziâl che, par colpe dal ribalton, nol à vût altri scampo che chel di sburtâsi sù in montagne... Cui sa nuje ». Diu perdoni, ma a mì mi vignì di pensâle cussì, in chel moment; e 'o scrupùli ch'a vèssin vût di pensâle cussì ancje Zuan

e il Franchìn, par colpe dal lat: Zuan, ch'al varès sujât il Tiliment in tre dîs, s'al fos stât di vin; il Franchìn, ch'al stimave une cjoche mancul di un boro, se no jere di sgnape! Di fate ch'al tirà fûr la fevele: 'e jere dute nestre e biele, cul savôr brusadìn di polente e garp di broade, e francje, di ribel!

« Chel ch'al è stât ordenât al è stât fat, comandant. 'O vin puartât un purcit di doi quintâi pai siei valorôs combatenz » 'o tacai jo cun dute l'impuartanze che un « gjenerâl » al à di doprâ quanch'e covente. E lì 'e coventave, e nol jere il câs di stâ a sparagnâle, par vie ch'o jerin denant dal Numar Doi, denant a di un che j 'e dave ce ch'al podeve par fâ la gnove Storie d'Italie e ch'al saveve che jo (ma sì, d'acordo, ancje cul Franchìn, cjo', cun pre Rico e cun Zuan...) 'o jeri lì par dâj une man!

« Un siôr purcit... » al zontà il Franchìn di viliac, cjalcjant lis peraulis.

« Eh, za » dìssal il Numar Doi « al è il câs di dîlu cui timps ch'a van vie ».

« Al è propit il câs...! » j dè la ghenghe daûr il Franchìn, distudant par àjar une di chês che j varès fat vignî il sangloz a pre Rico, « A prèsit di marcjât neri... lu vin cjolt! ».

« Comprât onestamentri » j 'e déi tal nâs jo.

« Comprât...? » al dè sù di spirtât il Numar Doi e, a lui sì!, j vignì chel sangloz ch'al jere stât sparagnât a pre Rico.

E jù un befèl, che Diu nus vuardi, cuintri dai sioruz « come te », dìssal!, ch'a varessin pretesis di lâ a fâ la uere cu la mude di fieste e cui scarpins di vernîs. Po moscjo, ma no disèvino che ancje lui lì...? Fìditi da l'innòmine di

un, mo! Quanche il sangloz j passà, al cirì di spiegâmi cun calme che la uere 'e à esigjenzis che j ûl rispietâlis, se nò no je uere. Cjoli la robe là ch'e jere, puartâle vie, magari pontant il revòlvar, par lâ indenant cu la lote o par che no resti tes mans dai nemîs, al jere un dovê patreotic. Nol veve di impuartânus nuje a nô di chel ch'a scrivevin i Sfueis. Il fin, e dome chel, nô 'o vevin di tignî cont e simpri presint. E alore, revòlvar in pugn e cussì: « Sù lis mans! Fûr la robe e zito! ».

Ah, cussì 'e veve di lâ, duncje? E va ben, al diàul il Mercantìn, il Galateo e chê tâl monture: a' gambiavin i ordins in rason dai gnûs timps, il « gjenerâl » al gambiave tàtiche, e il Franchìn al podeve lâ ogni dì a fâ gnozzis!

Al fo cussì alore che, d'in chê volte dal purcit, il marcjadant lazaron de Basse nol vè plui padin: al macelà dome par nô. Par nô a' fasèrin spongje lis latarìis, a' dèrin forment i granârs, vistîz i magazins, salvadi i boscs, vin lis cantinis e sgnape, tante sgnape, duc' i lambics; e cun chê sgnape si svuatarà la bocje il Franchìn, par plui di tre voltis in dì, e si indegnà di uarî il mâl di dinc' un comandant come il Dick! E no si vignì a spindi un carantan ch'al fos un, e dut si podè invezzi otignîlu cussì, ma cun tant di revòlvar in pugn: « Sù lis mans! Fûr la robe e zito! ».

D'inalore la uere e fo uere, fate di sanc e blestemis, di rapine e di muart, ma ancje di glorie, ancje par nô, e su la puarte di cjase.

E il merit al va dât a un purcit ch'al spiete che un storic lu involuzzi dentri te Storie!

ALVIERO NEGRO

IL MUSCJN

Menut tal so jeton al svale, a scûr,
cirint di cjapâ sium te gnot d'astât,
dulà che no si môf un fîl di flât
e dut al tâs, te cjamare e difûr.

Co finalmentri al sta par inviâsi
al jentre cul so mostro di sivîl
te cjamare un muscjn il plui sutîl
che lu riclame al dûl dal remenâsi;

e po che lu invelegne in forme tâl,
co chel lu bruse piês che no 'ne urtìe,
che j slungje un fat pataf che, se lu pìe,
Di' uardi che lu uàe tant che un mortâl!

Ma no lu pìe, che nol è vonde atîf.
E nancje no lu pìe co chel j infronte
la sô gusiele pe seconde sponte,
e po pe tiarze, di rivâj al vîf.

Cussì, di paralìtic: « O futût,
o dilinquent! » j berle a di chel pont:
« ma par ce cont ti àno metût al mont? ».
E chel: « E te, parcè ti àno metût? ».

M.

Sport

Campionât mondiâl di balon in tal Messico. Finâl tra l'Italie e il Brasîl. Miezegnot. A Roncjs.

A Roncjs, in cjase di Toni, Toni si è siarât tal tinel devant dal televisôr. A' son restâz in cusine la mari, il pari, la sûr e un cugnât di Toni, che a lôr no ur interesse il balon. La femine di Toni, strache, 'e je lade a durmî.

Prin di lâ tal tinel a siarâsi, Toni al jere jessût fûr tal curtîl a disbevi une volte par simpri; po si jere fermât su la puarte par lâ tal tinel, e a di chei ch'a restavin alì ur veve dit: « E cumò, zito duc'! ». E al jere jentrât tal tinel.

Dopo un pôc che l'imprest al sgrasàe, al scomenze a rivâ dal tinel il davoi de partide e la vôs dal talian ch'al spiegave la scane in tal Messico. Ogni tant chel davoi al cresseve fin squasi a stropâ la vôs dal talian, e a' vignivin sivìi a bugadis, e sbârs.

Par miez'ore cussì. Po a di un pont a' tremàrin i creps te vitrine in cusine a un berlon dai milante di lôr ch'e assistevin 'e scane di chê altre bande dal mont, e la vôs dal talian 'e svanìs: il Brasîl al à fat il prin pont.

In cusine duc' tâs, scaturîz. E la puarte ch'e dà

tal tinel si spalanche, e s'impâr sul antîl, scjaveglât, vôi difûr, blanc in muse, il puar Toni ch'al urle: « 'Acranon, us âo dit di tasê? ». E nancje no tiravin flât!

« Al è mat » si cisìchin il pari, la sûr e il cugnât di Toni quant che Toni al va dentri di gnûf tal tinel; e a' sunsùrin che forsi al è miôr lâ a durmî. Ma la mari ju prèe che si fèrmin, se no chel al finìs che s'e cjape cun jê, che no à cûr di lassâlu. E a' stan fêrs lì ch'a son.

Tal tinel, in chel jenfri, il davoi al jere tornât regolâr come prime dal pont, cui siei alz e i siei bàs; e la vôs dal talian 'e spiegave di gnûf la partide. Però 'e jere come avilide chê vôs, senze sbrilo e traspuart, tant ch'e fòs a visâ di une muart, di un disastro, scunide.

Ma di lì a qualchi pôc si alzà sù a di un nivel impussibil: « *Boninsegna ha segnato! Boninsegna ha segnato... ha segnato... ha segnato...* ». E la puarte dal tinel si spalanche e s'impâr sul antîl, trasformât, braz paràjar, chel osti di Toni ch'al urle: « Parègjo... parègjo! Al à paregjât Boninsegna! ».

Po al ven l'interval. Toni al jès tal curtîl a disbevi ancjemò, par séi lìbar pal secont timp, di no piardi un secont di minût. Po la scane 'e ripìe, e il Brasîl al fâs ce ch'al fâs, che l'Italie 'e je in luto: il secont, il tiarz, il quart pont.

Pai tre quarz d'ore filâz de seconde riprese, To-

ni nol dà segno di vite. Il sunsûr ch'al ven ca dal tinel nol è nancje miez tant di chel ch'al vignive prin, e la vôs dal talian no si sìntile squasi, che Toni al à sbassât chel so imprest che aromai lu à umiliât, lu à copât.

Po la gare 'e finìs, tun un cidin di fâ câs.

Po la puarte dal tinel 'e piùle e al jès Toni, siaranse adasi daûr. Al passe vie dret pe cusine senze nancje cjalâ pari, mari, sûr e cugnât ch'a stan fêrs tal lôr puest. S'invie sù pes scjalis par lâ a durmî e al dîs, fevelant dibessôl: « Poben, e cumò 'o lin a pestâ la femine! ».

M.



LA VERGJNE

Si tae il forment

Avost

8

	1	M	Sante Speranze	
	2	M	Sant Alfons	☾
	3	J	Sante Lidie	
	4	V	San Domeni	
	5	S	San Svualt	
✠	6	D	DECIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS	
	7	L	San Gaetan di Thiene	
	8	M	Sante Erminie	
	9	M	San Roman	●
	10	J	San Lurinz	
	11	V	Sante Susane	
	12	S	Sante Clare	
✠	13	D	DECIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS	
	14	L	San Fredo	
✠	15	M	MADONE D'AVOST	
	16	M	San Roc	
	17	J	San Jazzint	☽
	18	V	Sante Èline mari di Costantin	
	19	S	San Marian	
✠	20	D	DECIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS	
	21	L	Sante Gjovane de Chantal	
	22	M	*Fieste dal Cûr di Marie*	
	23	M	San Filip Benizzi	
	24	J	San Bòrtul Apuéstul	○
	25	V	San Luduì Re di Franze	
	26	S	San Zefirin Pape	
✠	27	D	DECIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS	
	28	L	Sant Agustin	
	29	M	Sante Sabine	
	30	M	Sante Rose di Lime	
	31	J	Sant Aristide	☾

A' son tre gjaz par Udin ch'a dandànin.
Duc' a Lignan chei altris, che si scànin.

M.

QUISTIONUTE OTAVE

La gnove realtât dal vivi 'e je tâl che chei di païs a' cìrin di vignî in zitât, e chei di zitât a' fàsin ce ch'a puèdin par scjampâ in païs. E al sarès ancje di ce divertîsi a viodi che il contadin al è une vore intrigât a fâsi zitadin, là che il zitadin al met-sù cjamesis a quadris e bragons di velût a cuestis, revocant la standardizzazion zitadine in tune « version rustiche ».

Par ogni « puar » che tal sistemâsi in zitât al viôt une promozion soziâl, al è un « siôr » ch'al fastilìe di rivâ a passâ almancul i ultins ains de vite lontan di chê sclavitût zitadine ch'e rive a organizzâj une vore ben dutis lis oris de zornade, fûr che chês dal durmî. Un biel contrast, che salacôr nol è destinât a durâ. Parceche se si larà indenant pensant ognidun par so cont, i païs a' deventaran zitadutis falsis e sdavassonis, senze nuje di chel snait svelt e elegant ch'al parten es zitâz di tradizion; e lis zitâz, cjatade une gnove popolazion senze pratesis, a' scjadaran ancje lôr parvìe di distruzions e speculazions.

L. C.

VIAZ

A Lelo, tal viaz ch'o vin fat cheste Viarte passade cun Bovenzi e i amîs di « Risultive » par une serade furlane al Fogolâr di Turin, j 'nd' è capitade une che propit 'e merète di séi contade.

« Partenze da Udin a sîs di matine! » al veve sentenziât Lelo dopo vê ben studiât oraris e itineraris. « E arîf, al Fogolâr, juste 'tôr une. Tù » al mi veve zontât a mì, « stant che tu vegnis di San Vît, tu montarâs te stazion di Cjasarse, e nô 'o sarin sul fignestrin ».

Chê matine, a Cjasarse, sù e jù pal marcjepît dal tiarz binari, 'o jeri di bessôl a spietâ il treno, quant che mi vignè incuintri, strissinant sportis, valîs, scjàtulis, scjatulutis e sacuz di nailon, un baûl di femine che no us dîs. « Ch'al scusi, spiètial il treno ch'al va par Milan, lui? ».

« Sì, siore ».

« Vàdial ancje lui a Milan? ».

« Nò, siore ».

« Îsal sigûr che il treno al rive sul tiarz binari? ».

« Sigûr, siore ».

« E alore lu spieti cun lui, sajal? ».

« S'e ûl, siore ».

E in chel, dal caligo blanc e grîs che si viodeve

in lontananze viars il puint sul Tiliment, al saltà fûr, lizêr tant che un sivîl, il treno.

'O cjali di ca e 'o cjali di là, ma di Lelo, sul fignestrin, nancje l'ombre. E 'o monti sù a câs...

Il scompartiment, lunc, cul curidôr juste tal miez, al jere dut vueit. 'O stavi quasi par gambiâ Litorine quant che, di colp, mi fermà une vôs ch'e diseve: « *No sta vardàr per de là, Lelo, che s'el xe el monta sù da l'altra parte* ».

'O jentri e ti viôt, di une bande Bovenzi in tignude di ripôs cui pîs cence scarpis slungjâz parsore la sente ch'al veve di front e, di chê altre bande, Lelo, miez fûr dal fignestrin, ch'al ripeteve: « 'Orco, nol è. Al à piardût il treno. E cumò ce fasìno? Cun ce vègnial? ».

Intant, daûr di me, cun dutis lis sôs valîs e lis sôs sportis plenis di robe, 'e jere rivade adore a montâ sù ancje chê beade ambulant ch'e veve di lâ fintremai a Milan. E cun dut ch'e vès vude libare la Litorine intèrie, in tun lamp 'e ingrumà parsore di Lelo duc' i fagoz ch'e puartave daûr e po' si slargjà di pês, in bande di lui, soflant a lunc come une manze sul fâ.

Lelo, che nol rivave adore ancjemò a capî ce ch'al stès suzzedint, plui la manze si faseve sot, plui lui, cirint di dâsi un contegno fumant un spagnolet

e fasint fente di nuje, si strenzeve sul cjanton de sente.

« *Me par che te cominci ben la giornata...* » al ripeteve ogni tant Bovenzi tra une ridadute e chê altre. E po, cun tono teatrâl: « *Eh, sì, il buongiorno si vede dal mattino!* ».

Lelo, par un pôc, al stè cussì cujet che nol someave nancje ch'al respiràs. Ma quant che la beade, dopo vê fat fûr un doi naranz di stagjon, 'e fasè colâ, messedant cjartis e cjartutis, une butìlie di vueli juste su la sente, alore Lelo nol podè propit plui; e come s'al fos stât culpît di une idèe gjeniâl, al jevà sù ros di vergogne (come se la colpe 'e fos stade sô!), al domandà compermesso e al lè a butâsi dret tal prin cesso ch'al rivà adore a cjatâ.

Sul tart, quant ch'al tornà a fâsi viodi e al vignì a sentâsi impiant un spagnolet dongje di me, j disè ridint Bovenzi: « Ce biele idèe che tu âs vude prime, Lelo ».

E chel, fumant e cjalant fûr dal fignestrin: « Ideis che nome un poete al pò vê! ».

EDDI BORTOLUSSI

P Â S

Un cjalt! Une sflacje!
In cjase, un cidin!

Il gjat, colôr sblacje,
passût di cicin,
taront, disvuessât,
al polse beât
tal miez dal curtîl.
Il cjan, ancje lui
passût come il tui,
butât sul antîl,
al pâr ch'al séi lât:
al viarz mungulant
un voli ogni tant
par viodi s'o soi.

'O soi, sì ch'o soi!
Ma 'o stoi lambicànmi,
scunìnmi, scanànmi
cul lapis (risìis!)
par scrivi dôs rìis.

Manìis! Ce manìis!

M.

Scais

Bepo « slavrìn », di Roncjs, al à simpri vivût ae zornade, judant chest o chel, s'al jere di estro, juste pe bocjade e pal sclip.

Toni Berini, il becjâr, co al copave un purcit, lu visave a timp e adore par ch'al làs a judâlu, e Bepo, a seconde dal estro, mo al lave, e mo nò.

Un vìnars, pe tiarze volte, Toni becjâr j dîs: « Alore, doman, vègnistu o no vègnistu? Se no, 'o clami un altri ».

E Bepo: « No soi mico invidiôs, sastu! ».

*

Prime de uere cuintri dal Negus, Nino Tore, di Roncjs, a cause dal pôc lavôr, le à tirade indenant a fuarze di debiz.

Quant che si viarzè la puarte da l'Afriche, al partì dal moment par Addis Abeba, e dopo qualchi mês al mandà a cjase i prins bêz, cun chê di scomenzâ a pajâ i creditôrs.

Siore Guste, sô mari, j scrivè subit par savê cui ch'a jerin i creditôrs.

Nino j rispuindè cun tun telegram: « Dàju al prin che tu cjatis pastrade ».

V. B.

Laris

Nadalin al va jù pe bràide adasin e cidin, soresere, a viodi cemût che si presente il ricolt: uve, blave... E al cjate il copari Min ch'al lave di une cunvierie in chealtre a robâj panolis, cul sac.

Lu spiete sul cjavez, dapît, e j dîs: « 'Orpo, copari, 'o resti... ».

E Min, butansi il sac su la spale: « E jo 'o voi, veh, copari! ».

*

La Màbile 'e jès in tal ort daûr de cjase a ricuéi qualchi alc pal gustâ. E 'e viôt Tin ch'al spessèe a cjoli sù pomodoros, dut gobo e incidin, cun tun zei. « Ma ce stâtu fasìnt, buzaron che tu sês? ».

« 'O ài di fâ qualchi vâs di conserve par chest unviâr. Ti 'n' darai un vasut... ».

M.

Gare... d'igiene

Al scrîf, tal so libri « Abbiamo lottato insieme », *Giovanni Padoan (Vanni) comissari di uere de « Nadison »:*

Un dai problemas plui serios, fin dai prins timps, al è stât chel di proviodi pe salût dai umign, ch'a jerin vignûz sù di dutis lis bandis par bàtisi cuintri dai nazifascisc'. La plui part a' ju vevin tal miez des boscais o sparnizzâz tai cjasâi fûr dai paîs, e al jere squasi impussibil di dâur a duc' lis comoditâz ch'a saressin coventadis, o di plantâur pardut lis struturis igjenichis... E alore, soredut, 'o scugnivin abadâ che almancul, dato che rojuz e fossâi si 'n' cjatave, a' curassin la pulizie de persone, in rason, al è clâr, des cundizions di chel tipo di uere ch'a vevin di fâ.

Te mê division, contrariamentri che ta chês altris, a fuarze di dâj e radâj, 'o jeri rivât a cunvinzi i umign che la barbe, molade jù a slàs pal barbuz e pe muse (e di barbis a 'nd' ere di ogni fate: di duris, di lungjs, di grisis, di blancjs, di biondis, di becs, di fraris, di neris e di rossis...) no jere dome il se-

gno di une int restade indaûr e fûr dal mont progredît e civîl (chest lu disevi par fâ colp su di lôr!), ma il puest, e chel miôr, ch'al lave di cane pai pedôi, che si jerin za cubiâz a miârs jù pal cuarp e tai pêi e tai vistîz di ognidun di no podê plui parâsi. Duc' si jerin cunvinz, ma no il Comandant che si infotave di me, par vie che, senze de barbe (biele, dal rest, e simpri lustrade e strighiade a puntìn) j pareve di no vê avonde imponenze e snàit di comant.

« Pense pai pedôi di chei altris, tu » mi diseve « e jo 'o pensi pai miei, e mi grati bessôl! ».

Ma a mì mi stave sul stomi il fat che, in chei timps che no jere mai bondanze di colps e che i todescs a' jerin simpri in pàisse si pò dî daûr di ogni cise, i umign a' vevin di jéssi simpri pronz a rangjâsi e no a gratâsi. Di fate che, capide la solfe, si sfuarzavin ogni dì a tajâsi la barbe e a dispedoglâsi, un a dispiet di chel altri.

« Dispedoglàisi ogni volte ch'o podês », ur disevi quanche mi capitavin a tîr. « I pedôi a' son nestris nemîs tant che i todescs. Dàitjur la cjazze senze remission! ».

E j 'e davin tant sot a dispedoglâsi che ogni minût di ripôs al doventave dut un cric-cric, tun sventolâ di cjamesis e straz, dut un asedâ pal gust mat che ur vignive a gratâsi e a fâ mazzalizzis.

Une dì 'o capiti, senze vê prime visât, in tun distacament dal « Mameli » e 'o viôt un biel trop di

lôr, dispetorâz e cu lis cjamesis in man, ch'a jerin in cìrcul, cui pleât e cui inzenoglât, a sbocjassâ e a zigâ duc' insieme. « Dàj! » si sintive. « Sù po, besteate! Côr, sassin! Mòviti, mostro di cai! Va dilunc, masse passût...! »; e bramazions dongje, e ancje qualchi peraulate che no si pâr bon a dîle.

« Bon, bon! » 'o pensi jo. « Si dispedòglin, ma a' podaressin sparagnâ dut chel davoi... ».

Ur voi dongje a planc, par daûr, e 'o cuchi jenfri dal cìrcul e a colp 'o capìs il parcè dal sbocjassâ e dal zigâ ch'a fasevin. Po, no jèrino atôr di un sfuei di cjarte indulà che ognidun al veve pojât un pedôli dai siei e lu inzitave a rivâ fintremai a une rie segnade a matite! 'E jere une gare di corse veloze, riservade ai miôrs campions di duc' i pedôi dal distacament, selezionâz e alenâz di chei umign in tai momenz di ripôs!

Ce vèvio di fâur, o di dîur, a chei umign? Nuje. Dome mètimi a ridi ancje jo, e sielzi un pedôli, e inzitâlu a sgripiâ su la cjarte, dismenteant, par un moment, cui ch'o jeri.

(Lìbare traduzion di Alviero Negro)

CJALT

Tal soreli di misdì
lis cïalis a' cjàntin
cjochis;
'e nase di sut la tiare,
la jarbe dai prâz.

E l'aghe si piart vie
jenfri la grave blancje
come un sium lusint.

J. M.

Laris

Puar pre Scjefin si svèe vie pe gnot ch'al sint un sunsûr te cantine, in canòniche. Al impie la cjandele, al met sù un tireclàs e al va a viodi.

Nol veve cui sa ce te cantine; ma un salamp al è simpri un salamp, un socol al è simpri un socol, e une piezze di formadi 'e je simpri une piezze di formadi...

Quant ch'al è insomp de scjale ch'e dà te cantine par dentri, al viôt doi di lôr cun tun sac ch'a scjàmpin pe puarte ch'e dà su la strade abàs vie.

Ur dîs: « Vàit vualtris. Us cjate ben il Signôr... ».

*

La Nute 'e je lade tal lûc a cjapâ sù dôs uaìnis par dâ dongje di cene. 'E rive, e 'e viôt Toni ch'a 'n' cjôl plui ch'al puès e lis met tune sporte. « Po Toni, sónin tôs chês uaìnis? O mês? ».

« Tôs a' jerin... ».

M.

Titon il setôr

Al jere un bocon di omp che jo, di frut, par cjalâlu, 'o scugnivi butâ il cjâf indaûr e alzâ i vôi come a viodi une linde. Un pâr di spalis largjs che, quant ch'al discjamave i sacs di blave, a 'n' meteve un par spale par puartâju tal magazin di gno pari.

Al someave un armaron. Al veve biei vôi verdulins, pojâz sot un pâr di ceis ch'a parevin 'ne baracjade. Un pâr di moschetis lungjs lungjs e dretis, a nivel, ch'a finivin a spiz: a' podevin pojâsi lis pàssaris parsore. Quant ch'al mangjave al meteve in bocje miez pagnut a la volte.

Al faseve il setôr. Al veve un falzet fûr dal ordenari, il plui grant ch'o ài viodût in vite mê. Quant ch'al seave, al butave fûr un cjamp di fen in tun lamp. A Osôf i omps, in chei agn, 'a jerin duc' in Gjarmànie; e a cjase, a viodi de campagne, a' restavin dome lis feminis; e quant ch'al tocjave seâ, a' vignivin setôrs dai paîs de Basse: si metevin sot la loze dal Comun, cul falzet dongje, e la int 'e lave lì quant che ur ocoreve un setôr.

Titon al jere il plui doprât di duc' pal grant la-

vôr ch'al distrigave: bastave che j dassin di mangjâ bondant.

Plui di une volte lu ài viodût a jentrâ te buteghe di gno pari cun tune grande plàdine di lidric (j 'ndi oleve un strop intîr par contentâlu!) a comprâ un carantan di vueli par cuinzâsi il lidric. Gno pari j dave il vueli cul cop; e lui nol lave mai vie par disgotâ il cop parsore de plàdine, che lui il vueli lu veve pajât fin tal ultin!

La domènie al lave a cjase sô, a pît, jù pe Basse, dopo vê seât qualchi cjamp denant dì e vê mangjât di gulizion 'ne fretae di quatri o cinc ûs e une ràine di lidric cu la polente frede, come che j dave la int.

Une domènie j domandi: « Disèimi, Titon, vàiso a cjase uê? ».

« Sint mo, ninin, mi tocje pûr lâ a puartâ alc 'e femine e 'e canae ch'o ài. 'O 'nd' ài vot, sastu!? E, come fan, a' tràin duc' daûr di me... ».

GJOVANIN FALESCJN



LA BELANZE

Si bat il forment

Setembar

9

	1	V	Sant Egjdi	
	2	S	San Scjefin	
✠	3	D	DECIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS	
	4	L	Sante Rosalie	
	5	M	San Lurinz Justiniani	
	6	M	San Petroni	
	7	J	Sante Regjne	
	8	V	*Madone di Setembar*	
	9	S	San Sergjo Pape	
✠	10	D	DECIMESESTE DOPO PENTECOSTIS	
	11	L	Sante Teodore	
	12	M	*Il Non di Marie*	
	13	M	San Maurili	
	14	J	*Esaltazion de Sante Crôs*	
	15	V	*Fieste dai Siet Dolôrs de Madone*	
	16	S	San Cornelio Pape	
✠	17	D	DECIMESETIME DOPO PENTECOSTIS	
	18	L	Sante Sofie	
	19	M	San Zenâr	
	20	M	Sante Fauste	
	21	J	San Matie Apuéstul	
	22	V	San Maurizi	
	23	S	San Lin Pape	
✠	24	D	DECIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS	
	25	L	San Firmin	
	26	M	San Ciprian	
	27	M	Sanz Cosme e Damian	
	28	J	San Venceslau - *Insurezion di Napuli*	
	29	V	San Michêl Arcàgnul	
	30	S	San Jaroni	

Fèriis finidis. Vonde cjavalâ!
Si torne tai ufizzis a polsâ.

M.

QUISTIONUTE NONE

Si pò dî che no esìstin plui zitadins parceche lis zitâz e' àn piardude l'anime. Là che îr une clime di spiritualitât 'e puartave l'opare umane a conclusions di bielezze, in vuê 'e je dome quistion di interes e di funzionalitât.

Nol è di dî che dut ce ch'al è funzionâl al displasi, anzit! La comuditât dai eletrodomestics, la netìsie lustre di gnûfs matereâi, l'informazion radiotelevisive, lis instituzions di previdenzie, lis autostradis cu l'eleganze aerodinamiche des astis d'inluminazion e ancjemò tanc' altris elemenz, a' puèdin ben significâ, dongje dal merit di rispuindi es dibisugnis di une popolazion multiplicade, une qualitât di semplificazion e di stîl in armunìe cul spirt pratic de vite di vuê.

Ma te ziviltât dai consums l'interes al à une part une vore brute, stant che cu la grande machine publizitarie si impònin lis produzions e lis modis ch'a tòrnin cont a qualchidun. Naturâl che dut al duri e al vali pôc; e chest al indûs a une vite vegetative.

L. C.

Scais

Michel Turus, di Cormons, sensâr di automòbii dopràz, al jere indafarât a cunvinzi Vigj di Romans di comprâ une « 850 ».

« Cjòlile Vigj » j diseve « t'al zuri sui fruz ch'al è un afâr d'àur, une ocasion des raris: doi agn di vite; màncul di trentemil chilometros; nancje une sgriade, e, ce ch'al conte di plui, 'e à vût nome une man... ».

E Vigj: « Parcè? Jèrial manzin il paron? ».

*

Rino Bertolan, di Najarêt di Prât, al pò ringraziâ i carbinîrs s'al à vude salve la vite, agn indaûr: lu vevin cjatât une dì a buinore tun fossâl, miez sidrât.

Tal cjaldut, in casarme, biel ch'al stave rinvignint un pôc a la volte, al murmujave di un continuo: « In doi, mi àn butât tal fossâl!... In doi, mi àn butât tal fossâl! In doi ... ».

Ai carbinîrs, che lu cognossevin come il solt, no ur coventave chê confession par savê cui ch'a jerin chei doi: il blanc e il neri.

V. B.

PINSÎRS A SPIZZÌGULE

ALZ E BÀS — Brut al è « alzâsi » quanche si scugne «disbassâsi».

AMICIZIE — Ancje se vere ... no dure mai par simpri.

AROGANZE — La fie plui brute de timidezze.

AVOCAT — L'amì dai ... miei nemîs.

I TRE « B » CH'A VÀLIN — Ben, bon, biel!

CALÙNIE — La fie da l'invidie e dal interès.

CORTESIE — Il prèsit de dibisugne.

DISTIN — Il ripâr de sventure.

GJORNÂL — La lint di ingrandiment.

IDEÂL — Dut ce che no si à.

IGNORANZE — 'E je come il « smog »: plui tu j vivis tal miez e plui ti invelene.

INVIDIE — Il spieli de inferioritât.

MALDICENZE — L'arme dal dèbul.

PASSIONS — I colôrs de vite.

PRETESE — Qualchidun no si contente dome di tosâ lis pioris di chei altris, al pretint ancje di « purcitâlis ».

RASSEGNAZION — La fie de debolezze.

SACRIFIZI — Il prèsit dal ideâl.

SIUM DAL OMP — Oro e ... harem.

ROMANO DONATO

Tratamenz

Mario Bocon al veve invidât a cjase sô gno fradi Ninine e altris doi dal paîs par siarâ un afâr. Lu varessin siarât bagnant la pivide cun quatri butìliis di chês dal so ronc, fasint fûr un salamp e disnizzant un socol: il socol de sô bestie, purcitade di Bepi.

Gno fradi al rive e Mario j dîs ch'al è il prin; e si sèntin tal tinel in spiete ch'a rìvin chei altris.

Devant di lôr doi, sul taulin, a' son dôs butìliis di chês: « ch'e àn un vin » al dîs Mario « clâr, biel, di semeâ faturât, d'un odôr di sintîlu par dut il paîs, e bon, ch'al è squasi pecjât a bèvilu di tant bon ch'al è ». Ma l'afâr di siarâ al è impuartant, e Mario al sentènzie: « Se no uê, si âl di bèvilu quant? E po » al dîs « afâr o no afâr, in chest mont, trop si stàjal? ». Sul taulin al è ancje un salamp, e il socol. E j ai mostre ancje chei a gno fradi: ch'al nasi, ch'al palpi s'al à mai nasâz e palpâz un salamp e un socol come chei!

A' cjacàrin dal plui e dal màncul, in spiete ch'a rìvin chei altris; e il timp al passe, e chei altris no rìvin.

« La piês robe par me », al dîs Mario, « 'e je chê di fâsi spietâ. Si à di séi di peràule, îse vere? Se no si è di peràule in chest mont... ».

'E un'ore 'e je lade, e chei doi no si viòdin. Mario al dîs: « Poben, bevìn nô alc, intant; ma di chel di ogni dì, che chês lì » al dîs mostrant lis butìliis ch'a son su la

taule, « che chês lì a' son par dopo ». E al cjôl fûr dal armâr un bozzon di bacò: neri, penz! « Nol è cui sa ce » al dîs, « ma al distude la sêt e al fâs passâ il timp ».

E a' cjacàrin dilunc, e timp a 'ndi passe ancjemò, e chei altris no rìvin. « Poben » al dîs Mario, « metìn alc, intant, sot i dinc' ». E al cjôl fûr dal armâr, sun tun plat dut onzût, un tocut di formadi. Ma al è dûr, mâl tajât. « Chei demonis di mui », al dîs Mario metint sot i vôi di gno fradi chel tocut di formadi dûr e sudât e ziranlu te man, « cjale chi s'al è mût di tajâ il formadi! Lu tàjn simpri insomp par no vê tante croste; e tal ultin 'e reste nome la croste ».

E i doi, nuje; no rìvin. Al rive invezzi un dai fruz di Mario, ch'al è stât a funzion: al met dentri il cjâf tal tinel, e Mario j comande ch'al ledi inviât a viodi a cjase lôr ce ch'al è suzzedût di chei doi: che ju clami! Al sparìs.

Ma gno fradi nol bêf, e Mario si vise, e j dîs: « No ti vàdjal? ».

« Mario, a dî il vêr... ».

E Mario: « Si podarès viàrzint une di chestis », al dîs cjapant in man une di chês butìliis, « ma al è miôr spietâ di fâlu quant ch'a rìvin chei altris, ti pàrje? ». Po si vise che gno fradi nancje nol mangje, e j domande parcè che nol mangje.

« A dî il vêr, chest formadi al è dûr... al è dûr... ».

E Mario: « Si podarès disnizzâ chest salamp, e il socol; ma al è miôr quant ch'a rìvin chei doi... par riuart, no ti pàrje? ».

Po al jentre come une sclopetade il frut di Mario e al dîs che chei doi no jerin a cjase.

« E là sono? », j domande Mario, secjât.

« E' àn dit ch'a son lâz a Cuelalt ».

« Sacrament », al dîs Mario, « 'e nô chi a spietâju! Viodût ce peràule ch'e àn? Ma m'e pàjn sâtu!, altrichè se m'e pàjn! ». E al jeve sù de cjadrèe disint che aromai al jere dibant stâ lì a piardi timp. Al cjôl sù lis butìliis, e j dîs a gno fradi: « Si podarès viàrzint une, ma 'o sin chi nome in doi... ». E lis met tal armâr. Po al cjôl sù il salamp; s'al zire e s'al volte e al dîs: « Si podarès disnizzâlu, ma 'o sin nome in doi... ». E lu met tal armâr ancje chel. E po al cjôl il socol, e lu nase, e lu palpe, e mostranlu a gno fradi al dîs: « Ancje chest si podarès disnizzâlu, ma al sarès un pecjât! No îse vere ch'al sarès un pecjât? No ti pàrje? 'O sin nome in doi... ». E al va a mètilu jù te cantine. Po al torne e j dîs a gno fradi: « Anìn mo ta l'ostarie ch'o ti paj un quart. E che si sbombi dut, che, tant, fra cent agn... ».

Stant lis robis cussì, 'o sês visâz che s'o olês gjoldi alc lì di Mario Bocon a Biliris 'o vês di lâ amanco in quatri.

M.



IL SCARPION

Si semene il forment

Utubar

10

✠	1	D	DECIMENONE DOPO PENTECOSTIS	
	2	L	*Fieste dai Àgnui Custodis*	
	3	M	Sante Cjàndide	
	4	M	San Franzesc di Assisi - *Fieste zivîl*	
	5	J	Sante Flavie	
	6	V	San Brunon	
	7	S	*Madone dal Rosari*	☺
✠	8	D	VIGJESIME DOPO PENTECOSTIS	
	9	L	Sant Abram Patriarcje	
	10	M	San Franzesc Borgia	
	11	M	*Maternitât de Madone*	
	12	J	San Serafin	
	13	V	Sant Eduart Re d'Inghiltere	
	14	S	San Calist Pape	
✠	15	D	VIGJESIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS	☽
	16	L	San Gjal	
	17	M	Sante Margarite Marie Alacoque	
	18	M	San Luche Vanzelist	
	19	J	San Pieri di Alcàntare	
	20	V	Sante Irene	
	21	S	Sante Celine	
✠	22	D	VIGJESIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS	☺
	23	L	San Severin	
	24	M	San Rafael Arcàgnul	
	25	M	San Crispin	
	26	J	San Folco	
	27	V	San Frumenzi	
	28	S	Sanz Simon e Jude Apuéstui	
✠	29	D	VIGJESIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS	☾
	30	L	Beade Benvignude Bojane di Cividât	
	31	M	San Quintin	

AUTUN

Ma cumò che la fumate
jù de mont 'e nàs e 'e crès,
oh, ce gran' malinconie
che nus jentre fin sui vuès!

G. F.

QUISTIONUTE DECIME

Il sens dal nestri timp si podarès figurâlu cun chestis peraulis: plui vitis e mancul vite. Ma bisugne stâ atenz, parceche alc di une vore impuartant al è a madressi sotvìe di cheste ziviltât di consums e di pìrulis cuintrinassi.

I studis su lis direzions de zoventût di vuê nus declàrin che i ideâi a' son muarz e lis ideologjis a' son daûr a tirâ il pît. Co 'e je cussì, al è di domandâsi dulà che la zoventût 'e ûl lâ, ma i studis no lu dìsin. Si sint dome che i zovins e' àn pôre di jéssi destinâz a no podê séi plui omps cul cressi dai cundizionamenz tecnologjcs e organizzatîfs. Inalore si mètin cuintri, su pusizions religjosis e anarchichis, cirint di cuistâ, fûr dal sisteme, veretât, libertât e vite. Te religjon a' cjàtin la declarazion de nobiltât dal Uman e dal so destin; ta l'anarchie la proteste totâl cuintri di ogni sclavitût alienative. La disperazion pe fuarze dal sisteme ju puarte a cirî une vite artifiziâl te droghe, e chest al è il ledrôs de lôr situazion. Il dret al è te fuarze di chei che senze disperâsi a' uèlin un vivi gnûf.

L. C.

Il gno paîs, di Siarade

Il gno paîs, di Siarade, si viest di zâl: zâl di fuèis ch'a clopin tal ajar prime di colâ; zâl di jarbe tal prât prime di secjâsi; e po zâl di sorcs cu lis panôlis maduris, e zâl di ùe pignole tal bersò dal curtîl... Po il cîl si laìs e si splume-jù, e i cops e i mûrs s'impàrin jenfri i ramaz. Lis primis fumatizzis a' smarissin lis distanzis.

La mê rôse de Siarade 'e je la samartine fluride tal rices dilunc il mûr dal ort: il ricuart dai muarz...

Il morâr dal gno curtîl al lûs di zâl tal soreli cjandelin; po si scunìs: a une a une si distachin lis fuèis e a' marcolin tal ajar.

A' partissin lis sisilis; e te taviele a' cjapin-sù la blave e a' metin forment; su pai roncs a' vendemin devant des primis plois.

Nô, usgnot, 'o mangjn lis cjastinis: balotis, moncjs, buèriis, e un rap di ùe di rauèz: il nestri licôf de Siarade.

NINÂ, PAÎS DI FRUT

Ninâ, paîs di frut!
Il soreli al mûr dal dut,
e la lune 'e nàs sui cops,
e lis stelis lassù a trops
cimïant a' vègnin-fûr.
Ninâ, paîs di cûr!
La cjampane 'e à dât tre glons,
siare i vôi dai tiei balcons,
pìe il nèon te crosere...
Paisuti, buinesere!

LA STRADEGNOVE

Lajù des ultimis cjasis 'e passe la stradegnove. A' còrin machinis, motos, bicicletis; 'e rive la coriere strombetant su pal borc disot, dilunc i platanos.

'E va lontan cu la sô striche nere di asfalt, tal miez dal vert de taviele e des pradarìis, sot il soreli grant.

E insomp, un altri mont...

D. V.

Scais

Parons di no crodi, ma cheste le ài sintude cu lis mês orelis.

Mi cjatavi par cumbinazion te speziarìe Minisini di Cividât, quant ch'al jentre un siorut, vonde ben metût, a ordenâ dôs onzis di ueli di riz di bèvilis lì, sul moment.

Il spiziâr, smaraveât, j domande ce ch'al suzzêt, ancje parvìe che in dì di uê no si purghe dibot nissun cun chel ueli.

Il siorut j spieghe: « Al è ch'o ài glotude la clâf de biciclete, e se no fâs cussì, cheste sere no puès tornâ a cjase ».

V. B.

Autun

E duncje 'e je tornade la Siarade!
Lis gran' zornadis cjaldis di soreli,
cul cîl a revocâ che nancje un spieli,
nus son come 'ne flabe insumiade.

E il tividin des seris sul antîl
sot vie dal firmament a cimïati;
e i quatri pàs pai prâz a ricreâti,
tra grîs, zupez, e lùsignis un cîl;

e il lâ sù e jù par pìchis e gravons;
e il svuacarâ par Grau cu la pulzete;
e il mirindâ su la jarbute nete,
a' son, cumò, ricuarz e consolons.

Cumò, grisôr e malusérie rude.
Parsore, un bâr di nûl di scaturîsi;
'ne clime dulintôr di ingrisignîsi;
e sieramenz; e la campagne nude.

Cjapâse, alore? Invelegnâsi? Mah!
Chel alc, d'acordo; ma, par me, no masse.
Savîno, infati, o no, che dut al passe?
E alore ancje l'autun al passarà!

M.

Il cuinz

'O vevi gust di vê un cuinz, o un asedâr, o un bruadâr; ma vieris, di meti in tune nicje ch'o mi soi fat fâ te cantine de mê càisse gnove di Feletan.

L'imprest al veve di stâ là par braure, par dâj 'e cantine de càisse (che a dî il vêr no je une vere cantine, ma une stànzie sot vie de cusine e de « *sala da pranzo* », come ch'e dîs la femine, dulà di stâ cui amîs a scombati e a gjoldi chel alc senze i riuarz ch'a coventaressin disore), par dâj, duncje, 'e cantine de càisse un savôr a la viere.

E mi dìsin che in Cuje al è fàzzil ch'o cjati. E 'o voi sù.

« Paron », j dîs al paron, sui otante, « 'o ài savût ch'o vês cuinz, bruadârs, asedârs... ».

« 'Orpo, siôr », mi rispuint, « se vô 'o vàis domandant di un botâr, mi displâs... Cuinz, bruadârs, asedârs! Jo 'o ài un cuinz... ».

« Ben », j dîs, « baste chel. Lu vendêso? ».

Mi cjale a lunc, si spizze la moscje: « Si pò ancje vèndilu », al dîs.

« E par trop? ».

« Eh, par trop!... Prin di dut, us covèntjal parcè? ».

« 'O ài di mètilu... », e j spieghi ch'o vevi di

mètilu cussì e cussì, par figure, in chê nicje ch'o vevi fat fâ te cantine.

Mi dîs: « Il gno cuinz al è un cuinz ch'al varà dusint'agn, e al starès propi ben in chê ancone. Ma jo 'o j soi tant tacât; e denant di disfâmi... ».

« Us al paj ».

« Lu veve gno pari, lu veve gno nono, lu veve il pari di gno nono, il nono di gno nono... ».

« Us al paj ».

« Poben, propi parvìe ch'o sês vô, e pal puest là ch'al va... », 'e mi sbare: « dusinte sfueis, e al è uestri ».

« 'Orpo », j dîs, « îsal d'àur? ».

Un spropòsit al jere. E il vieli mi dîs che nancje une cjarte di màncul. E 'o scjampi.

'O rivi a cjase e j conti il câs a gno fradi. « Lasse ch'o provi a lâ jo », mi dîs lui. E al va lui, senze pandi ch'al jere gno fradi.

« Paron, 'o ài savût ch'o vês un cuinz disponìbil ».

« Lu ài ».

« Lu vendêso? ».

« Si pò vèndilu », al dîs.

« E par trop? ».

« Par trop! Prin di dut, us covèntjal parcè? ».

« Mi covente ... par chel ch'al covente un cuinz, veh! ».

« Poben, si pò vèndilu », al dîs, biel spizzansi

la moscje, « ma al è un cuinz ... Savêso ce cuinz? Si puès dî ch'al è gnûf! E di rôl ...! ».

« E trôs bêz? ».

Un altri spropòsit; e nancje une cjarte di màncul.

Ma forsi, a pensâj, nol jere un spropòsit; infati, un cuinz ch'al séi vieri e gnûf tal stès timp, no îsal râr? E no vàlial un voli dal cjâf?

M.

Tremil francs

Afriche, tal 41, cja' dal diàul.

J veve domandât la direzion di so pari in Italie.

« E ce ti covèntie la direzion di gno pari? » j veve dit lui.

« Mi covente parvìe che ca 'o sin te uate, e 'o sin restâz tant in pôs, e al pò suzzedi di dut. Si din lis direzions di famèe, e s'al suzzêt... ».

« Jo no doi direzions di nissun! ».

Scûr come in bocje, ch'al deventave plui grant a reson di chei fûcs su pes monz; e un grant zito, che lu faseve plui grant qualchi trombe ca e là su pes monz.

A' tornavin dal vê stât tun paîs fûr dal mont a salvâ un sîs talians che uns tresinte demonis neris ju tignivin incjantonâz tal fuartin dal paîs. Oris ch'a cjaminavin jù par chê val strete e drete come un agâr là ch'al lave un riulat sglonf pe ploe de stagjon, barufant jenfri clàs e lidrîs sun tun troi mò di ca mò di là di chel rìul, di passâ juste in doi dongjelaltris.

Stracs muarz e strafonz. Tre gnoz che no siaravin voli, se no come i gjaz. A' làvin a cjâf dal lôr batalion di dusintequarante neris su dôs compagnìis e un ploton di mussuz ch'a varessin vût di puartâ munizions, che no 'nd' ere, tendis, che no 'nd' ere, vìvars, che no 'nd' ere, gjavant qualchi sac di farine e alc di sâl. A' jerin cu la lôr compagnie che la comandave chel altri, che si clamave Fidrì, ch'al jere

tenente ancje lui, ma efetîf, là che Meni nol jere efetîf. Meni a 'ndi veve une mieze di chê compagnie, di uns quarante di lôr; chê altre mieze la veve un altri tenente che ur jere a un centenâr di metros devant.

Meni al veve pensât che la domande de direzion di so pari de bande dal amì comandant 'e sintìs di chê strache ch'a vevin, de sium e de fan; e dal fat di cjatâsi in chel gàtul in file par sépi Diu trop in sù, che guai guai se ju vessin tacâz! Cussì j veve dit a chel altri: « Un pâr d'oris, e 'o sin. E 'o durmìn, e 'o mangìn, che lajù il Gjenerâl al è fuart, e nus spiete ».

A' jerin rivâz fûr de val ch'al sclarive. Il tenente devant al veve fermâz i siei neris e al jere vignût lì di lôr par sintî il lôr parê o s'a jerin gnûs òrdins riuart al butâsi in chê còncje che si viarzeve devant. In chê còncje ca e là semenade di culinis e culinutis e zucs come granc' farcadiz, là che il troi al jentrave, fodrâz di boschetis, di fratis e sterps; e in chês pleis dal teren; e in chei jenfris tra un zuc e chel altri duc' plens di jarbate ad altezze di omp, mai tajade di sècui indaûr, a' podevin séi lôr, chei dai fûcs e des trombis, in uàite. Cussì, prin di lâ drez par chel troi ch'al tajave chê còncje...

Fidrì al veve capît, e al jere lât a dîj al Colonel che j vignive daûr che, devant di riscjâ a traviarsâ duc' in file cussì, al jere miôr siarâ sot, dâsi dongje, e lâ a coni; o plejâ sot des monz par vê un flanc riparât. Chel, però, al veve dit: « Merte cori e lâ drez, traviarsâ senze pore », che il Gjenerâl al spietave di là di chês monz ch'a siaravin la còncje di cuintri.

« *Ai comandi!* ». Fidrì al veve lassade smiezzade la com-

pagnie come prime. E une mieze, devant, a lâ sù su chel zuc, chê altre mieze a uardâ ch'e rivàs, ferme chi. E une volte rivade, postâsi, e spietâ che chealtre 'e rivàs. E vie vie uso stafete, di un zuc a chel altri.

Ma di zucs, tanc' ch'a 'nd' ere! E, daûr, il comandant al sburtave di cori. E a di un pont a' scomènzin a trai. Prin, di cuintri, e paziènzie: la uere: jo ca, tù devant. Si va sot cui vôi drez, che sui flancs e daûr si è al sigûr. Però, dopo, a' scomènzin a zampe, e po a drete; e po imò par daûr! Colonel, ce si fàsial? Îsal miôr plejâ vie sot lis monz su la zampe? Si slùngjle, ma si uàrdisi miôr e al è màncul perìcul...

« Nò! Si côr! Si à di cori e lâ drez, tant plui ch'a saran quatri gjaz chei ch'a sbàrin... ».

« Ma ch'al viodi, siôr Colonel, che s'a son in chei sgòjfs, o s'a jèntrin tal miez chei quatri gjaz ch'al dîs lui, jenfri un zuc e chel altri, nus tàjn, nus divìdin... ».

« Si côr! ».

Un graduât neri al sunsure: « *Non buono* ».

E ju tàjn! Il tenente de prime mieze, che si jere sustât suspietant che « chel là » lu ritignìs un spaurôs, se no piês, al partìs come il folc, trascurant la stafete di prin, cjalant dret e nujaltri; e lu inclòstrin lajù sun tun zuc. Meni instès al partìs, ma nol rive a chel zuc, che lu siàrin, cul comandant, sun tun altri.

Meni al trai ce ch'al puès. La metrae ch'al à lui, ch'e je muche, si bloche; la seconde di Fidrì 'e scomenze ancje chê a fâ monadis (dutis dôs a' sintivin la strache de uere dal 15); e neris a' son tant brâs, ma a 'nd' è tanc' di chei altris ch'a sbàrin atôr atôr abàs vie, sépi tros in chê jarbe

che si diseve, e tai sterps. E chel ostie di cercli si strenz, no si ròmpilu.

Alore al rivarà il Colonel cui rinfuarz. A' spiètin fasint dal lôr miei. Ma invezzi di rivâ il Colonel cui rinfuarz, si presente un graduât cun tun sfuei là ch'al dîs di « *sganciarsi* », di tornâ indaûr.

Tentìn. Fidrì al dîs. « Jo 'o partìs cun vinc' omps, e po tù cun chei altris ».

Al va. Meni al sint un fracàs subit dopo, e un urlâ di nemâi ch'al stropave, a momenz, dut chel fisco di tons e di sbârs che si jere sveât d'ogni bande in te còncje, e il lament di cent trombis. E po al rive lì un neri a contâ che il tenente Fidrì « *morillo c'è* », abàs vie di chel zuc, lui e duc'.

Ben! Bessôl! Si discôr! Eco, mo: s'e sintive, puar zovin! La direzion di famèe... il testament...! J veve ancje dite dal testament vie pe gnot: « Astu fat testament? ».

Meni al reste cun dîs di lôr. Tre a 'ndi mande di là, tre di ca, tre daûr, par ch'a tégnin distanz chei demonis, di viòdiju e no viòdiju in chês fratis, là sot. Lui si ferme tal miez cul so neri, atendent, la sô uàrdie dal cuarp. E di lì, prin al va di chei tre di là vie, po dai tre di ca vie, ch'a 'nd' ere restâz nome doi, a tirâur sù il morâl, o a... saldâ il so morâl, che aromai al capive ce ch'al capive...

Ma par lâ lì dai ultins tre che ju veve postâz sul daûr, bisugnave passâ par un cjamp in plovê di uns dusinte metros che nol jere ni un àrbul, ni un sterp e ni jarbe, là ch'al jere stât rot (propi lì!) par semenâ uardi o blave, tant ch'a usavin chê int.

Al partìs, cul so neri daûr, come un jèur. Ma 'e je

lungje; e po j sbàrin daprûf, che lu viòdin tant che tun cine, sul bleon. E si bute partiare tal miez di chel cjamp; si slargje partiare tant che une slàvare; e lunc; si fracàe a pijâ flât.

E po al neri, sentât come nuje a uns cinc pàs lì de bande, un colp j distache une orele; e jù sanc!

« Uòlde, distìriti » j dîs. Ma chel al riduzze e al sta fêr: al cjôl sù un pugn di tiare inzegnansi di stagnâ il sanc che j spissùle, e po al dîs: « Cussì al ûl Allah! ».

'Acranon! Ma murî in chê maniere, îsal just? Tante int che ti ûl ben, che ti spiete: il pupà, la morose, i amîs... Tante vite, devant! Îsal just? E po « Allah »! E cui îsal Allah, par disponi di te? par zoncjâti?

A' tonavin te còncje, a' berlavin, a' urlavin, a' sunavin lis trombis. 'Tôr di lui, a slungjâsi partiare, a' jentravin i colps in te tiare uso balis di plomp in ta l'aghe: plòf, plòf. Fòssial stât un agâr par parâsi di plui! Vèssial vût, eco, un clap, par tignîsal sul cjâf di chê bande dai colps! Ma ce îsal un clap dopo dut? Nol è mico un diamant! Tanc' ch'a 'nd' è di ogni bande, di clàs! E lì nuje!

Po a 'n' viôt un: un puar zùrul spiardût, rivât lì sépi Diu... O îsal Diu che lu mande? Al semèe un miez modon. Si distire e lu brinche, e s'al puarte sul cjâf, di chê bande ch'a tràin.

Ce solêf! Ce confuart in chel clap! Gràziis, Diu! Cui dirès che in tun clap 'e stêi dentri tante speranze!

Ma i minûz no si fèrmin; e « lôr », nancje « lôr » no si fèrmin. No si pò piardi timp a discori di clàs. Ma cemût jevâ sù par finî di fâ fûr chê distànzie par lâ tal ricès di chei tre, co tu sâs che aromai ti àn pontât cul fusîl e ch'a

spiètin nome di viòditi a jevâ sù par... tornâ a distirâti par simpri?

Signôr, no si puès lassâ stâ di tornâ di to pari e dai tiei, tal paîs che ti spiete! No si puès vignî màncul 'es impromessis 'e frute: « Ti puartarai une sìmie, o la barbe dal Negus ... ». Signôr, no si zòncje une vite a trent'agn... Signôr, in cussiènzie...

Cussì j dîs al Signôr: « Signôr, jo, ca, 'o scuen jevâ sù. Vô paràimi, e faséit che gno pari nol vebi di spietâmi dibant. E jo 'o us doi doimil francs... tremil francs... ».

*

J ai ài dâz. Ju mertave, parvìe ch'al à fat un meràcul compagn di chel ch'al à fat a chel Làzar ch'al dîs il Vanzeli di Zuan; ch'o puzzavi ancje jo...!

J ai ài dâz; siet agn dopo, magari, in tes mans di pre Gjdio Del Pino. No valevin grant ce, ma no je colpe mê se in chel jenfri a' jerin stâz svalutâz!

M.



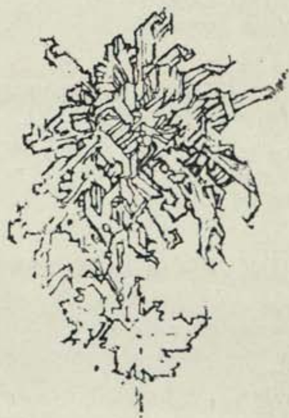
IL SAGJTARI

Si cuéin lis cjastinis

Novembar

11

✠	1	M	FIESTE DAI SANZ	
	2	J	*Memorie dai Defonz*	
	3	V	Sante Silvie	
	4	S	San Carli Boromeo - *Fieste Nazionâl*	
✠	5	D	VIGJESIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS	
	6	L	San Lenart	☺
	7	M	Sant Ernest	
	8	M	San Sinforian	
	9	J	San Teodoro	
	10	V	San Tiberi	
	11	S	San Martin	
✠	12	D	VIGJESIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS	
	13	L	San Diego	
	14	M	Sante Clementine	☽
	15	M	Sant Albert il Grant	
	16	J	Sant Otmâr	
	17	V	San Grivôr	
	18	S	Sant Odon	
✠	19	D	VIGJESIMESESTE DOPO PENTECOSTIS	
	20	L	San Tavio	☺
	21	M	*Madone de Salût*	
	22	M	Sante Sìlie	
	23	J	San Clement Pape	
	24	V	Sante Flore	
	25	S	Sante Catarine	
✠	26	D	VIGJESIMESETIME DOPO PENTECOSTIS	
	27	L	San Valerian di Aquilèe	☾
	28	M	San Ruf	
	29	M	San Saturnin	
	30	J	Sant Andrèe Apuéstul	



QUISTIONUTE DECIMEPRIME

Nol è che si séi lâz masse indenant cul progres, che anzit si varà di lâ ancjemò e simpri plui indenant, co lis popolazions cun o senze pìrulis a' cressaran e la sienzie 'e varà di proviodi par nudrîlis. Il mâl nol ven duncje dal progres, ma des disfunzions organizzativis puartadis dai contrasc' tra i parons pizzui e granc' dal Podê.

Disfunzions e parons a' puèdin séi gjavâz dome rivant la parificazion dal progres sientific cun chel democratic e zivîl. La democrazie 'e compuarte il rispiet dal prossim, ch'al è, se si ûl, un subvalôr rispiet al amôr dal prossim domandât de religjon. Di chel instès, cetant indaûr ch'o sin ancje cun chest subvalôr! In pulitiche, si dòprin lis peraulis plui altis e si fàsin i faz plui bas; al è dibòt impussibil utignî ce ch'al è just cu la reson, e al è une vore fàzzil utignî cu la fuarze ce che no si à dirit di vê.

Ma rìndisi al vâl tanche drogâsi. E no rìndisi al ûl dî movisi e fâ alc di bon par gambiâ il mont, scomenzant dal ambient là che si è a vivi.

L. C.

Dòssimo

Dòssimo al stave di cjase, a Biliris, tal borc di Vergon, e al faseve l'amôr cu la Laure di Menon ch'e stave tal borc di San Jàcun.

Tra il borc di Vergon, abàs vie dal paîs, e chel di San Jàcun, ch'al jere parsore vie, no jere cuissà ce distànzie. Ma la strade ch'e leave i doi borcs 'e jere par Dòssimo, di gnot, une strade da l'ostie. 'E lave sù par Sepan sot cjastenârs di cent agn; po 'e passave devant dal simitieri e de glesie adulà che no jere une cjase, po devant di Cjamàrzis (« *Campo di Marte*», secont puar pre Tite), adulà che Varisto di Gjn e Gusto di Nart, une gnot ch'a jerin lâz a seâ 'tôr des dôs, a' vevin viodût Àtile in persone a fâ fins, sporc di sanc. E lui al scugnive fâ propi chê strade par lâ lì de Laure.

In tal lâ, subit cene, nol jere chel mâl, stant ch'al jere ancjemò qualchidun ch'al vignive di vore, e ca e là qualchi lûs impiade in tes cjasis atôr su pai cuêi. Ma dopo, 'tôr miezegnot, tal tornâ, in chel zito infinît, d'unviâr, adulà ch'a podevin stâ in uàite i briganz daûr di un sterp, e sveâsi tal simitieri i defonz par vignî su la strade, e Àtile e i

siei, in Cjamàrzis, al jere ce sgrisulâsi. E Dòssimo si sgrisulave propi. Però al tignì dûr, in tal prin, che l'afiet ch'al nudrive pe Laure al jere reâl. Al lave, al stave fin tart lì di jê, po al partive; e al faseve la strade di corse par tornâ a cjase, senze voltâsi a cjalâ ni daûr e ni imbande, e fasint plui fracàs ch'al podeve cui pîs, e soflant, par no jéssi a sintî chei sunsûrs di fûr vie ch'a podevin vignî sépi Diu di ce spirz.

Ma dopo, svuedât di chê cjàrie, al tacà a no spietâ miezegnot par tornâ, e a stâ dongje de Laure simpri di màncul, cun chê di no jéssi pastrade bessôl come un cjan, e di vê qualchi lûs ancjemò a confuartâlu. Podopo al tacà adiriture a no lâ regolâr a cjatâ la frutate secont che in chê volte si usave, di màrtars, di jòibe e di sàbide, ch'al jere squasi un dovê.

La Laure, alore, e la mari de Laure, lontanis dal suspietâ che un omp de stampe di Dòssimo al scurtàs e al sraris lis sôs vìsitis par chês poris alì, a' pensàrin, devant dal contegno dal zòvin, che lis sôs intenzions no podevin séi sèriis; par chest a' tacàrin a no dâj nissun gust, a tignîlu distant. Lui si vise, al domande il parcè, e j al pàndin.

Ur spieghe che nol jere masse in salût... che sô mari 'e clopave... che j jere rivât in cjase un parint... che so nono cussì... che sô none culà...

Chês a' cròdin tal prin, ma dopo a' scomènzin di gnûf a séi fredis, che nol jere pussibil che j tocjassin dutis a lui.

Lis capìs ch'e àn reson, ma ce vevjal di fâ? Lâur a pandi che nol oleve intardâsi par pore de gnot, e de Mari de gnot, e dai vîs, e dai muarz, e di Àtile? Guai! Pense che ti pense, al scuviarz ch'al podeve lâ a cjase no nome pe strade dal simitieri, ma ancje pai roncs jù pe cleve, s'al vès vût qualchidun, séi pûr a distànzie, a fâ scjàs, a rompi chel cidinôr furnerâl ch'al plombave 'tôr miezegnot sul paîs e a dâ un segno di vite in chel limbo cun qualchi ferâl...

Duc' veve il purcit in chê volte tal borc di San Jàcun: la Gjale, i Pierès, i Menons, i Menòcjos, i Ucei. E une gnot, il grant zito ch'al jere tal borc al ven rot di un ch'al berle tal curtîl di Menon che il purcit di Menòcjo al jere scjampât dal cjôt.

Fûr duc'! Chel ch'al berle al è Dòssimo, ch'al à viodût il purcit ch'al traviarsave la strade par lâ jù jù pal ronc dai Pierès. Si impìin i ferâi e si côr a cirîlu, a clamâlu « cjà cjà », e a clamâsi di un rivâl a chel altri. E lui, Dòssimo, intant, jù a salz di cjavrûl jù pe cleve fin tal borc di Vergon, confuartât di chel scjàs ch'al jemplave la gnot, adulà che, sigûr, ni briganz, ni defonz e ni Àtile no varessin olsât a vignî a spaventâ i galanzùmign.

Usgnot chest, màrtars chel, jòjbe chel, i purciz dal borc a' saltàrin fûr duc' dai lôr cjôz par lâ a spàs jù pal ronc dai Pierès. E la int a cirîju berlant cui ferâi impiâz! E intant Dòssimo, a salz jù pe cleve!

Ma podèvje durâ? Jerjal pussibil ch'al fòs simpri Dòssimo a scuviarzi e a visâ a dute gnot che i purciz a' jessevin dai cjôz par lâ a spàs?

Tanc' di lôr a' scomenzàrin a scrupulâ che Dòssimo al jentràs in chês stòriis alì, ma prin ch'a rivassin a sancirâsi, a Dòssimo j vignì di partî pe stagjon in Gjarmànie: là che si viôt che l'amôr, co al è sclet, vêr e grant, il Signôr j perdone ogni fal.

L'unviâr dopo, tornât simpri fêr tal olê la sô Laure, al tocjà il cîl cul dêt tal sintî che so cusìn Sandri, ch'al stave di cjase dongje di lui tal borc di Vergon, al veve cumbinât cu la Nene Menòcje, ch'e jere cusine de Laure e ch'e stave tal borc di San Jàcun.

Alore ogni màrtars, ogni jòjbe e ogni sàbide, Dòssimo nol à mancjât di lâ regolâr lì de Laure, par stâj dongje fin quant che j semeave... a Sandri, ch'al morosave cu la Nene tal fogolâr di Menòcjo a cent pàs di distànzie. E i purciz dal borc e' àn durmît biei cujez tai lôr cjôz.

E tornant jù cun Sandri a dute gnot in tal borc

di Vergon, al cjantave; e al faseve apueste di lâ planc co al passave a ret di Cjamàrzis e devant dal simitieri; e parfin al ualmave dentri tal simitieri, là che invezzi l'an prime al passave come un vapôr su la zampe de strade, sul céi, cjalant dret e tignint la man gjestre sul voli gjestri, a uardâsi che no j sbrissàs une ocjade tal simitieri, adulà ch'e podeve stâ in spiete qualchi anime impins, a sviarsâlu.

M.



IL CJAVRON

Si purcite

Dicembar

12

	1	V	Sant Eligjo
	2	S	San Cromazi di Aquilèe
✠	3	D	PRIME DI AVENT
	4	L	Sante Bàrbare
	5	M	San Dalmazi
	6	M	San Nicole
	7	J	Sant Ambrôs
✠	8	V	MADONE DE CONCEZION
	9	S	San Siro
✠	10	D	SECONDE DI AVENT
	11	L	San Damâs Pape
	12	M	Sante Màlie
	13	M	Sante Luzie
	14	J	San Pompeo
	15	V	Sante Cristiane
	16	S	Sante Delaide
✠	17	D	TIARZE DI AVENT
	18	L	San Grazian
	19	M	San Dario
	20	M	San Liberât
	21	J	San Tomâs Apuéstul
	22	V	San Flavian
	23	S	Sante Vitorie
✠	24	D	QUARTE DI AVENT
✠	25	L	NADÂL DI NESTRI SIGNÔR
✠	26	M	SAN SCJÈFIN
	27	M	San Zuan Apuéstul e Vanzelist
	28	J	Sanz Inozzenz
	29	V	San David Re
	30	S	San Gienio
✠	31	D	SACRE FAMÈE

Nadâl. Lusôrs, bebeis che duc' a' tètin.
E il Bambinut, a 'nd' îsal che lu spiètin?

M.

QUISTIONUTE DECIMESECONDE

Al è simpri suzzedût che grandis fuarzis di speculazion a' dòprin i miez de propagande par disviâ l'interes de int des pizzulis quistions locâls par puartâlu su quistions plui grandis, magari di puartade mondiâl. Une vore di int si tègnin in bon di jéssi interessâz su lis quistions plui grandis, fatis juste pe lôr inteligjenze, ma il risultât al è che su chel teren no puèdin fâ nuje di pusitîf, dome che dâsi impuartanze cul cjacarâ. Par cuintri, no fàsin nuje nancje pes « pizzulis » cjossis dal lûc là che si cjàtin a vivi, lassant cussì ch'a fàsin ce ch'a uèlin i speculadôrs.

Par conseguenzie, a' son deventadis scovazzeris no dome lis zitâz, ma ancje i plui biei lûcs des monz, dal mâr e des cuelinis. L'Italie 'e à piardût une vore des sôs bielezzis, quistant une vore di brutezzis. Di chel instès no piart flât la sglonfadure di chei smàfars che si sìntin svelz, sprejudicâz, impuartanz, in cundizion di capî il mont, parvìe ch'a puèdin cjalâlu dal alt di un grum di scovazzis.

L. C.

VEGLE

Tal scûr, dibessôl,
tun grant cidinôr,
jo 'o cjanti l'amôr.

Chei altris a' tàsin.

Lu fàsin.

M.

Rosaris

Neto al diseve: « Me, mi àn cjastiât i rosaris ».
« I rosaris! Cemût? Par sòlit i rosaris a' zòvin ».
« Pò stâj ch'a zòvin a qualchidun, ma me mi àn cjastiât ». E al contave.

Al jere sui vincjecinc agn e j plaseve la Bete, un sclop di fantate che no 'nd' ere un'altre in Friûl, di famèe timorade e bacane: cjamps, vacjs... E in chel an, biel tornât de Gjarmànie, sot Sanz, al pensà di lâ in cjase de pueme, a fermâle; e al dezzît par un màrtars di sere, subite cenât.

Ma dal fogolâr di Neto no si saltave fûr par lâ in nissun sît, dopo cene, se prin no si diseve il rosari, che lu tignive sù il von. Cussì ancje in chê sere Neto, denant di partî pal so intendo, al scugnì voltâ la cjadrèe. Po al partì, cul ferâl, ch'al jere dut scûr, e une strade di chês par rivâ lì de Bete.

Al rivà su la puarte e al batè, malsigûr. 'E ven a viàrzij la mari de Bete, e al è dentri.

Al ardeve sul fogolâr lassù insomp un biel fûc, e a' jerin intôrj une sdrùmie di lôr su cjadreis, cjadreons e scagnuz. Qualchidun lu clame: « Neto, ven sù »; e al va sù. Un j dà une cjadrèe che si senti, e si sente.

Si viôt che denant che lui al rivàs, il nono al contave qualchi alc; difat, quant che lui si è sentât, il nono al à ripijât il discors dal so cjadreon: « Duncje, 'o jeri in Cucèvie, in chel an... ».

Al contave di quant ch'a làvin pal mont in Stìrie, in Cucèvie, e in Carìntie, che nol jere il vapôr ancjemò. Ma Neto, ch'a 'n' veve sintudis milante di chês stòriis alì, j impremeve la Bete, e la Bete no jere in tal cercli. Al cjalà atôr pe cusine, uardansi di dâ tal voli, e la lampe dapît, tun cjanton de cusine, ch'e faseve di cene sun tun taulinut cun dôs sûrs pizzulutis, devant di un lampion a petrolio.

Al è che la Bete 'e lavorave a Cuelalt, te filande. 'E partive a buinore a straoris e 'e tornave la sere a straoris, cun chês sûrs che, al moment, a' cenavin cun jê.

Neto al pense che il nono al varès ben finît di contâ chê sô storie une volte, che duc' lu scoltave cun devozion, par podê fevelâ cu la mari e cul pari de Bete a riuart de sô visite. E al spietave cujet, biel ualmant ogni tant la sô frute.

Fin che il nono al finìs. Neto al pense che alore i fradis de Bete, e lis sûrs, lis cugnadis, e il nono a' saressin lâz in tal lòdar. E invezzi al suzzêt che il nono al dismonte dal cjadreon e al ordene: « Sù mo, fîs, il rosari ».

Tre parz a 'ndi dîs; e lis dîs cussì adasi! E la piês, quant che infin al finìs, e che Neto al sta passìnsi di flât par bordâ pari e mari de Bete par dîur ce ch'al veve di dîur, chel demoni di vieli al impon: « Làit a pògnisi, mo ».

A' sparìssin in duc', senze dâj al puar Neto un secont di minût par spiegâsi. E al partìs ancje lui, mastiant clauz.

Ma la Bete j plaseve; e al pensà che ce che nol jere rivât a fâ in chel màrtars al varès podût fâlu la jòjbe dopo. E al torne la jòjbe dopo, cun chê lûs di speranze tal cûr: un rosari cui siei, il ferâl e... tre altris parz di rosari lassù! E podopo tal lòdar, come la volte prime!

Al è rivât a spiegâsi cul pari e cu la mari de Bete la sàbide dopo, che alore, une volte dit il rosari, il nono nol veve ordenât di lâ a pògnisi; e no j dìsin di nò. J dìsin che la lôr cjase 'e je viarte e ch'a spèrin ch'al sepi ce ch'e je la lôr cjase. A' zòntin, però, che pe Bete no jere premure: « Cirît di cognòssisi, intant... ».

E al scomenze a fâ ce ch'a fasevin in duc' in chê volte: lavâsi e mudâsi di màrtars, di jòjbe e di sàbide, e po sù, dopo dite chê part di rosari cui siei.

Ma i rosaris intîrs, cui misteris gaudiôs, dolorôs e gloreôs di chel nono, a' duravin; la Bete 'e durave in chel so rivâ tart de filande, e al durave chel lâ duc' tal jet secont l'ordin dal nono, subite preât; che lui, puar morôs, juste un « mandi » 'e morose...

Une pene! Al rivave a dîj alc 'e Bete juste la fieste, tornant di funzion; e ancje alore in premure, parvìe che la frute 'e scugnive lâ a cjase inviade ch'al jere ce fâ 'tôr bragons, camisolis, pezzoz. E la mari daûr, cun chei vôi che Di' vuardi!

Al tacà a rivâ tart ai rosaris, ch'a 'ndi veve une sglonfe! E la Bete j mutive che i siei di cjase ur displâs une vore, che lu crodevin un altri... E lui, sot a spiegâ che il rosari lu diseve za a cjase. E jê a dîj che so nono e sô mari a' disevin che nol jere chel mâl s'a 'n' diseve un di plui. « E po » 'e zonte « lasse stâ di preâlu cui tiei, e ven sù a dîlu cun nô ».

« E gno nono? E gno pari? E mê mari? » j fâs lui. « La mê cjase no je mico cheste, 'e je chê! Mi smaravei di te... ».

Po si vise che i siei di cjase de frute a' scomènzin a

trascurâlu, a no dâj la cjadrèe quant ch'al rive; e che ancje la frute no lu cjale plui cun chel voli...

La vìlie che j ven di partî pe stagjon in Gjarmànie, sot Pasche, al va a saludâju. J dìsin: « Tu vadis? Va, va... ». E la Bete j dà un « mandi » tant ch'al vès di tornâ doi dîs dopo, là che invezzit al sarès tornât vot mês dopo.

Al partìs. Al sperave di podê imblecâle vie pe stagjon cul scrivi; ma par scrivi al scugnive lâ di un amì ch'al saveve chel alc ma ch'al capive ce ch'al capive e nol rivave a voltâ par talian lis resons e la plene di afiet che lui al cirive di travasâj par furlan.

La Bete 'e rispuindè une volte, dôs voltis. Si sintive, però, che j vevin menât il penâl. Podopo no scrivè plui.

Neto al è tornât a cjase sot Sanz, come simpri, e al è lât a fâ un sorelûc, une sere. Tante int 'tôr il fûc. J dìsin chês dôs peràulis di circostànzie. La Bete no j domande nancje cemût ch'al sta. Po al cjale atôr miôr e al viôt un fantat, un forest...

Nol à preât il rosari in chê sere, e nol è tornât plui.

Al à scomenzât a stâj sot a di un'altre fantate dal borc sperant di fâj rabie 'e Bete, a distànzie. Ma al jere il forest chel ch'al jere stât sielzût pe Bete dai siei di cjase, parvìe che a di chel no j stavin sul stomi i rosaris. E la Bete 'e veve sbassât il cjâf.

Neto al à cjolte chê altre, che, dopo, j à fat bati la lune. E la Bete 'e à cjolt chel forest, che, dopo, si è palesât un demoni, cun dut che nol veve vût nie ce dî dai milante rosaris ch'al veve scugnût digjrî devant di sposâle.

M.

Siums

A pît de cleve di Maseréit, si viôt une stànzie inmò luminade te gnot, cucant da un biel puarton furlan, dilunc la stradele de cjase dai Francs.

Tra etis lontanis a' svòlin i pinsîrs cirint alc di mistereôs, di gloriôs, di poetic, par puartâ dongje chesc' timps di uê, ma cu la sium nome cisicâ di ombris, e podopo scûr, scûr dal dut.

Tal doman, cricant il gnûf dì, s'indulzissin di biei colôrs la mont de Madone, i cuei, il mâr. A' fevèlin plui fuart, sflandorôs, il cjscjel di Marquart, la glesie dal patriarcje Caetan.

I glons dai Sanz Ermàcure e Fortunât, ricuardant Aquilèe viere, a' vègnin jù vongolant par saludâ il borc di un timp, e Mugle di uê.

Te cjase dai Francs, par un balcon daviart, a' rìvin claris vôs di vons, intant che de bande de mont Spacât il soreli al indarintèe cjasis di zitât: vôs dal Friûl ch'a rìvin culì dongje tune tiare ch'e fo un timp dai Patriarcjs e di San Marc.

Tra San Climient e Ronc, par un moment, a' tòrnin cjacarant ladin Bortolon e pre' Jacupin e altris inmò.

Ma l'incjant si sfante. Al cale il soreli, e al rive il scûr de gnot.

F. F.

VIVI

I boz. Al è muart Tite.
A 'n' veve trente e roz!
E voltis ch'o j ài dite:
« Tu bevis masse, Tite!
Tu mangjs masse, Tite! Sta atent, Tite!
Tu ti strapazzis masse...! ».
E lui: « Ma cui ti âl dite che s'intasse? ».
E jo: « Ma ben ti sburte, ve', te casse! ».
E lui: « Ma crëature,
se Diu al à fat tan' biele la nature,
le âl fate par ch'o stédin a schifâle?
Nus âl metûz culenti par tirâle? ».
E jo: « D'acordo, Tite, ma 'e ûl misure! ».
E lui: « Misure, quâle?
Chê di fermâsi a un sclip, devant de bote?
di gjoldi, di un salamp, une fetute?
di tajâ fûr de piezze une scajute?
di lassâ stâ un bon frico par 'ne jote?
di rifudâ un licôf o une pacjade?
di lichignâle une amicìzie rude?
di fâ patî une frute incalorade?
Meni » al diseve « no je chê la strade.
La vite 'e va vivude! ». Le à vivude.

M.

Il vignarûl

Une matine Tite Sbrèndul al jeve par lâ a vore; al va par meti sù la gjachete e s'inacuarz che in tune mànie al è un sbrego lunc une quarte.

La femine 'e jere lade, come ogni dì, a cjoli il pan, e come simpri si jere fermade te buteghe a babâ cu lis comaris, e no tornave mai dongje. Alore lui al tire fûr fîl, vignarûl e gusiele e si met a comodâ la mànie.

Sul plui biel de vore 'e càpite la femine; si ferme a cjalâlu e j dîs: « Ma benedet di omp, no viòdistu che tu âs metût il vignarûl in tun dêt sbaliât? ».

E lui, senze scompònisi: « Po lu sai, benedete. Al varès di jéssi in tun dêt dai tiei ».

T. B.

Scais

Un muc e un talian. Il talian al dîs: « Vualtris, plui che la Plâf, us à fermâz il vin, che us à duc' incjocâz ».

Il muc: « Tâs, macaron, che s'o vevin dôs patatis di plui 'o rivavin a Rome! ».

*

Monsignor Zanetti, savût che la Valentine, une zovine dal paîs, s'e intindeve cun siôr Miceli, un vedran in etât, paron di campagnis e dut, cun orloi d'àur di canole, plen di bêz e di pulzetis, al mande a clamâ barbe Bepo, il pari de fantazzute.

Chest omp, plen di caritât e di fede, si presente puntuâl in canoniche.

Pre Zanetti lu met subite al corint de mormorazion de int, e lu invide a fâ il so dovê di pari e di cristian in mût che la fie, disonôr de famèe e scàndul dal paîs, 'e torni su la juste strade e no duri in pecjât mortâl.

Siôr Bepo, ch'al veve scoltât il verbuncaro slissansi di un continuo la barbe blancje, al ferme di slissotâsi e al dis: « Ancje sul so cont, monsignor, jo 'o sint ogni tant ch'a malìgnin; ma jo, monsignor, no presti fede 'es cjàcaris de int ».

V. B.

Conclusion des quistionutis

« ... Milan al prodûs 3.500 toneladis di scovazzis in dì. Chestis scovazzis no si disfàntin, anzit a' rèstin a fâ companìe 'e int te proporzion dolorose dal 72 parcènt, sotvìe dai àrzins des aghis, dilunc des autostradis, tes gjavis, tai magrêz, robant puest al vert e teritori al timp libar. Chel pôc ch'al ven incinisât al devente inquinament atmosferic. I pôs implanz par incinisâ ch'a son tes grandis zitâz talianis no dome a' puàrtin contaminazion di anidride solforose, ma ancje a' regàlin ai zitadins vapôrs àzziz di cloro, parvìe de presinze simpri plui grande di matèriis plàstichis... 700.000 otomòbii e camions in circulazion te zone metropolitane a' discjarìin ta l'atmosfere un 15 milions di metros cubics di gas inquinâz di òssiz di azòt, idrocarbûrs no dal dut brusâz, veiculâz di particulis corpuscoladis cun atività cancarose. Tal quadri dal mont industriâl talian produtôr di rifudums si insede ancje l'abusivìsim edilizzi. A Rome, come ch'a ricognòssin juste lis autoritâz capitulinis, 500.000 romans a' son a stâ in 300.000 stànziis abusivis. Simpri a Rome, tal 1968, a' varèssin costruît un 50.000 stànziis abusivis cuintri di 27.000 regolarmentri autorizzadis. Tai prins

dîs mês dal 1970 la zitât eterne 'e à viodût a fâ il lot di 777 ètars destinâz al vert public e ai siavizzis... ».

Il slambri ripuartât al parten a un studi dal prof. Virginio Bettini (da l'Universitât statâl di Milan), zontât al test dal libri « La rivoluzione ambientale » di Max Micholson (Garzanti, 1971).

In veretât, l'esempli di Milan al sarès bastât, ma si è olût ripuartâ ancje il câs di Rome, no parceche te capitâl si olsi a fâ alc di abusîf, ma dome pal fat che aromai al pâr che in Italie lis zitâz a' séin dome dôs, justeapont Rome e Milan. E se Milan al presente un câs tipic de ziviltât industriâl, Rome capitâl e fàrie des lez 'e mostre l'impussibilitât di impedî cu lis lez i efiez negatîfs dal progres industriâl.

Inalore, par salvâsi, l'Italie e' à di cjalâ ben chesc' esemplis propit par no lâur daûr. Cheste ch'e pâr une batude umoristiche 'e corispuint 'e conclusion une vore serie dai ecòlics, categorie di sienziâz dal ambient vitâl che nissun cognosseve fin a chealtre dì e ch'a son dibòt passâz par dut in prime linie. Cui dams bielzà regjstrâz, aromai a' son duc' persuadûz che a no abadâj a l'ecologje, la ziviltât industriâl o dai cunsums 'e deventarès in curt la ziviltât des scovazzis ch'a còpin.

Ma al omp insedât te ziviltât industriâl j interessial di vivi? La tematiche culturâl di atualitât 'e fevele dome di alienazion, di incomunicabilitât e di

stufe. Par conseguenzie, al sarès miôr murî.

Difat, l'ecologje 'e prospete la salvazion des creaturis midiant de protezion o dal riequilibri dal lôr ambient naturâl; a ziars nemâi come i bisonz e i stambecs ch'a son daûr a mancjâ dal dut su la tiare al covente proviodi cun ogni miez, par dâur un ambient fisic che ur séi congjeniâl.

Ma l'ambient de vite umane nol è dome fisic: al è ancje spirtuâl e al cuiste cul timp une sô anime e une sô flesumìe, ch'a son fatis di lenghe, di cjantis, di costruzions, di art, di mûz di sintî e di intìndisi. E co in chest ambient si insede alc che no j è congjeniâl, alore si à une alterazion alienative: il dialet venit, par esempli, si è avonde ben insedât te regjon, ma nol à dade une cjante ni une peraule di puisie; pôs centenârs di roseans isolâz in tun contest furlan a' mantègnin invezzit la lôr culture.

'O vin duncje une ecologje dal omp ch'e je impuartante tanche chê dal nemâl, o plui. E cheste ecologje umane 'e je stade frontade de Filologjche za dal 1919, e si trate di lâ ancjemò une vore indenant, parceche un mèrit culturâl par tant grant ch'al séi nol vâl nuje se nol devente operatîf tal miez de int, te vite di ogni dì. Jessûz di un passât contadin e rivâz dibòt a un presint industriâl senze madressi par un timp di juste misure tun mont borghês e operari, i Furlans si cjàtin sberlufîz a no fâ, a impedî

di fâ, a fâ mâl e a strafâ. Chei che no fàsin e' àn pôre che chei ch'a fàsin ur puàrtin qualchi dam e a voltis a' àn reson, parvìe che culì si crôt di podê fâ lis robis grandis di puars, cun mancul miez di chei ch'a covèntin. E alore si fâs dut mâl. Po' a' son chei che no stan a sintî nissun e ch'a van indenant ce ch'a puèdin sul moderno, « senze prejudizzis », ma no capissin un tubo di moderno e a' son cjavons sglonfs di basoalitât còjare. Cussì o' vin un Friûl dulà che a' son une vore di soziazions di paîs che si clàmin «Kennedy», « Nuova frontiera», «Sclaunicco 2000» *e vie indenant; e la domenie s'o rivìn là che une volte 'e jere une ostariute plene di puisie contadine, 'o cjatìn une costruzion plene di pratesis cun tune vore di int ch'a màngjn senze gust e qualchi paron o camarîr sudât e gnarvôs ch'al côr atôr, ti trate come un cjan e ti fâs un cont ch'al jere miôr se tu lavis tun restaurant di prime categorie a Paris.*

La strade par salvâsi 'e je di rivâ daurman al avignî, parvìe che il presint al è pardabon dramatic. Si trate, in altris peraulis, di coltâ la lidrîs. Se la plante 'e bute si è a bon, parceche il nestri passât al è in armunìe cun ce ch'al si presente dal avignî, là che invezzit la situazion gjenerâl dal presint, plene di stupidis simiotadis, 'e puarte a avilîsi.

L. C.

CUMIÂT

Ve' mo che un an, amîs, al è passât!
Se un alc di no tan' biel nus à puartât,
poben, cumò al è lât: dismentein!
Se invezzi qualchi gjonde la vìn vude,
tigninse te memorie, che nus jude.

E al sta rivant chel altri. Ben rivât!
Puèssial puartânus pâs e libertât,
palanchis e salût a tanc' ch'o sin.
E mò, devant di cjoli la sedude,
la man a duc'. Il Strolic us salude.

M.

La spie

E' àn lavorât intôr di chest Strolic i amîs Giannino Angeli, Toni Bidel (T. B., ven a stâj pre Vico Bellina), Eddi Bortolussi, Vico Bressan (V. B.), Lelo Cjanton (L. C.), Lùzio di Cjàndit, Romano Donato, Gjovanin Falescjn, Gjso Fior (G. F.), Marie Gioitti Del Monaco, Marie Forte (M. F.), Franco Franco (F. F.), Jolande Mazzon (J. M.), Meni (M.), Pieri Menis (P. M.), Alviero Negro, Osiride Secco e Dino Virgili (D. V.).

Il disen a colôrs ch'al forme la cuviartine dal libri, e chel parimentri a colôrs ch'al figure fûr test, a' son dal pitôr Guido Tavagnacco.

Lis taulis a cjâf di ogni mês a' ripuàrtin miniaturis gjavadis fûr dal salteri dal 1200 (che uê si conserve tal museo di Cividât), ch'al è stât doprât di Sante Lisabete di Ongjarie.

Finît di stampâ là di Doretti
a Udin
in contrade di Pràmpar
la vìlie di Sante Catarine
dal 1971

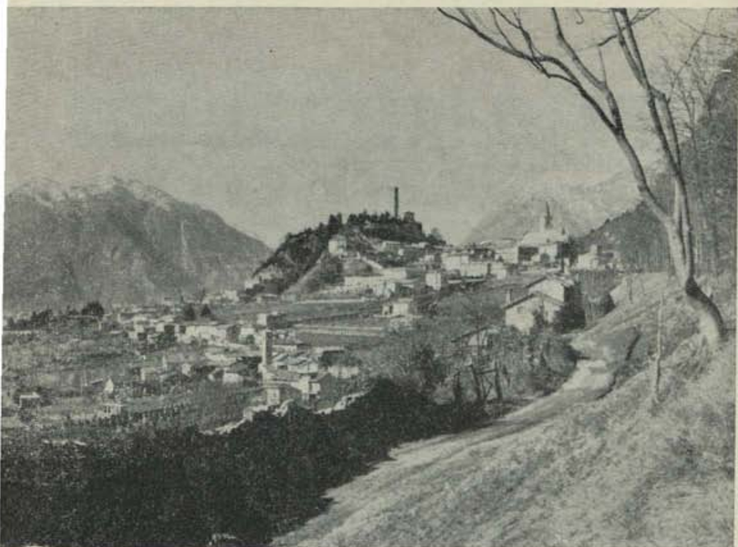
*

Suplement dal Boletin « Sot la nape »
DINO VIRGILI
diretôr responsabil

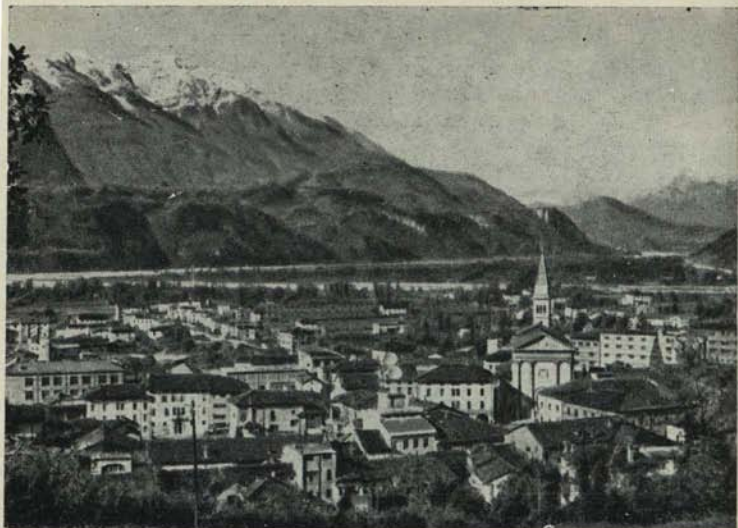
MENI UCEL
redatôr

*

Spedizione in abb. postale - IV gruppo



Gemona del Friuli: Panorama



Tolmezzo: Panomrama (foto L. Moro - Tolmezzo)

Tolmezzo

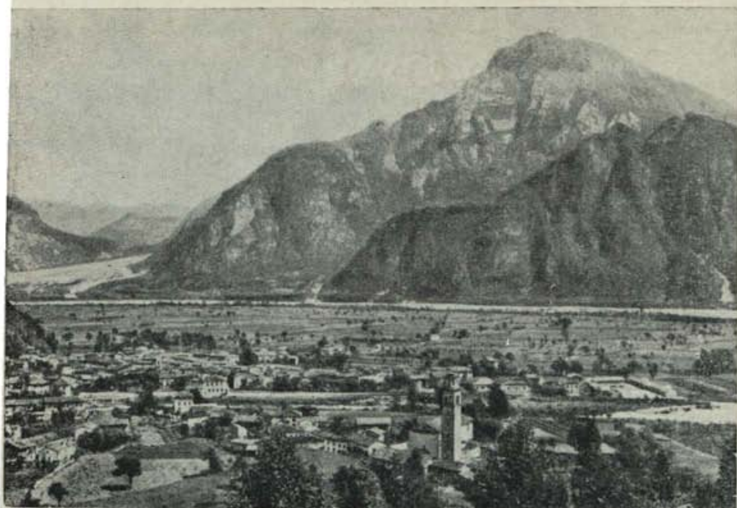
Km. 52 da Udine alt. m. 323 s. l. m.

Centro di gravitazione industriale, commerciale, turistico e scolastico di tutta la Carnia.

OPERE D'ARTE: Duomo - Chiesettta di S. Maria Annunziata - Museo Carnico delle Arti e Tradizioni.

INDUSTRIE E COMMERCI: La Cartiera di Tolmezzo - La Lamborghini di J. Linussio (ove vengono costruiti i più moderni sci) - Mobilificio Pillinini - Lavorazione marmi S.A.I.M. - Lavorazione marmi Pietro Zanier - La Cooperativa Carnica di Consumo e Produzione - La « R.I.L.C.T.O. » (Impianto frigorifero per la conservazione dei prodotti ortofrutticoli) - Stabilimento Chimico Corbellini - Stabilimento Cartotecnico I.C.I. - Legni scolpiti Mecchia - Mobili d'arte Rossitti - Calzaturificio « Artha » - Stabilimento S.E.I.N.A. Italiana.

ZONA INDUSTRIALE ATTREZZATA



Cavazzo Carnico: *Panorama.* (foto L. Moro - Tolmezzo)

CAVAZZO CARNICO

Vasto Comune della conca tolmezzina, attraversato dalla strada che, partendo dalla Pontebbana al Bivio di Gemona, mette a Tolmezzo e si collega con le strade che portano al Passo di Monte Croce e a quello della Mauria.

Frazioni: CESCLANS - MENA - SOMPLAGO

LOCALITA' TURISTICHE ED ESCURSIONI: AL LAGO DI CAVAZZO — AL MONTE FAEIT — AL MONTE FESTA ove si possono visitare i resti del Forte valorosamente impegnato dal 30 ottobre al 17 novembre 1917 contro le truppe austro-tedesche dopo la breccia di Caporetto.

SERVIZIO AUTOPULLMAN PER UDINE, TOLMEZZO, GEMONA.

Locanda « Belvedere » a Somplago - Bar - Osterie nel capoluogo e nelle frazioni.



CIVIDALE: Loggia del Comune e statua di Giulio Cesare
(Foto Muner)

Cividale

VISITATE

TEMPIETTO LONGOBARDO in Borgo Brossana
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE in Piazza del Duomo
BASILICA DI S. MARIA ASSUNTA in Piazza del Duomo
PALAZZO DEI PROVVEDITORI VENETI in Piazza del Duomo
RESTI DI TERME ROMANE in Piazzetta Terme Romane
PONTE DEL DIAVOLO

MERCATI: martedì, giovedì e sabato nelle diverse piazze cittadine

XI ZONA INDUSTRIALE AGEVOLATA
SPECIALITA' GASTRONOMICHE: Vini, Gubane
ALBERGHI - LOCANDE - RISTORANTI - TRATTORIE



Marano Lagunare: Il Porto

MARANO LAGUNARE

40 chilometri da Udine

Rinomata per la ricchezza dei suoi monumenti, per l'antica Torre millenaria, per il panorama della laguna e per la specialità del pesce preparato nelle trattorie locali.

SOLENNITA' CIVILI E SAGRE:

15 giugno: Festa di S. Vito, processione con barche nella Laguna — 15 agosto: Sagra del pesce (ogni tre anni) — 15 agosto: Festival della Canzone maranese (ogni anno).

COLLEGAMENTI:

Via terra con autopullman; via mare con Lignano Sabbiadoro mediante motoscafi, nella stagione estiva.

RISTORANTI E TRATTORIE:

Trattoria Alla Laguna, ved. Raddi - Trattoria Stella d'Oro, Corso Italo - Trattoria Jolanda, Corso cav. Giuliano - Trattoria Al Pescatore, Regeni Angela - Trattoria Alla Terrazza, Formentin Cismano.

ROSTICCERIE:

Da Alfio - Regeni Sira - Al Caminetto - Brochetta Paolina.

